

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

20 februari 2001

WETSONTWERP

**betreffende het pensioen van het personeel
van de politiediensten en hun
rechthebbenden**

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

20 février 2001

PROJET DE LOI

**relative à la pension du personnel
des services de police et
de leurs ayants droit**

SAMENVATTING

Dit wetsontwerp creëert een nieuw enig pensioenstelsel voor de leden van de geïntegreerde politiediensten dat zich maximaal integreert in de reeds bestaande wetgeving inzake de pensioenen van de openbare sector. Wegens de verschillen in de pensioenregelingen waaraan de naar de geïntegreerde politiediensten overgehevelde leden van de afgeschafte politiekorpsen onderworpen waren, bevat dit ontwerp veel overgangsmaatregelen die tot doel hebben de overgang van deze personeelsleden zo geleidelijk mogelijk te laten verlopen.

RÉSUMÉ

Le présent projet de loi crée un nouveau régime de pension unique pour les membres des services de la police intégrée qui s'intègre au mieux dans la législation déjà existante en matière de pensions du secteur public. En raison des différences dans les régimes de pension auxquels étaient assujettis les membres des corps de police supprimés qui ont été transférés vers les services de la police intégrée, le présent projet contient de nombreuses mesures transitoires qui ont pour but de réaliser le plus progressivement possible le passage de ces membres du personnel.

DE SPOEDBEHANDELING WORDT DOOR DE REGERING GEVRAAGD
OVEREENKOMSTIG ARTIKEL 80 VAN DE GRONDWET.

LE GOUVERNEMENT DEMANDE L'URGENCE CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 80
DE LA CONSTITUTION.

De Regering heeft dit wetsontwerp op 20 februari 2001 ingediend.

De «goedkeuring tot drukken» werd op 20 februari 2001 door de Kamer ontvangen.

Le Gouvernement a déposé ce projet de loi le 20 février 2001.

Le «bon à tirer» a été reçu à la Chambre le 20 février 2001.

AGALEV-ECOLO	:	Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
CVP	:	Christelijke Volkspartij
FN	:	Front National
PRL FDF MCC	:	Parti Réformateur libéral - Front démocratique francophone-Mouvement des Citoyens pour le Changement
PS	:	Parti socialiste
PSC	:	Parti social-chrétien
SP	:	Socialistische Partij
VLAAMS BLOK	:	Vlaams Blok
VLD	:	Vlaamse Liberalen en Democraten
VU&ID	:	Volksunie&ID21

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :		Abréviations dans la numérotation des publications :	
DOC 50 0000/000 :	Parlementair document van de 50e zittingsperiode + nummer en volgnummer	DOC 50 0000/000 :	Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° et du n° consécutif
QRVA :	Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA :	Questions et Réponses écrites
CRIV :	Integraal Verslag (op wit papier, bevat de bijlagen en het Beknopt Verslag, met kruisverwijzingen tussen Integraal en Beknopt Verslag)	CRIV :	Compte Rendu Intégral (sur papier blanc, avec annexes et CRA, avec renvois entre le CRI et le CRA)
CRIV :	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)	CRIV :	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (sur papier vert)
CRABV :	Beknopt Verslag (op blauw papier)	CRABV :	Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)
PLEN :	Plenum (witte kaft)	PLEN :	Séance plénière (couverture blanche)
COM :	Commissievergadering (beige kaft)	COM :	Réunion de commission (couverture beige)

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers Bestellingen : Natieplein 2 1008 Brussel Tel. : 02/ 549 81 60 Fax : 02/549 82 74 www.deKamer.be e-mail : alg.zaken@deKamer.be	Publications officielles éditées par la Chambre des représentants Commandes : Place de la Nation 2 1008 Bruxelles Tél. : 02/ 549 81 60 Fax : 02/549 82 74 www.laChambre.be e-mail : aff.generales@laChambre.be
---	--

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Dit wetsontwerp vormt het sluitstuk in de realisatie van een eenvormig statuut voor de leden van de geïntegreerde politiediensten bedoeld in de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus. Het ontwerp concretiseert de beginselen van het «Octopusakkoord» dat op 24 mei 1998 in de Senaat werd afgesloten tussen de meerderheidspartijen en vier democratische oppositiepartijen, waarin een geleidelijke harmonisering van het administratief en geldelijk statuut van de leden van de geïntegreerde politiediensten, alsook van hun pensioenregeling, voorop werd gesteld.

Door voornoemde wet van 7 december 1998 worden de rijkswacht, de gemeentelijke politiekorpsen en de gerechtelijke politie bij de parketten samengevoegd tot één geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op een lokaal en een federaal niveau. De afgeschafte politiekorpsen hebben thans elk hun eigen pensioenregeling. De leden van de gerechtelijke politie bij de parketten vallen onder de pensioenregeling voor de rijksambtenaren ingesteld door de algemene wet van 21 juli 1844 op de burgerlijke en kerkelijke pensioenen, maar hun «actieve diensten» als politieambtenaar worden bij de berekening van hun pensioen in aanmerking genomen aan het bijzondere tantième 1/50 in plaats van aan het algemene tantième 1/60. Krachtens de Nieuwe Gemeentewet genieten de leden van de gemeentelijke politiekorpsen in principe de pensioenregeling die van toepassing is op de rijksambtenaren, maar het overeenkomstig die regeling berekende pensioen wordt met één vijfde verhoogd voor de gemeentelijke politieambtenaren die hun loopbaan in die hoedanigheid beëindigen. Tal van gemeentelijke politieambtenaren genieten evenwel, bij wijze van overgangsregeling, nog steeds een gunstiger pensioenregeling eigen aan de gemeente waar ze zijn tewerkgesteld. De leden van de rijkswacht genieten de pensioenregeling ingesteld door de bij koninklijk besluit nr. 16020 van 11 augustus 1923 samengeordende wetten op de militaire pensioenen. Deze regeling vertoont grote verschillen met voornoemde pensioenregelingen, zowel op het vlak van de pensioengerechtigde leeftijd als op het vlak van de berekening van het pensioenbedrag.

Deze uiteenlopende pensioenregelingen worden door dit ontwerp vervangen door een nieuw, enig pensioenstelsel voor de leden van de geïntegreerde politiediensten

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le présent projet de loi constitue la touche finale de la réalisation du statut unique des membres des services de la police intégrée visés par la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux. Le projet concrétise les principes de «l'accord Octopus» qui a été conclu le 24 mai 1998 au Sénat entre les partis de la majorité et quatre partis démocratiques de l'opposition, dans lequel est envisagée une harmonisation progressive tant du statut administratif et pécuniaire des membres des services de la police intégrée que de leur régime de pension.

Par la loi précitée du 7 décembre 1998, la gendarmerie, les corps de police communale et la police judiciaire auprès des parquets sont fusionnés dans un service de police intégré, structuré à un niveau local et à un niveau fédéral. Les corps de police supprimés ont actuellement chacun leur propre régime de pension. Les membres de la police judiciaire auprès des parquets bénéficient du régime de pension des fonctionnaires de l'État instauré par la loi générale du 21 juillet 1844 sur les pensions civiles et ecclésiastiques; toutefois, leurs «services actifs» en tant que fonctionnaire de police sont pris en compte à raison du tantième spécial 1/50 au lieu du tantième général 1/60. En vertu de la nouvelle loi communale, les membres des corps de police communale bénéficient en principe du régime de pension applicable aux fonctionnaires de l'État, mais la pension calculée conformément à ce régime est augmentée d'un cinquième pour les fonctionnaires de la police communale qui terminent leur carrière en cette qualité. Toutefois, de nombreux fonctionnaires de la police communale bénéficient toujours, par le biais de mesures transitoires, d'un régime de pension plus favorable propre à la commune dans laquelle ils sont employés. Les membres de la gendarmerie bénéficient du régime de pension instauré par les lois sur les pensions militaires coordonnées par l'arrêté royal n° 16020 du 11 août 1923. Ce régime comporte de grandes différences par rapport aux régimes de pension précités, tant en ce qui concerne l'âge de la mise à la retraite que dans le domaine du calcul du montant de la pension.

Ces différents régimes de pension sont, par le présent projet, remplacés par un nouveau régime de pension unique pour les membres des services de la police

dat tegelijkertijd sociaal aanvaardbaar en betaalbaar is en dat zich bovendien maximaal integreert in de reeds bestaande wetgeving inzake de pensioenen van de openbare sector.

Wegens de verschillen in de pensioenregelingen waaraan de naar de geïntegreerde politiediensten overgehevelde leden van de afgeschafte politiekorpsen onderworpen waren, bevat dit voorstel veel overgangsmaatregelen die tot doel hebben de overgang van deze personeelsleden naar de nieuwe pensioenregeling van de leden het operationeel kader of van het administratief en logistiek kader van de geïntegreerde politiediensten zo geleidelijk mogelijk te laten verlopen. Dit ontwerp doet op geen enkele wijze afbreuk aan de rechtmatige pensioenverwachtingen van de gewezen leden van de afgeschafte politiekorpsen. Zij kunnen na hun overgang naar de geïntegreerde politiediensten immers kiezen voor het behoud van hun oorspronkelijk statuut en de daaraan verbonden pensioenregeling.

De overlevingspensioenregeling ingesteld door de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen, die van toepassing is op de rechthebbenden van de rijksambtenaren, wordt in dit ontwerp ook van toepassing verklaard op de rechthebbenden van de leden van de geïntegreerde politiediensten. Dit brengt dit voor deze rechthebbenden geen wijzigingen teweeg, vermits inzake de overlevingspensioenen van de openbare sector reeds een volledig eenvormige berekeningswijze werd opgelegd door artikel 22 van de wet van 15 mei 1984.

De onderscheiden pensioenregelingen van de leden van de afgeschafte politiekorpsen verschillen onderling eveneens op het vlak van de financiering. De pensioenen van de leden van de rijkswacht en van de gerechtelijke politie bij de parketten vallen ten laste van de Openbare Schatkist. De pensioenen van de leden van de gemeentelijke politiekorpsen worden door de gemeenten zelf gefinancierd, hetzij rechtstreeks via hun begroting, hetzij via de gemeenschappelijke pensioenstelsels van de bij de Rijksdienst voor sociale zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten aangesloten gemeenten, hetzij via een verzorgingsinstelling. De financiering van de pensioenen van de leden van de geïntegreerde politiediensten ligt thans nog steeds ter studie. Zij zal het voorwerp uitmaken van een afzonderlijk wetsvoorstel.

Er werd voor het grootste gedeelte rekening gehouden met het advies van de Raad van State.

intégrée qui est à la fois socialement acceptable et payable et qui en outre s'intègre au mieux dans la législation déjà existante en matière de pensions du secteur public.

En raison des différences dans les régimes de pension auxquels étaient assujettis les membres des corps de police supprimés qui ont été transférés vers les services de la police intégrée, le présent projet contient de nombreuses mesures transitoires qui ont pour but de réaliser le plus progressivement possible le passage de ces membres du personnel vers le nouveau régime de pension des membres du cadre opérationnel ou du cadre administratif et logistique des services de la police intégrée. Le présent projet ne porte en aucune façon préjudice aux attentes légitimes en matière de pensions des anciens membres des corps de police supprimés. En effet, après leur passage vers les services de la police intégrée, ils peuvent choisir pour le maintien de leur statut d'origine et du régime de pension y attaché.

Le régime de pension de survie instauré par la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pensions, qui est applicable aux ayants droit des fonctionnaires de l'État, est par le présent projet rendu également applicable aux ayants droit des membres des services de la police intégrée. Ceci n'entraîne pour ces ayants droit aucune modification étant donné qu'en matière de pensions de survie du secteur public, un mode de calcul complètement uniforme a déjà été imposé par l'article 22 de la loi du 15 mai 1984.

Les différents régimes de pension des membres des corps de police supprimés diffèrent également sur le plan du financement. Les pensions des membres de la gendarmerie et de la police judiciaire auprès des parquets sont à charge du Trésor public. Les pensions des membres des corps de police communale sont financées par les communes elles-mêmes, soit directement via leur budget, soit via les régimes communs de pension des communes affiliées auprès de l'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales, soit via une institution de prévoyance. Le financement des pensions des membres des services de la police intégrée est actuellement toujours à l'étude. Il fera l'objet d'un projet de loi distinct.

Il a été tenu compte dans une large mesure de l'avis du Conseil d'État.

ANALYSE VAN DE ARTIKELEN

HOOFDSTUK I

Definities

Art. 2

Dit artikel bevat een aantal definities ter verduidelijking van de in deze wet gebruikte terminologie. Deze definities sluiten zo nauw mogelijk aan bij de terminologie van voormelde wet van 7 december 1998. De aandacht dient evenwel gevestigd op een aantal verschillpunten.

Zo slaat het begrip «politiediensten» in deze wet zowel op de federale politie en de korpsen van de lokale politie bedoeld in artikel 2, 2°, van de wet van 7 december 1998, als op de algemene inspectie van de federale politie en van de lokale politie bedoeld in artikel 2, 3°, van die wet.

Ook aan het begrip «personeelslid» wordt in deze wet een bijzondere betekenis gegeven ten einde het toepassingsveld van de onderscheiden artikelen van deze wet precies te kunnen bepalen. Voor de toepassing van deze wet dient onder het begrip «personeelslid» uitsluitend te worden verstaan: elk lid van de geïntegreerde politiediensten dat bij het neerleggen van zijn ambt volledig onderworpen is aan de bepalingen die het statuut of de rechtspositie vastleggen van de leden van het operationeel kader of van het administratief en logistiek kader van de geïntegreerde politiediensten. Personen die na hun overgang naar de geïntegreerde politiediensten, binnen de daartoe gestelde termijnen, gekozen hebben voor het behoud van hun oorspronkelijk statuut en bij het neerleggen van hun ambt bij de geïntegreerde politiediensten nog steeds aan dat statuut onderworpen zijn, worden derhalve niet als «personeelsleden» beschouwd in de zin van deze wet. Vermits ook deze personen, overeenkomstig artikel 236, vijfde lid, of 243, vijfde lid, van de wet van 7 december 1998, onderworpen zijn aan sommige bepalingen van het statuut van de geïntegreerde politiediensten, bepaalt artikel 2, 4° dat uitsluitend de leden van de geïntegreerde politiediensten die «volledig» aan het statuut van deze diensten onderworpen zijn als personeelslid van de geïntegreerde politiediensten worden beschouwd.

ANALYSE DES ARTICLES

CHAPITRE I^{er}

Définitions

Art. 2

Cet article contient un certain nombre de définitions qui apportent des éclaircissements sur la terminologie utilisée dans la présente loi. Ces définitions rejoignent le plus étroitement possible la terminologie de la loi du 7 décembre 1998 précitée. L'attention doit cependant être attirée sur un certain nombre de points qui diffèrent.

Il en va ainsi de l'appellation «services de police» qui dans la présente loi couvre aussi bien la police fédérale et les corps de police locale visés à l'article 2, 2° de la loi du 7 décembre 1998, que l'inspection générale de la police fédérale et de la police locale visée à l'article 2, 3° de cette loi.

De même, dans la présente loi il est donné une signification particulière à l'appellation «membre du personnel» afin de pouvoir préciser le champ d'application des différents articles de la présente loi. Pour l'application de la présente loi, sous l'appellation «membre du personnel» il convient de comprendre uniquement: chaque membre des services de la police intégrée qui, au moment de la cessation de sa fonction, est complètement soumis aux dispositions qui établissent le statut ou la position juridique des membres du cadre opérationnel ou du cadre administratif et logistique des services de la police intégrée. Les personnes qui, après leur passage vers les services de la police intégrée, ont, dans les délais fixés, choisi le maintien de leur statut d'origine et qui lors de la cessation de leur fonction dans les services de la police intégrée sont encore soumis à ce statut, ne sont, par conséquent, pas considérés comme «membres du personnel» dans le sens de la présente loi. Etant donné que ces personnes, conformément à l'article 236, alinéa 5, ou 243, alinéa 5 de la loi du 7 décembre 1998, sont soumises à certaines dispositions du statut des services de la police intégrée, l'article 2, 4° dispose que seuls les membres des services de la police intégrée qui sont «complètement» soumis au statut de ces services doivent être considérés comme membres du personnel des services de la police intégrée.

HOOFDSTUK II

**Pensioenstelsel van het personeel
van de politiediensten en hun rechthebbenden**

Art. 3

Dit artikel stelt als principe dat de rustpensioenregeling van de ambtenaren van het algemeen bestuur van het Rijk van toepassing is op de personeelsleden van de geïntegreerde politiediensten die een vaste of een door of krachtens de wet daarmee gelijkgestelde benoeming hebben bekomen, tenzij de bepalingen van deze wet hier- van afwijken.

Afgezien van de bijzondere pensioneringswijzen bepaald in deze wet, zullen de personeelsleden van de geïntegreerde politiediensten bijgevolg gepensioneerd kunnen worden overeenkomstig artikel 1 van voormelde algemene wet van 21 juli 1844 (leeftijdsgrens van 65 jaar), artikel 46 van voormelde wet van 15 mei 1984 (onmiddellijk of uitgesteld pensioen op eigen verzoek vanaf de leeftijd van 60 jaar), artikel 2 van de algemene wet van 21 juli 1844 en artikel 117 van de wet van 14 februari 1961 voor economische expansie, sociale vooruitgang en financieel herstel (lichamelijke ongeschiktheid) en artikel 83 van de wet van 5 augustus 1978 houdende economische en budgettaire hervormingen (ambtshalve opruststelling na 365 dagen afwezigheid wegens ziekte na de leeftijd van 60 jaar).

De door de personeelsleden van de geïntegreerde politiediensten gepresteerde diensten zullen, voor de opening van het recht op een rustpensioen en voor de berekening ervan, in principe aangerekend worden overeenkomstig de bepalingen die gelden voor de rijksambtenaren, zoals de algemene wet van 21 juli 1844, de wet van 14 april 1965 tot vaststelling van een zeker verband tussen de onderscheiden pensioenregelingen van de openbare sector, de wet van 10 januari 1974 tot regeling van de inaanmerkingneming van bepaalde diensten en van met dienstactiviteit gelijkgestelde perioden voor het toekennen en berekenen van pensioenen ten laste van de Staatskas, het koninklijke besluit nr. 206 van 29 augustus 1983 tot regeling van de berekening van het pensioen van de openbare sector voor diensten met onvolledige opdracht, het koninklijk besluit nr. 442 van 14 augustus 1986 betreffende de weerslag van sommige administratieve toestanden op de pensioenen van de personeelsleden van de overheidsdiensten, enz..

Het rustpensioen van de personeelsleden van de geïntegreerde politiediensten zal, behoudens andersluidende bepalingen in deze wet, berekend worden overeenkom-

CHAPITRE II

**Régime de pension du personnel des services
de police et de leurs ayants droit**

Art. 3

Cet article pose le principe selon lequel le régime de pension de retraite des fonctionnaires de l'Administration générale de l'État est applicable aux membres du personnel des services de la police intégrée pourvus d'une nomination à titre définitif ou d'une nomination y assimilée par ou en vertu de la loi, à moins que des dispositions de la présente loi n'y dérogent.

Abstraction faite des mises à la pension particulières définies dans la présente loi, les membres du personnel des services de la police intégrée pourront par conséquent être pensionnés conformément à l'article 1^{er} de la loi générale du 21 juillet 1844 précitée (limite d'âge de 65 ans), à l'article 46 de la loi du 15 mai 1984 précitée (pension immédiate ou différée sur demande à partir de l'âge de 60 ans), à l'article 2 de la loi générale du 21 juillet 1844 et à l'article 117 de la loi du 14 février 1961 d'expansion économique, de progrès social et de redressement financier (inaptitude physique) et à l'article 83 de la loi du 5 août 1978 de réformes économiques et budgétaires (mise à la retraite d'office après 365 jours d'absence pour cause de maladie après l'âge de 60 ans).

Les services prestés par le personnel des services de la police intégrée seront, pour l'ouverture du droit à la pension de retraite et pour le calcul de celle-ci, en principe pris en compte conformément aux dispositions qui sont d'application pour les fonctionnaires de l'État comme la loi générale du 21 juillet 1844, la loi du 14 avril 1965 établissant certaines relations entre les divers régimes de pensions du secteur public, la loi du 10 janvier 1974 réglant l'admissibilité de certains services et de périodes assimilées à l'activité de service pour l'octroi et le calcul des pensions à charge du Trésor public, l'arrêté royal n° 206 du 29 août 1983 réglant le calcul de la pension du secteur public pour les services à prestations incomplètes, l'arrêté royal n° 442 du 14 août 1986 relatif à l'incidence de certaines positions administratives sur les pensions des agents des services publics, etc..

La pension de retraite des membres du personnel des services de la police intégrée sera, sous réserve de dispositions contraires de la présente loi, calculée confor-

stig het bepaalde in artikel 8 van de algemene wet van 21 juli 1844, d.w.z. naar rata, voor elk jaar dienst, van 1/60 van de gemiddelde wedde van de laatste vijf jaar van de loopbaan.

Tevens zullen alle andere bepalingen in verband met pensioenen die gelden voor de rijksambtenaren, zoals bijvoorbeeld inzake diplomabonificatie, gewaarborgd minimumpensioen en supplement zware handicap, vakantiegeld voor gepensioneerden enz., eveneens van toepassing zijn op de personeelsleden van de geïntegreerde politiediensten.

Artikel 3, tweede lid, bepaalt dat de rechthebbenden van de personeelsleden van de geïntegreerde politiediensten de overlevingspensioenregeling genieten die van toepassing is op de rechthebbenden van de ambtenaren van het algemeen bestuur van het Rijk. Het betreft meer bepaald de algemene overlevingspensioenregeling ingesteld door voormelde wet van 15 mei 1984.

Artikel 3 streeft, althans wat de personeelsleden betreft die vanaf 1 april 2001 in dienst treden, een maximale harmonisering in de pensioenregelingen van de openbare sector na. Voor wat betreft de personeelsleden die vóór voornoemde datum reeds in dienst waren, werden evenwel tal van afwijkende overgangsmaatregelen getroffen ten einde, in de mate van het mogelijke, tegemoet te komen aan de rechtmatige pensioenverwachtingen van deze personeelsleden.

De personeelsleden die een door of krachtens de wet met een vaste benoeming gelijkgestelde benoeming hebben bekomen, zijn thans, enerzijds, de statutaire stagiairs bedoeld in artikel 32 van de wet van 2 augustus 1955 houdende perekwatie der rust- en overlevingspensioenen en, anderzijds, de personeelsleden bekleed met een mandaat zoals bedoeld in artikel 8, § 1, derde lid, van de algemene wet van 21 juli 1844.

Artikel 3, derde lid, voegt hieraan een derde categorie toe door de personeelsleden die de hoedanigheid van aspirant hebben, voor de toepassing van de pensioenregelgeving, gelijk te stellen met de vast benoemde personeelsleden. Deze gelijkstelling is noodzakelijk omdat het statuut van de personeelsleden van de politiediensten een onderscheid maakt tussen «aspiranten» en «stagiairs». De «aspiranten» zijn de personeelsleden die, na hun aanwerving, een basisopleiding volgen. Na hun basisopleiding kunnen zij toegelaten worden tot de proeftijd met het oog op hun vaste benoeming. Tijdens deze proeftijd zijn zij «stagiair» in de zin van het statuut van de leden van de geïntegreerde politiediensten.

mément aux dispositions de l'article 8 de la loi générale du 21 juillet 1844, c'est-à-dire à raison, pour chaque année de service, d'1/60 du traitement moyen des cinq dernières années de la carrière.

En outre, toutes les autres dispositions relatives aux pensions qui sont d'application pour les fonctionnaires de l'État comme par exemple celles en matière de bonifications pour diplôme, de minimum garanti de pension et de supplément pour handicap grave, de pécule de vacances des pensionnés, etc..., sont également d'application pour les membres du personnel des services de la police intégrée.

L'article 3, alinéa 2, dispose que les ayants droit des membres du personnel des services de la police intégrée bénéficient du régime de pension de survie qui est applicable aux ayants droit des fonctionnaires de l'Administration générale de l'État. Il s'agit plus précisément du régime général des pensions de survie instauré par la loi du 15 mai 1984 précitée.

L'article 3 tend à une harmonisation maximale dans les régimes de pension du secteur public du moins en ce qui concerne les membres du personnel qui entrent en service à partir du 1^{er} avril 2001. En ce qui concerne les membres du personnel qui étaient déjà en service avant la date précitée, un grand nombre de mesures transitoires dérogatoires ont été élaborées afin de rencontrer, dans la mesure du possible, les attentes légitimes des membres du personnel en matière de pension.

Actuellement, les membres du personnel pourvus d'une nomination qui par ou en vertu de la loi est assimilée à une nomination à titre définitif, sont d'une part, les stagiaires statutaires visés à l'article 32 de la loi du 2 août 1955 portant péréquation des pensions de retraite et de survie et d'autre part, les membres du personnel investis d'un mandat tel que visé à l'article 8, § 1^{er}, alinéa 3, de la loi générale du 21 juillet 1844.

L'article 3, alinéa 3, ajoute une troisième catégorie en assimilant aux membres du personnel nommés à titre définitif, pour l'application de la réglementation en matière de pension, les membres du personnel qui ont la qualité d'aspirant. Cette assimilation est nécessaire parce que le statut des membres du personnel des services de police fait une différence entre les «aspirants» et les «stagiaires». Les «aspirants» sont les membres du personnel qui, après leur recrutement, suivent une formation de base. Au terme de leur formation de base, ils peuvent être admis au stage qui précède leur nomination à titre définitif. Durant ce stage, ils deviennent «stagiaire» au sens du statut des membres des services de

Door de «aspiranten» gelijk te stellen met vast benoemde personeelsleden worden ook zij onmiddellijk na hun aanwerving onderworpen aan de pensioenregeling van de vast benoemde personeelsleden van de geïntegreerde politiediensten.

Art. 4

Overeenkomstig dit artikel worden werkelijke diensten verstrekt in de hoedanigheid van politieambtenaar of hulpagent van politie van het operationeel kader, alsook de in die hoedanigheid doorgebrachte verloven en afwezigheden die met dienstactiviteit worden gelijkgesteld, aangerekend naar rata van 1/50 van de referentiewedde die als grondslag dient voor de vaststelling van het pensioen. De door deze leden van het operationeel kader in de administratieve stand beschikbaar of non-activiteit doorgebrachte tijd wordt – althans voor zover deze perioden aanneembaar zijn voor de berekening van het pensioen – aangerekend aan het tantième 1/60.

Het tantième 1/50 wordt toegekend ongeacht de functie die de betrokken politieambtenaar of hulpagent van het operationeel kader effectief heeft uitgeoefend. Derhalve zullen bijvoorbeeld ook de politieambtenaren die hun ambt uitoefenen bij de algemene inspectie van de federale politie en van de lokale politie, of die de functie van verbindingsofficier uitoefenen, dit voordelig tantième genieten. Hetzelfde geldt voor de politieambtenaren en hulpagenten van het operationeel kader die hun ambt tijdelijk uitoefenen in het administratief en logistiek kader van de geïntegreerde politiediensten. Zodra zij, op hun verzoek, naar dit administratief en logistiek kader overgaan en aldus niet meer de hoedanigheid van officier of agent van gerechtelijke of bestuurlijke politie hebben, verliezen zij evenwel, voor de diensten die zij na hun overgang in dat het administratief en logistiek kader verstrekken, het voordeel van het tantième 1/50.

Het tantième 1/50 wordt toegekend ongeacht het feit of de betrokkene volledig onderworpen is aan het statuut van de leden van de geïntegreerde politiediensten, of gekozen heeft voor het behoud van zijn oorspronkelijk statuut. De gewezen leden van de gemeentelijke politiekorpsen, van de gerechtelijke politie bij de parketten en van de categorie bijzonder politiepersoneel van de rijkswacht, die naar de geïntegreerde politiediensten zijn overgegaan en gekozen hebben voor het behoud van hun oorspronkelijk statuut, zullen hun diensten bij de geïntegreerde politiediensten op basis van deze bepaling aangerekend zien aan het tantième 1/50. Voor de gewezen rijkswachters die naar de geïntegreerde politiediensten zijn overgegaan en gekozen hebben voor het behoud van hun oorspronkelijk statuut, blijft deze bepa-

la police intégrée. En assimilant les «aspirants» aux membres du personnel nommés à titre définitif, ils sont également dès leur entrée en service soumis au régime de pension des membres du personnel des services de la police intégrée nommés à titre définitif.

Art. 4

Conformément au présent article, les services effectifs prestés en qualité de fonctionnaire de police ou d'agent auxiliaire de police du cadre opérationnel, ainsi que les congés et absences assimilés à de l'activité de service obtenus en cette qualité sont pris en compte à raison de 1/50 du traitement de référence qui sert de base au calcul de la pension. Le temps pendant lequel ces membres du personnel du cadre opérationnel sont mis dans la position administrative de disponibilité ou de non-activité est – pour autant que ces périodes soient admissibles pour le calcul de la pension – pris en compte à raison du tantième 1/60.

Le tantième 1/50 est accordé quelle que soit la fonction effectivement exercée par le fonctionnaire de police ou par l'agent auxiliaire concerné du cadre opérationnel. Par conséquent, les fonctionnaires de police qui, par exemple, exercent leurs fonctions à l'inspection générale de la police fédérale et de la police locale, ou qui exercent la fonction d'officier de liaison bénéficieront également de ce tantième plus favorable. Il en est de même pour les fonctionnaires de police et les agents auxiliaires du cadre opérationnel qui exercent leur fonction temporairement dans le cadre administratif et logistique. Toutefois, dès qu'à leur demande, ils passent dans ce cadre administratif et logistique et qu'en conséquence, ils n'ont plus la qualité d'officier ou d'agent de police judiciaire ou administrative, ils perdent le bénéfice du tantième 1/50 pour les services qu'ils ont prestés après leur passage dans ce cadre administratif et logistique.

Le tantième 1/50 est accordé aussi bien si l'intéressé est soumis complètement au statut des membres des services de la police intégrée que s'il a choisi le maintien de son statut d'origine. Les anciens membres des corps de police communale, de la police judiciaire près des parquets ainsi que de la catégorie particulière du personnel de police de la gendarmerie, qui sont passés dans les services de la police intégrée et qui ont choisi le maintien de leur statut d'origine, verront sur la base de la présente disposition leurs services prestés auprès de la police intégrée pris en compte à raison du tantième 1/50. Pour les anciens gendarmes qui sont passés dans les services de la police intégrée et qui ont choisi le maintien de leur statut d'origine, la présente disposition reste en principe sans effet étant donné que

ling in principe zonder uitwerking vermits de berekening van hun militair anciënniteitspensioen, overeenkomstig de samengeordende wetten op de militaire pensioenen, niet gebeurt op grond van een tantième maar gebaseerd is op annuïteiten. Het feit dat het bedrag van die annuïteiten vastgesteld wordt op basis van de breuk 1/60 wordt gecompenseerd door een verhoging van het pensioen wegens anciënniteit in de graad, zodat het militair anciënniteitspensioen gelijk kan zijn aan een pensioen waarbij de diensten aangerekend worden aan het tantième 1/50.

Art. 5

Dit artikel laat de personeelsleden van het operationeel kader die behoren tot het middenkader, het basis-kader of het kader van hulpagenten van politie, toe vrijwillig op pensioen te gaan vanaf de leeftijd van 58 jaar. De hiertoe vereiste 20 pensioenaanspraakverlenende dienstjaren zijn dienstjaren zoals bedoeld in artikel 46 van de wet van 15 mei 1984. De personeelsleden van het operationeel kader die behoren tot het officierskader, evenals de personeelsleden van het administratief en logistiek kader, kunnen, mits ten minste 5 pensioenaanspraakverlenende dienstjaren te tellen, slechts ten vroegste vanaf de leeftijd van 60 jaar op pensioen gaan overeenkomstig het bepaalde in artikel 46 van de wet van 15 mei 1984. Het verschil in pensioenleeftijd is verantwoord door het feit dat de personeelsleden die op de leeftijd van 58 jaar op pensioen kunnen gaan, in grotere mate geconfronteerd worden met hogere beroepsrisico's en sociale ongemakken en aan bijzondere fysieke vereisten moeten voldoen.

Dit artikel wijkt uitsluitend af van artikel 46, eerste lid, van de wet van 15 mei 1984; de overige leden van die bepaling blijven onverminderd van toepassing op de personeelsleden die hun pensioen aanvragen met toepassing van artikel 5.

De mogelijkheid om vanaf de leeftijd van 58 jaar op pensioen te gaan wordt uitsluitend verleend aan de personeelsleden die ten minste tot die leeftijd in dienst gebleven zijn. De in artikel 5, eerste lid, bedoelde personeelsleden die de geïntegreerde politiediensten vóór de leeftijd van 58 jaar verlaten, zullen pas vanaf de leeftijd van 60 jaar het uitgesteld pensioen kunnen bekomen. Dit uitgesteld pensioen zal hen worden toegekend overeenkomstig de algemene bepaling van artikel 46 van de wet van 15 mei 1984, dat slechts ten minste 5 pensioenaanspraakverlenende dienstjaren als vereiste stelt.

le calcul de leur pension militaire d'ancienneté, conformément aux lois coordonnées sur les pensions militaires, ne se fait pas sur la base d'un tantième mais sur la base d'annuités. Le fait que le montant de ces annuités est établi sur la base de la fraction 1/60 est compensé par une majoration de la pension pour ancienneté dans le grade, de sorte que la pension militaire d'ancienneté peut être égale à une pension pour laquelle les services sont pris en compte à raison du tantième 1/50.

Art. 5

Cet article offre la possibilité aux membres du personnel du cadre opérationnel qui appartiennent soit au cadre moyen, soit au cadre de base, soit au cadre des agents auxiliaires de police, d'être mis à la retraite volontairement à partir de l'âge de 58 ans. Les 20 années de services admissibles pour l'ouverture du droit à la pension requises à cet effet sont des années de services telles que visées à l'article 46 de la loi du 15 mai 1984. Quant aux membres du personnel du cadre opérationnel qui appartiennent au cadre des officiers, ainsi qu'aux membres du personnel du cadre administratif et logistique, ils peuvent, s'ils comptent au moins cinq années de services admissibles pour l'ouverture du droit à la pension, être mis à la retraite au plus tôt à partir de l'âge de 60 ans, conformément à l'article 46 de la loi du 15 mai 1984. Cette différence en matière d'âge de mise à la retraite est justifiée par le fait que les membres du personnel qui peuvent être mis à la retraite dès l'âge de 58 ans sont, dans une plus grande mesure, confrontés à des risques professionnels plus importants et à des inconvénients sociaux et doivent satisfaire à des exigences physiques particulières.

Cet article déroge uniquement à l'article 46, alinéa 1^{er} de la loi du 15 mai 1984 ; les autres alinéas de cette disposition restent intégralement d'application aux membres du personnel qui demandent leur pension en application de l'article 5.

La possibilité d'être mis à la retraite à partir de l'âge de 58 ans est accordée uniquement aux membres du personnel qui sont restés en service au moins jusqu'à cet âge. Les membres du personnel visés à l'article 5, alinéa 1^{er} qui quittent les services de la police intégrée avant d'avoir atteint l'âge de 58 ans, ne pourront obtenir une pension différée qu'à partir de l'âge de 60 ans. Cette pension différée leur sera accordée conformément à la disposition générale de l'article 46 de la loi du 15 mai 1984 qui n'exige qu'au moins cinq années de services admissibles pour l'ouverture du droit à la pension.

De personeelsleden die vanaf de leeftijd van 60 jaar een onmiddellijk pensioen bekomen overeenkomstig artikel 46 van de wet van 15 mei 1984 en geen twintig pensioenaanspraakverlenende dienstjaren tellen, of een uitgesteld pensioen overeenkomstig datzelfde artikel, zullen, overeenkomstig het bepaalde in artikel 118, § 2, 3° van de wet van 26 juni 1992 houdende sociale en diverse bepalingen, geen aanspraak kunnen maken op het gewaarborgd minimumpensioen.

Art. 6

Overeenkomstig artikel 83 van de wet van 5 augustus 1978 dienen de rijksambtenaren ambtshalve op rust te worden gesteld wegens lichamelijke ongeschiktheid nadat zij, na hun 60ste verjaardag, 365 dagen afwezig zijn geweest wegens ziekte. Deze bepaling werd destijds ingevoerd om een einde te stellen aan bepaalde misbruiken. De wetgever heeft willen vermijden dat een personeelslid het ziekteverlof waarop hij statutair aanspraak kan maken onbeperkt zou kunnen opnemen nadat hij reeds de minimumleeftijd voor het bekomen van een pensioen op eigen verzoek heeft bereikt. Vermits deze minimumleeftijd voor de in artikel 5, eerste lid, bedoelde personeelsleden op 58 jaar wordt vastgesteld, dient de leeftijd van 60 jaar bepaald in artikel 83 van de wet van 5 augustus 1978 voor deze personeelsleden op 58 jaar gebracht te worden. Dit is het voorwerp van artikel 6.

HOOFDSTUK III

Wijzigingsbepalingen

Art. 7

In artikel 8, § 1, derde lid, van de algemene wet van 21 juli 1844 worden de mandaten die verleend worden met toepassing van hetzij artikel 74bis van het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende het statuut van het Rijkspersoneel, hetzij artikel 22 van het koninklijk besluit van 26 september 1994 tot bepaling van de algemene principes van het administratief en geldelijk statuut van de rijksambtenaren die van toepassing zijn op het personeel van de diensten van de Gemeenschaps- en Gewestregeringen en van de Colleges van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en van de Franse Gemeenschapscommissie, alsook op de publiekrechtelijke rechtspersonen die ervan afhangen, met een vaste benoeming gelijkgesteld. Om te vermijden dat de Koning de mandaten van vergelijkbare aard die bij de

Les membres du personnel qui, à partir de l'âge de 60 ans, obtiennent une pension immédiate conformément à l'article 46 de la loi du 15 mai 1984 et qui ne comptent pas 20 années de services admissibles pour l'ouverture du droit à la pension, ou une pension différée conformément au même article, ne pourront, conformément à l'article 118, § 2, 3° de la loi du 26 juin 1992 portant dispositions sociales et diverses, pas prétendre au montant minimum garanti de pension.

Art. 6

Conformément à l'article 83 de la loi du 5 août 1978 les agents de l'État sont mis d'office à la retraite pour cause d'incapacité physique lorsque, après leur 60ème anniversaire, ils comptent 365 jours d'absence pour cause de maladie. A l'époque, cette disposition a été instaurée pour mettre fin à certains abus. Le législateur a voulu éviter qu'un membre du personnel puisse obtenir de manière illimitée les congés de maladie auxquels il peut prétendre sur la base de son statut, alors qu'il a déjà atteint l'âge minimum pour obtenir une pension à sa demande. Etant donné que, pour le personnel visé à l'article 5, alinéa 1^{er}, cet âge minimum est de 58 ans, l'âge de 60 ans, prévu à l'article 83 de la loi du 5 août 1978, doit pour ces membres du personnel être remplacé par celui de 58 ans. Tel est l'objet de l'article 6.

CHAPITRE III

Dispositions modificatives

Art. 7

Dans l'article 8, § 1^{er}, alinéa 3 de la loi générale du 21 juillet 1844, les mandats qui sont attribués en application soit de l'article 74bis de l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant le statut des agents de l'État, soit de l'article 22 de l'arrêté royal du 26 septembre 1994 fixant les principes généraux du statut administratif et pécuniaire des agents de l'État applicables au personnel des services des gouvernements de Communauté et de Région et des Collèges de la Commission communautaire commune et de la Commission communautaire française ainsi qu'aux personnes morales de droit public qui en dépendent, sont assimilés à une nomination à titre définitif. Pour éviter que le Roi ne doive, chaque fois par un arrêté délibéré en Conseil des Ministres, assimiler à une nomination à titre définitif les mandats de nature analo-

geïntegreerde politiediensten worden ingesteld, telkens bij een in Ministerraad overlegd besluit met een vaste benoeming zou moeten gelijkstellen, wordt artikel 8, § 1, derde lid, van de algemene wet van 21 juli 1844 aangevuld met een bepaling waarin de mandaten die verleend worden met toepassing van artikel VII.III.2 van het koninklijk besluit van [...] tot regeling van de rechtspositie van het personeel van de politiediensten, voor de toepassing van de algemene wet van 21 juli 1844, eveneens gelijkgesteld worden met een vaste benoeming. Het betreft thans de mandaten van chef van een lokaal politiekorps, commissaris-generaal, directeur-generaal, bestuurlijke directeur-coördinator, gerechtelijke directeur, chef van een eenheid autowegenpolitie, directeur bij een algemene directie van de federale politie, adjunct-directeur-generaal, adjunct-commissaris-generaal, inspecteur-generaal en adjunct-inspecteur-generaal. Dit is het voorwerp van artikel 7, 1°.

Artikel 7, 2°, b), voegt de weddenbijslagen voor de uitoefening van voornoemde mandaten, toegekend met toepassing van artikel XI.II.17 van het koninklijk besluit van [...] tot regeling van de rechtspositie van het personeel van de politiediensten, toe aan de in artikel 8, § 2, eerste lid, van de algemene wet van 21 juli 1844 bepaalde lijst van weddenbijslagen. Deze weddenbijslagen zullen derhalve, overeenkomstig artikel 8, § 1, vierde lid, van voornoemde algemene wet, in aanmerking komen voor de vaststelling van de referentiewedde die als grondslag dient voor de berekening van het pensioen. De verhogingen van deze weddenbijslagen na 1 april 2001 zullen, overeenkomstig artikel 8, § 2, derde lid, van de algemene wet, niet in aanmerking genomen worden voor de vaststelling van de referentiewedde, tenzij de Koning hiervan afwijkt.

Overeenkomstig artikel 123 van het koninklijk besluit van 19 december 1997 houdende de administratieve rechtspositie en de bezoldigingsregeling van de personeelsleden van de gerechtelijke politie bij de parketten, hebben de gerechtelijke afdelingscommissarissen die aangewezen zijn als hoofdcommissaris van de gerechtelijke politie recht op een jaarlijkse aanvullende wedde. Deze weddenbijslag wordt door artikel 7, 2°, a), toegevoegd aan voornoemde lijst van aanneembare weddenbijslagen. Het betreft de rechtzetting van een vergetelheid in artikel 231 van de wet van 25 januari 1999 houdende sociale bepalingen, dat uitwerking had vanaf 1 januari 1999.

que institués auprès des services de la police intégrée l'article 8, § 1^{er}, alinéa 3 de la loi générale du 21 juillet 1844 est complété par une disposition dans laquelle les mandats attribués en vertu de l'article VII.III.2 de l'arrêté royal du [...] sur la position juridique du personnel des services de police, sont, pour l'application de la loi générale du 21 juillet 1844, également assimilés à une nomination à titre définitif. Cela concerne actuellement les mandats de chef d'un corps de police locale, de commissaire général, de directeur général, de directeur coordonnateur administratif, de directeur judiciaire, de chef d'une unité de la police routière, de directeur au sein d'une direction générale de la police fédérale, de directeur général adjoint, de commissaire général adjoint, d'inspecteur général et d'inspecteur général adjoint. Tel est l'objet de l'article 7, 1°.

L'article 7, 2°, b), ajoute à la liste des suppléments prévue à l'article 8, § 2, alinéa 1^{er}, de la loi générale du 21 juillet 1844, les suppléments de traitement attachés à l'exercice des mandats précités qui sont accordés en application de l'article XI.II.17 de l'arrêté royal du (...) sur la position juridique du personnel des services de police. Ces suppléments de traitement seront, par conséquent, conformément à l'article 8, § 1^{er}, alinéa 4 de la loi générale précitée, pris en compte pour établir le traitement de référence qui sert de base au calcul de la pension. Les augmentations de ces suppléments de traitement survenant après le 1^{er} avril 2001 ne seront, conformément à l'article 8, § 2, alinéa 3 de la loi générale, pas pris en considération pour l'établissement du traitement de référence, sauf si le Roi y déroge.

Conformément à l'article 123 de l'arrêté royal du 19 décembre 1997 portant le statut administratif et pécuniaire des membres du personnel de la police judiciaire près les parquets, les commissaires judiciaires divisionnaires désignés en qualité de commissaire en chef de la police judiciaire ont droit à un complément de traitement annuel. Ce supplément de traitement est ajouté par l'article 7, 2°, a), à la liste précitée des suppléments de traitement admissibles. Il s'agit de réparer un oubli à l'article 231 de la loi du 25 janvier 1999 portant dispositions sociales, qui est entré en vigueur le 1^{er} janvier 1999.

Art. 8

In artikel 117, § 2, eerste lid, van de wet van 14 februari 1961 worden de onderscheiden medische instanties bepaald die, naargelang de personeelscategorie, bevoegd zijn om de ongeschiktheid vast te stellen die rechten verleent op een vroegtijdig pensioen wegens lichamelijke ongeschiktheid. Vermits voor de leden van de federale politie en de korpsen van de lokale politie – met inbegrip van de leden van de algemene inspectie van de federale politie en van de lokale politie – een nieuwe gezondheidsdienst wordt opgericht onder de benaming «Commissie voor geschiktheid van het personeel van de politiediensten», dient deze voor de leden van de geïntegreerde politiediensten als de bevoegde medische instantie te worden opgenomen in artikel 117, § 2, eerste lid, van de wet van 14 februari 1961. Dit is het voorwerp van artikel 8, 2°.

Vermits de rijkswacht vanaf 1 april 2001 wordt afgeschaft, worden de verwijzingen naar dit korps in artikel 117, §§ 2 en 3, van de wet van 14 februari 1961 geschrapt. Dit is het voorwerp van artikel 8, 1° en 3°.

Art. 9

Artikel 156, derde lid, van de Nieuwe Gemeentewet bepaalt dat het pensioen van de leden van de gemeentelijke politiekorpsen wordt berekend volgens de regels die van toepassing zijn op de rijksambtenaren en vervolgens verhoogd met één vijfde, zonder dat het aldus verhoogde pensioenbedrag het bij de algemene bepalingen vastgestelde maximum mag overschrijden. In de praktijk leidt deze verhoging tot het resultaat dat zou bereikt worden indien de diensten van de leden van de gemeentelijke politiekorpsen aan het tantième 1/50 zouden gerekend worden.

Vermits bepaalde diensten bij de geïntegreerde politiediensten, overeenkomstig het bepaalde in artikel 4, reeds aan het tantième 1/50 aangerekend worden, zou de verhoging van het pensioen met één vijfde voor deze diensten een dubbel voordeel opleveren voor de gewezen leden van de gemeentelijke politiekorpsen die kiezen voor het behoud van hun oorspronkelijk statuut en de daaraan verbonden pensioenregelgeving. Om de toekenning van dit dubbel voordeel te vermijden, wordt de verhoging van het pensioen met één vijfde voor de leden van de gemeentelijke politiekorpsen door artikel 9 geschrapt in artikel 156, derde lid, van de Nieuwe Gemeentewet en vervangen door de toekenning van het tantième 1/

Art. 8

L'article 117, § 2, alinéa 1^{er}, de la loi du 14 février 1961 détermine les différentes instances médicales qui, selon la catégorie de personnel, sont compétentes pour reconnaître l'inaptitude qui donne droit à une pension prématurée pour inaptitude physique. Etant donné que, pour les membres de la police fédérale et les corps de la police locale – y compris les membres de l'inspection générale de la police fédérale et de la police locale –, un nouveau service de santé est créé sous la dénomination «Commission d'aptitude du personnel des services de police», celle-ci doit être reprise dans l'article 117, § 2, alinéa 1^{er}, de la loi du 14 février 1961 comme instance médicale compétente pour les membres des services de la police intégrée. Tel est l'objet de l'article 8, 2°.

Etant donné que la gendarmerie n'existe plus à partir du 1^{er} avril 2001, les références à ce corps dans l'article 117, §§ 2 et 3, de la loi du 14 février 1961 sont supprimées. Tel est l'objet de l'article 8, 1° et 3°.

Art. 9

L'article 156, alinéa 3, de la nouvelle loi communale stipule que la pension des membres des corps de police communale est calculée sur la base des règles qui sont d'application pour les fonctionnaires de l'État et ensuite augmentée d'un cinquième sans que le montant de pension ainsi augmenté puisse dépasser le maximum déterminé par les dispositions générales. Dans la pratique, cette augmentation aboutit au résultat qui aurait été atteint si les services des membres des corps de police communale avaient été pris en compte à raison du tantième 1/50.

Etant donné que, conformément à l'article 4, certains services prestés auprès des services de la police intégrée sont déjà pris en compte à raison du tantième 1/50, l'augmentation de la pension d'un cinquième procurerait pour ces services un double avantage pour les anciens membres des corps de police communale qui choisissent le maintien de leur statut d'origine et du régime de pension y afférent. Afin d'éviter l'octroi de ce double avantage, l'article 9 supprime dans l'article 156, alinéa 3, de la nouvelle loi communale l'augmentation de la pension d'un cinquième pour les membres des corps de police communale et la remplace par l'octroi du tantième 1/50 pour tous les services prestés comme membre d'un

50 voor alle diensten gepresteerd als lid van een gemeentelijk politiekorps in de hoedanigheid van politieambtenaar of van hulpagent van politie.

De verhoging van het gemeentelijk pensioen met één vijfde kon niet worden toegekend aan de gewezen leden van de gemeentelijke politiekorpsen die deze hoedanigheid niet meer hadden bij het beëindigen van hun loopbaan, ook al hadden zij het grootste deel van hun loopbaan in een gemeentelijk politiekorps doorgebracht. Het door artikel 9 gewijzigde artikel 156, derde lid, van de Nieuwe Gemeentewet maakt een einde aan deze onbillijke situatie door aan de diensten bij het gemeentelijk politiekorps het tantième 1/50 te verbinden, ongeacht de hoedanigheid waarin de betrokkene zijn loopbaan bij de gemeente beëindigt.

De verhoging van het gemeentelijk pensioen met één vijfde kon evenmin worden toegekend aan de gewezen hulpagenten van de gemeentelijke politiekorpsen, omdat zij niet «actief en doorlopend aan de handhaving van de openbare orde» meewerken zoals bedoeld in artikel 21, tweede lid, van het koninklijk besluit van 26 december 1938 betreffende de pensioenregeling van het gemeentepersoneel. Ook deze onbillijkheid wordt door het bij artikel 9 gewijzigde artikel 156, derde lid, van de Nieuwe Gemeentewet opgeheven. Het voordeliger tantième 1/50 wordt eveneens toegekend voor de diensten die in de hoedanigheid van hulpagent van politie werden verstrekt bij een gemeentelijk politiekorps. Vermits deze hulpagenten over – zij het beperkte – politio-nale bevoegdheden inzake het wegverkeer beschikken en bovendien belast zijn met een opdracht van algemeen veiligheidstoezicht, dragen zij immers – rechtstreeks of onrechtstreeks – bij tot de handhaving van de openbare orde in de ruimste zin van het woord.

HOOFDSTUK IV

Overgangsbepalingen

Dit hoofdstuk bevat een aantal overgangsmaatregelen voor de personeelsleden die vóór 1 januari 2001 reeds in dienst waren en overgegaan zijn naar de geïntegreerde politiediensten, ten einde enerzijds, rekening houdend met de budgettaire beperkingen, de rechtmatige pensioenverwachtingen van deze personeelsleden te vrijwaren en anderzijds, rekening houdend met de algemene beginselen van het «Octopusakkoord», de overstap van deze personeelsleden naar het eenheidsstatuut van de leden van de geïntegreerde politiediensten aan te moedigen.

corps de police communale en qualité de fonctionnaire de police ou d'agent auxiliaire de police.

L'augmentation de la pension communale d'un cinquième ne pouvait pas être accordée aux anciens membres des corps de police communale qui n'avaient plus cette qualité lorsqu'ils terminaient leur carrière, même s'ils avaient fait partie d'un corps de police communale pendant la plus grande partie de leur carrière. L'article 156, alinéa 3, de la nouvelle loi communale, tel que modifié par l'article 9, met fin à cette situation inéquitable en accordant le tantième 1/50 aux services prestés auprès du corps de police communale, quelle que soit la qualité dans laquelle l'intéressé termine sa carrière auprès de la commune.

L'augmentation de la pension communale d'un cinquième ne pouvait pas non plus être accordée aux anciens agents auxiliaires des corps de police communale, étant donné qu'ils ne concourent pas «d'une manière active et permanente au maintien de l'ordre public» tel que défini à l'article 21, alinéa 2, de l'arrêté royal du 26 décembre 1938 relatif au régime des pensions du personnel communal. L'article 156, alinéa 3, de la nouvelle loi communale, tel que modifié par l'article 9, met également fin à cette injustice. Le tantième plus favorable 1/50 sera également accordé pour les services rendus en qualité d'agent auxiliaire de police auprès d'un corps de police communale. Étant donné que ces agents auxiliaires ont des compétences policières – bien que limitées – en matière de la circulation routière et sont en plus chargés d'une mission générale de contrôle de sécurité, ils concourent en effet – directement ou indirectement – au maintien de l'ordre public au sens le plus large du terme.

CHAPITRE IV

Dispositions transitoires

Ce chapitre contient un certain nombre de dispositions transitoires pour les membres du personnel qui étaient déjà en service avant le 1^{er} janvier 2001 et qui sont passés vers les services de la police intégrée, afin, d'une part, en tenant compte des limitations budgétaires, de rencontrer les attentes légitimes en matière de pensions de ces membres du personnel, et, d'autre part, en tenant compte des principes généraux de «l'accord Octopus», d'inciter ces membres du personnel à faire le passage vers le statut unique des membres des services de la police intégrée.

Vermits deze personeelsleden vóór hun overgang naar de geïntegreerde politiediensten aan onderling verschillende pensioenregelingen onderworpen waren, verschillen de in dit hoofdstuk bepaalde overgangsmaatregelen eveneens naargelang de personeelscategorie waartoe de personeelsleden vóór hun overgang naar de geïntegreerde politiediensten behoorden. Deze overgangsmaatregelen concretiseren het beginsel van de geleidelijke harmonisering van de pensioenregeling van de personeelsleden van de geïntegreerde politiediensten vervat in het «Octopusakkoord», die uitmondt in het in Hoofdstuk II van deze wet bepaalde enig pensioenstelsel van de personeelsleden van de politiediensten en hun rechthebbenden.

Art. 10

De gewezen rijkswachters en militairen die overgaan naar de geïntegreerde politiediensten vielen vóór hun overgang onder de pensioenregeling ingesteld door de samengeordende wetten op de militaire pensioenen. Deze pensioenregeling kunnen zij, zoals bepaald in artikel 14, behouden indien zij na hun overgang naar de geïntegreerde politiediensten, binnen de daartoe gestelde termijnen, opteren voor het behoud van hun oorspronkelijk statuut van rijkswachter of militair. Indien zij bij het neerleggen van hun ambt evenwel volledig onderworpen zijn aan de bepalingen die het statuut of de rechtspositie vastleggen van de leden van het operationeel kader of van het administratief en logistiek kader van de politiediensten, worden zij in principe onderworpen aan de pensioenregeling vervat in Hoofdstuk II, dat een vervroegde pensionering op eigen verzoek, naargelang het kader waartoe zij behoren, slechts toelaat vanaf de leeftijd van 60 jaar of 58 jaar. In hun oorspronkelijke pensioenregeling zou het merendeel van deze personeelsleden daarentegen vóór de leeftijd van 60 jaar of 58 jaar gepensioneerd geworden zijn, met name zodra zij de leeftijdsgrens zouden bereikt hebben.

Rekening houdende met hun rechtmatige pensioenverwachtingen, heeft de Regering geoordeeld dat deze personeelsleden bezwaarlijk verplicht kunnen worden om te kiezen voor het behoud van hun oorspronkelijk statuut – met alle nadelen inzake verloning en bevorderingsmogelijkheden – indien zij op de in hun oorspronkelijk statuut bepaalde leeftijdsgrens op pensioen wensen te gaan, te meer daar dit bovendien zou indruisen tegen de doelstellingen van het «Octopusakkoord».

Bij wijze van overgangsmaatregel laat artikel 10 de personeelsleden die op 30 april 1999 in dienst waren dan ook toe om, op eigen verzoek, gepensioneerd te worden vanaf de datum waarop zij in hun oorspronke-

Etant donné que, avant leur passage vers les services de la police intégrée, ces membres du personnel étaient assujettis à des régimes de pension différents, les mesures transitoires prévues dans le présent chapitre différent également selon la catégorie de personnel à laquelle ils appartenaient avant leur passage vers les services de la police intégrée. Ces mesures transitoires concrétisent le principe de l'harmonisation progressive du régime de pension des membres du personnel des services de la police intégrée contenu dans «l'accord Octopus», qui aboutit au régime de pension unique défini dans le Chapitre II de la présente loi pour les membres du personnel des services de police et leurs ayants droit.

Art. 10

Les anciens gendarmes et militaires qui passent vers les services de la police intégrée étaient, avant ce passage, soumis au régime de pension instauré par les lois coordonnées sur les pensions militaires. Comme stipulé à l'article 14, ils peuvent conserver ce régime de pension lorsque, après leur passage vers les services de la police intégrée et dans les délais fixés à cet effet, ils choisissent le maintien de leur statut d'origine de gendarme ou de militaire. Toutefois, si au moment de la cessation de leur fonction, ils sont complètement soumis aux dispositions qui établissent le statut ou la position juridique des membres du cadre opérationnel ou du cadre administratif et logistique des services de police, ils sont en principe assujettis au régime de pension contenu dans le Chapitre II, qui ne permet une mise à la retraite anticipée sur demande qu'à partir de l'âge de 60 ou 58 ans, selon le cadre auquel ils appartiennent. Par contre, dans leur régime de pension d'origine, la plupart de ces membres du personnel auraient été pensionnés avant l'âge de 60 ou 58 ans, à savoir dès qu'ils auraient atteint la limite d'âge.

Tenant compte de leurs attentes légitimes en matière de pension, le Gouvernement a estimé qu'on pouvait difficilement obliger ces membres du personnel à choisir le maintien de leur statut d'origine – avec tous les désavantages en matière de rémunération et de possibilités de promotion – s'ils voulaient être pensionnés à la limite d'âge fixée dans leur statut d'origine, d'autant plus que ceci serait en contradiction avec les objectifs de «l'accord Octopus».

Par mesure transitoire, l'article 10 permet ainsi aux membres du personnel en service au 30 avril 1999 d'être pensionnés à leur demande à partir de la date à laquelle ils auraient dans leur régime de pension d'origine été

lijke pensioenregeling ambtshalve op rust zouden gesteld zijn wegens het bereiken van de leeftijdsgrens, op voorwaarde dat zij ten minste 20 pensioenaanspraakverlenende dienstjaren tellen zoals bedoeld in artikel 46 van de wet van 15 mei 1984. De personeelsleden die op 30 april 1999 op hun verzoek als militair tewerkgesteld waren in het administratief en logistiek korps van de rijkswacht worden voor de toepassing van deze overgangsmaatregel behandeld als leden van het operationeel korps van de rijkswacht met dezelfde graad. Deze personeelsleden kunnen derhalve pas vanaf de in artikel 10, tweede lid, bepaalde minimumleeftijd op pensioen gaan, ook al zouden zij overeenkomstig hun oorspronkelijke pensioenregeling op een nog lagere leeftijd ambtshalve gepensioneerd geworden zijn wegens het bereiken van de leeftijdsgrens.

Dit artikel wijkt uitsluitend af van artikel 46, eerste lid, van de wet van 15 mei 1984; de overige leden van die bepaling blijven onverminderd van toepassing op de personeelsleden die het pensioen aanvragen met toepassing van artikel 10.

Het voordeel van deze overgangsmaatregel wordt niet toegekend aan de rijkswachters die na 30 april 1999 in dienst zijn getreden, noch aan de aangewezen of overgeplaatste militairen die na die datum overgegaan zijn naar het administratief en logistiek korps van de rijkswacht. Deze personeelsleden worden geacht op 1 mei 1999 kennis te hebben gehad van de overgang van de rijkswacht naar de geïntegreerde politiediensten zoals bepaald in de wet van 7 december 1998 en de eventuele wijzigingen van hun statuut en hun pensioenstelsel die hiermee gepaard konden gaan. De datum van 30 april 1999 stemt overeen met de datum waarop de eerste ronde van de onderhandelingen met de vakverenigingen over het eenheidsstatuut van de leden van de geïntegreerde politiediensten werd afgesloten.

Voor bepaalde leden van het operationeel korps van de rijkswacht wordt de datum van 30 april 1999 door artikel 10, vierde lid, vervangen door 1 december 2000. Het betreft de gewezen personeelsleden van de zeevaart- en de luchtvaartpolitie die reeds vóór 1 mei 1999 zijn overgegaan naar de categorie bijzonder politiepersoneel van de rijkswacht en die ten laatste tot 30 november 2000 hun overplaatsing naar de personeelscategorie met bijzondere politiebevoegdheid van het operationeel korps van de rijkswacht konden aanvragen overeenkomstig het bepaalde in artikel 6, §§ 2 en 3, van het koninklijk besluit van 26 januari 1999 tot vaststelling van de inwerkingtreding van sommige bepalingen van de wet van 17 november 1998 houdende integratie van de zeevaartpolitie, de luchtvaartpolitie en de spoorwegpolitie in de rijkswacht en houdende de re-

mis à la retraite d'office pour limite d'âge, à condition qu'ils comptent au moins 20 années de services admissibles pour l'ouverture du droit à la pension telles que définies à l'article 46 de la loi du 15 mai 1984. Les membres du personnel qui au 30 avril 1999 étaient à leur demande employés comme militaire dans le corps administratif et logique de la gendarmerie, sont pour l'application de cette mesure transitoire traités comme membres du corps opérationnel de la gendarmerie avec le même grade. Ces membres du personnel ne peuvent par conséquent être pensionnés qu'à partir de l'âge minimum prévu à l'article 10, alinéa 2, même si conformément à leur régime de pension d'origine, ils auraient pu être pensionnés d'office pour limite d'âge à un âge encore plus bas.

Cet article déroge uniquement à l'article 46, alinéa 1^{er} de la loi du 15 mai 1984 ; les autres alinéas de cette disposition restent intégralement d'application aux membres du personnel qui demandent leur pension en application de l'article 10.

Le bénéfice de cette mesure transitoire n'est accordé ni aux gendarmes entrés en service après le 30 avril 1999, ni aux militaires désignés ou transférés qui sont passés après cette date vers le corps administratif et logistique de la gendarmerie. Ces membres du personnel sont censés dès le 1^{er} mai 1999 avoir été au courant du passage de la gendarmerie vers les services de la police intégrée comme prévu par la loi du 7 décembre 1998 ainsi que des modifications éventuelles de leur statut et de leur régime de pension qui pouvaient aller de pair avec ce passage. La date du 30 avril 1999 est la date à laquelle le premier round des négociations syndicales concernant le statut unique des membres des services de la police intégrée a été finalisé.

Pour certains membres du corps opérationnel de la gendarmerie, l'article 10, alinéa 4 remplace la date du 30 avril 1999 par le 1^{er} décembre 2000. Il s'agit des anciens membres du personnel de la police maritime et de la police aéronautique qui, avant le 1^{er} mai 1999, sont déjà passés vers la catégorie de personnel de police spéciale de la gendarmerie et qui pouvaient, au plus tard jusqu'au 30 novembre 2000, demander leur transfert vers la catégorie de personnel à compétence de police spéciale du corps opérationnel de la gendarmerie, conformément à l'article 6, §§ 2 et 3, de l'arrêté royal du 26 janvier 1999 portant la mise en vigueur de certaines dispositions de la loi du 17 novembre 1998 portant intégration de la police maritime, de la police aéronautique et de la police des chemins de fer dans la gendarmerie et portant organisation de l'intégration de la police mari-

geling van de integratie van de zeevaartpolitie, de luchtvaartpolitie en de spoorwegpolitie in de rijkswacht, zoals gewijzigd bij artikel 65 van het koninklijk besluit van 25 januari 2000 betreffende de benoeming en de bevordering van personeelsleden van de zeevaartpolitie, de luchtvaartpolitie en de spoorwegpolitie die naar de rijkswacht overgeplaatst zijn en houdende diverse andere statuutbepalingen omtrent die personeelsleden.

De leeftijdsgrenzen bedoeld in artikel 115, tweede lid, van de wet van 14 februari 1961 zijn afhankelijk van de graad die de betrokkene bekleedt. Alle gewezen rijkswachters en militairen bekomen na hun overgang naar de geïntegreerde politiediensten evenwel één van de – in aantal beperkte – nieuwe graden van de geïntegreerde politiediensten. De koppeling van de leeftijdsgrenzen die gelden voor de afgeschafte rijkswachtgraden aan de nieuwe politiegraden, wordt in artikel 10, tweede lid, gerealiseerd. Om de minimumleeftijd voor het bekomen van het vervroegd pensioen op eigen verzoek te bepalen, wordt een onderscheid gemaakt naargelang het kader waarvan het personeelslid bij de geïntegreerde politiediensten deel uitmaakt, de graad die hij bekleedt of het niveau waartoe hij behoort en de weddenschaal waarop hij aanspraak kan maken. Deze gegevens dienen beschouwd te worden op het ogenblik waarop het personeelslid zijn ambt neerlegt.

Voor de titularissen van een graad van het officierskader van het operationeel kader van de geïntegreerde politiediensten die bezoldigd worden in de weddenschaal O1, O2, O3, O4, O4bis, O2ir, O3ir, O4ir of O4bisir, wordt bovendien een onderscheid gemaakt naargelang zij al dan niet op het ogenblik van hun overgang naar de geïntegreerde politiediensten in een van deze weddenschalen werden ingeschaald. Aldus wordt vermeden dat de gewezen onderofficieren van de rijkswacht die na hun overgang naar de geïntegreerde politiediensten bevorderd worden tot een graad van het officierskader, vanaf de leeftijd van 54 jaar op pensioen zouden kunnen gaan terwijl zij als rijkswachter pas op de leeftijd van 56 jaar zouden gepensioneerd worden zijn wegens het bereiken van de leeftijdsgrens voor onderofficieren.

Vermits de gewezen luitenant-kolonels bij de rijkswacht die meer dan 6 jaar graadanciënniteit tellen op 1 april 2001, net zoals de gewezen kolonels bij de rijkswacht, in het officierskader van het operationeel kader van de geïntegreerde politiediensten in de weddenschaal O7 ingeschaald worden, werden zij voor de toepassing van deze overgangsmaatregel als gewezen kolonel beschouwd. Deze personeelsleden kunnen derhalve pas vanaf de minimumleeftijd van 58 jaar op pensioen gaan, ook al zouden zij overeenkomstig hun oorspronkelijke

time, de la police aéronautique et de la police des chemins de fer dans la gendarmerie, tel que modifié par l'article 65 de l'arrêté royal du 25 janvier 2000 relatif à la nomination et à l'avancement des membres du personnel de la police maritime, de la police aéronautique et de la police des chemins de fer transférés à la gendarmerie et portant diverses autres dispositions statutaires relatives à ces membres du personnel.

Les limites d'âge visées à l'article 115, alinéa 2 de la loi du 14 février 1961 varient selon le grade dont l'intéressé est revêtu. Toutefois, après leur passage vers les services de la police intégrée, tous les anciens gendarmes et militaires obtiennent un des nouveaux grades des services de la police intégrée dont le nombre est limité. L'article 10, alinéa 2 établit le lien entre les limites d'âge correspondant aux grades supprimés à la gendarmerie et les nouveaux grades à la police. Pour déterminer l'âge minimum pour l'obtention de la pension anticipée sur demande, une différenciation est opérée selon le cadre auquel le membre du personnel appartient dans les services de la police intégrée, le grade dont il est revêtu ou le niveau auquel il appartient et l'échelle de traitement à laquelle il peut prétendre. Ces données doivent être considérées au moment où le membre du personnel cesse sa fonction.

En outre, pour les titulaires d'un grade du cadre des officiers du cadre opérationnel des services de la police intégrée qui sont rémunérés dans l'échelle de traitement O1, O2, O3, O4, O4bis, O2ir, O3ir, O4ir ou O4bisir, une distinction est opérée selon que les intéressés ont été ou non insérés dans une de ces échelles de traitement lors de leur passage vers les services de la police intégrée. Ainsi, on évite que les anciens sous-officiers de la gendarmerie qui après leur passage vers les services de la police intégrée sont promus à un grade du cadre des officiers, puissent être pensionnés dès l'âge de 54 ans, alors que comme gendarme ils n'auraient pu être pensionnés qu'à l'âge de 56 ans, limite d'âge pour les sous-officiers.

Etant donné que, tout comme les anciens colonels de la gendarmerie, les anciens lieutenants-colonels de la gendarmerie qui au 1^{er} avril 2001 comptent plus de six ans d'ancienneté de grade sont insérés dans le cadre des officiers du cadre opérationnel des services de la police intégrée avec l'échelle de traitement O7, ils sont pour l'application de cette mesure transitoire considérés comme ancien colonel. Dès lors, ces membres du personnel ne peuvent être pensionnés qu'à partir de l'âge minimum de 58 ans, même si, conformément à leur ré-

pensioenregeling op de leeftijd van 56 jaar ambtshalve gepensioneerd geworden zijn wegens het bereiken van de leeftijdsgrens.

Artikel 10, derde lid, preciseert dat voor de toepassing van het tweede lid uitsluitend rekening wordt gehouden met de weddenschalen die overeenkomstig het geldelijk statuut van de leden van de geïntegreerde politiediensten verbonden worden aan de graad waarin het personeelslid vast is benoemd, ongeacht de bezoldiging die hij werkelijk geniet. Derhalve wordt geen rekening gehouden met de weddenwaarborg waarop het personeelslid aanspraak kan maken, noch met de hogere weddenschaal verbonden aan de uitoefening van een hogere functie of de lagere weddenschaal die het gevolg is van een terugzetting in weddenschaal bij wijze van tuchtstraf.

Het voordeel van deze overgangsmaatregel wordt uitsluitend verleend aan de personeelsleden die ten minste tot op de in artikel 10, tweede lid, bepaalde leeftijd in dienst gebleven zijn. De personeelsleden die de politiediensten vóór het bereiken van deze minimumleeftijd verlaten, zullen pas vanaf de leeftijd van 60 jaar het uitgesteld pensioen kunnen bekomen. Dit uitgesteld pensioen zal hen worden toegekend overeenkomstig de algemene bepaling van artikel 46 van de wet van 15 mei 1984, dat slechts ten minste 5 pensioenaanspraakverlenende dienstjaren als vereiste stelt. Dit is het voorwerp van artikel 10, vijfde lid.

Art. 11

De in artikel 4 bedoelde diensten die bij de geïntegreerde politiediensten worden verstrekt, worden aan het tantième 1/50 aangerekend. Krachtens artikel 11, § 1, eerste lid, worden de diensten die in de hoedanigheid van politieambtenaar of hulpagent van politie vóór deze datum door de personeelsleden van de geïntegreerde politiediensten werden verstrekt eveneens aan het tantième 1/50 aangerekend, ongeacht het politiekorps waartoe zij behoorden of het pensioenstelsel waaraan zij onderworpen waren.

Zowel de werkelijke diensten verstrekt in de hoedanigheid van politieambtenaar of van hulpagent van politie bij een van de in artikel 11, § 1, eerste lid, vermelde afgeschafte politiekorpsen, als de in die hoedanigheid doorgebrachte verloven en afwezigheden die met dienstactiviteit worden gelijkgesteld, worden aangerekend naar rata van 1/50 van de referentiewedde die als grondslag dient voor de vaststelling van het pensioen als personeelslid van de geïntegreerde politiediensten. De bij deze

gime de pension d'origine, ils auraient pu par limite d'âge être pensionnés d'office dès l'âge de 56 ans.

L'article 10, alinéa 3 précise que, pour l'application de l'alinéa 2, il n'est tenu compte que des échelles de traitement qui, conformément au statut pécuniaire des membres des services de la police intégrée, sont liés au grade dans lequel le membre du personnel est nommé à titre définitif, et ce quelle que soit la rémunération dont il bénéficie réellement. Il n'est donc pas tenu compte de la garantie de traitement à laquelle le membre du personnel peut prétendre, ni de l'échelle de traitement supérieure liée à l'exercice d'une fonction supérieure, ou de l'échelle de traitement inférieure qui résulte d'une rétrogradation dans l'échelle de traitement par mesure disciplinaire.

Le bénéfice de cette mesure transitoire est uniquement accordé aux membres du personnel qui sont restés en service au moins jusqu'à l'âge fixé à l'article 10, alinéa 2. Les membres du personnel qui quittent les services de police avant d'atteindre cet âge minimum ne pourront obtenir que la pension différée à partir de l'âge de 60 ans. Cette pension différée leur sera accordée conformément à la disposition générale de l'article 46 de la loi du 15 mai 1984 qui n'exige qu'un minimum de cinq années de services admissibles pour l'ouverture du droit à la pension. Tel est l'objet de l'article 10, alinéa 5.

Art. 11

Les services visés à l'article 4 qui ont été prestés auprès des services de la police intégrée, sont pris en compte en raison du tantième 1/50. Conformément à l'article 11, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, les services antérieurs prestés en qualité de fonctionnaire de police ou d'agent auxiliaire de police par des membres du personnel des services de la police intégrée, sont également pris en compte à raison du tantième 1/50, quel que soit le corps de police auquel ils appartenaient ou le régime de pension auquel ils étaient assujettis.

Tant les services effectifs prestés en qualité de fonctionnaire de police ou d'agent auxiliaire de police auprès d'un des corps de police supprimés, mentionnés à l'article 11, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, que les congés et absences obtenus en cette qualité et assimilés à de l'activité de service, sont pris en compte à raison d' 1/50 du traitement de référence qui sert de base au calcul de la pension en tant que membre de personnel des services de la police intégrée. Le temps passé auprès de ces corps de

afgeschafte politiekorpsen in de administratieve stand beschikbaar of non-activiteit doorgebrachte tijd wordt – voor zover deze periode aanneembaar is voor de berekening van het pensioen – aangerekend aan het tantième 1/60. Alle andere aanneembare diensten, hetzij bij een afgeschafte politiekorps in een andere hoedanigheid dan politieambtenaar of hulpagent van politie, hetzij bij een andere openbare dienst, worden aangerekend aan het tantième 1/60.

Het voordeel van deze overgangsmaatregel wordt uitsluitend toegekend aan de personeelsleden die bij het neerleggen van hun ambt volledig onderworpen zijn aan de bepalingen die het statuut of de rechtspositie vastleggen van de leden van het operationeel kader of van het administratief en logistiek kader van de geïntegreerde politiediensten. Alle diensten die vóór 1 januari 2001 werden verstrekt door personen die na hun overgang naar de geïntegreerde politiediensten kiezen voor het behoud van hun oorspronkelijk statuut, worden aangerekend overeenkomstig de pensioenregeling waaraan zij vóór hun overgang onderworpen waren. Zo bijvoorbeeld worden de «actieve diensten» gepresteerd bij de gerechtelijke politie of bij de zeevaartpolitie, overeenkomstig het bepaalde in artikel 8, § 3, 3^o, van de algemene wet van 21 juli 1844, in principe aan het tantième 1/50 aangerekend indien deze politieambtenaren na hun overgang naar de geïntegreerde politiediensten kiezen voor het behoud van hun oorspronkelijk statuut, terwijl de bij de dienst «enquêtes» van het Hoog Comité van Toezicht verstrekte diensten in aanmerking worden genomen naar rata van 1/60 van de referentiewedde die als grondslag dient voor de vaststelling van hun pensioen.

Vermits de administratieve stand «dienstactiviteit» als zodanig niet voorkomt in het statuut van de leden van de rijkswacht, wordt de ermee vergelijkbare stand «werkelijke dienst» bedoeld in artikel 35 van de wet van 27 december 1973 betreffende het statuut van het personeel van het operationeel korps van de rijkswacht, voor de toepassing van deze overgangsmaatregel beschouwd als «dienstactiviteit». Dit is het voorwerp van artikel 11, § 1, tweede lid.

De in artikel 10 bedoelde personeelsleden die op 30 april 1999 op hun verzoek als militair tewerkgesteld waren in het administratief en logistiek korps van de rijkswacht, worden voor de toepassing van deze overgangsmaatregel beschouwd als gewezen leden van het operationeel korps van de rijkswacht, in die zin dat de werkelijke diensten die zij in de hoedanigheid van beroepsmilitair hebben verstrekt, evenals de in die hoedanigheid doorgebrachte verloven en afwezigheden die gelijkgesteld worden met de stand werkelijke dienst be-

police supprimés dans la position administrative de disponibilité ou de non-activité est – pour autant que cette période soit admissible pour le calcul de la pension – pris en compte à raison du tantième 1/60. Tous les autres services admissibles soit auprès d'un corps de police supprimé dans une qualité autre que fonctionnaire de police ou agent auxiliaire de police, soit auprès d'un autre service public, sont pris en compte à raison du tantième 1/60.

Le bénéfice de cette mesure transitoire est uniquement accordé aux membres du personnel qui au moment de la cessation de leur fonction sont complètement soumis aux dispositions qui régissent le statut ou la position juridique des membres du cadre opérationnel ou du cadre administratif et logistique des services de la police intégrée. Tous les services prestés avant le 1^{er} janvier 2001 par des personnes qui, après leur passage vers les services de la police intégrée, choisissent le maintien de leur statut d'origine, sont pris en compte conformément au régime de pension auquel elles étaient assujetties avant leur passage. Ainsi par exemple les «services actifs» prestés auprès de la police judiciaire ou de la police maritime sont, conformément à l'article 8, § 3, 3^o de la loi générale du 21 juillet 1844, en principe pris en compte à raison du tantième 1/50 lorsque ces fonctionnaires de police choisissent après leur passage vers les services de la police intégrée le maintien de leur statut d'origine, alors que les services prestés auprès du service «enquêtes» du Comité supérieur de contrôle sont pris en compte à raison d'1/60 du traitement de référence qui sert de base pour la fixation de leur pension.

Etant donné que la position administrative «activité de service» n'existe pas en tant que telle dans le statut des membres de la gendarmerie, la position analogue «activité» visée à l'article 35 de la loi du 27 décembre 1973 relative au statut du personnel du corps opérationnel de la gendarmerie est, pour l'application de cette mesure transitoire, considérée comme «activité de service». Tel est l'objet de l'article 11, § 1^{er}, alinéa 2.

Les membres du personnel visés à l'article 10 qui au 30 avril 1999 étaient, à leur demande, employés comme militaire dans le corps administratif et logistique de la gendarmerie, sont, pour l'application de cette mesure transitoire, considérés comme anciens membres du corps opérationnel de la gendarmerie, dans ce sens que les services effectifs qu'ils ont prestés en qualité de militaire de carrière ainsi que les congés et absences obtenus en cette qualité et assimilés à la position de service actif visée à l'article 4 de la loi du 20 mai 1994 relative

doeld in artikel 4 van de wet van 20 mei 1994 betreffende de aanwending van de krijgsmacht, de paraatstelling, alsook betreffende de periodes en de standen waarin de militair zich kan bevinden, worden aangerekend naar rata van 1/50 van de referentiewedde die als grondslag dient voor de vaststelling van hun rustpensioen als personeelslid van de geïntegreerde politiediensten. Aldus behouden deze personeelsleden – althans voor hun vroegere diensten als beroepsmilitair – het pensioenvoordeel dat zij, door de verhoging van hun militair pensioen wegens anciënniteit in de laatste graad, hadden kunnen bekomen indien zij zouden gekozen hebben voor het behoud van hun oorspronkelijk statuut. De diensten die door deze personeelsleden vanaf 1 januari 2001 verstrekt worden als lid van het administratief en logistiek kader van de geïntegreerde politiediensten, worden daarentegen, overeenkomstig de bepalingen van Hoofdstuk II, aangerekend aan het tantième 1/60. Dit is het voorwerp van artikel 11, § 2.

Art. 12

Alle gewezen leden van de afgeschafte politiekorpsen worden na hun overgang naar de geïntegreerde politiediensten bekleed met een nieuwe graad van zodra het nieuwe statuut van de geïntegreerde politiediensten van kracht wordt (d.i. ten vroegste vanaf 1 april 2001). Zij verkrijgen het genot van de aan hun nieuwe graad verbonden weddenschaal evenwel slechts op voorwaarde dat zij kiezen voor het nieuw geldelijk statuut van de leden van het operationeel kader of van het administratief en logistiek kader van de geïntegreerde politiediensten. De weddenschaalverhoging beantwoordt derhalve niet aan de voorwaarden bepaald in artikel 11, tweede lid, van de wet van 9 juli 1969 tot wijziging en aanvulling van de wetgeving betreffende de rust- en overlevingspensioenen van het personeel van de openbare sector. Bijgevolg dient voor de vaststelling van de referentiewedde die als grondslag dient voor de berekening van het pensioen van deze personeelsleden rekening te worden gehouden met de aan hun onderscheiden graden verbonden weddenschaal en weddenbijslagen indien zij niet gedurende de volledige laatste vijf dienstjaren van hun loopbaan onderworpen waren aan het nieuwe statuut van de leden van het operationeel kader of van het administratief en logistiek kader van de geïntegreerde politiediensten. Dit principe wordt uitdrukkelijk bevestigd in artikel 12, § 1, eerste lid. Overeenkomstig artikel 8, § 1, eerste en tweede lid, van de algemene wet van 21 juli 1844 wordt de referentiewedde immers vastgesteld op basis van de weddenschaal en de weddenbijslagen die verbonden zijn aan de ambten waarin de betrokkene vast is benoemd. Overeenkomstig artikel 12, § 1, eerste lid, dienen de ambten

à la mise en œuvre des forces armées, à la mise en condition, ainsi qu'aux périodes et positions dans lesquelles le militaire peut se trouver, sont pris en compte à raison d' 1/50 du traitement de référence qui sert de base pour la fixation de leur pension de retraite comme membre du personnel des services de la police intégrée. Ainsi, ces membres du personnel conservent – au moins pour leurs services antérieurs comme militaire de carrière – l'avantage en matière de pension qu'ils auraient pu obtenir, par l'augmentation de leur pension militaire pour ancienneté dans le dernier grade, s'ils avaient choisi le maintien de leur statut d'origine. Par contre, les services prestés par ces membres du personnel à partir du 1^{er} janvier 2001 comme membre du cadre administratif et logistique des services de la police intégrée, sont, conformément aux dispositions du Chapitre II, pris en compte à raison du tantième 1/60. Tel est l'objet de l'article 11, § 2.

Art. 12

Tous les anciens membres des corps de police supprimés sont, après leur passage vers les services de la police intégrée, revêtus d'un nouveau grade dès que le nouveau statut des services de la police intégrée entre en vigueur (c'est-à-dire au plus tôt à partir du 1^{er} avril 2001). Toutefois, ils n'obtiennent le bénéfice de l'échelle de traitement liée à leur nouveau grade qu'à condition qu'ils choisissent le nouveau statut pécuniaire des membres du cadre opérationnel ou du cadre administratif et logistique des services de la police intégrée. L'augmentation de l'échelle de traitement ne répond donc pas aux conditions prévues à l'article 11, alinéa 2 de la loi du 9 juillet 1969 modifiant et complétant la législation relative aux pensions de retraite et de survie des agents du secteur public. Pour la fixation du traitement de référence qui sert de base au calcul de la pension de ces membres du personnel, il faut par conséquent, s'ils n'ont pas été soumis pendant l'entièreté des cinq dernières années de service de leur carrière au nouveau statut des membres du cadre opérationnel ou du cadre administratif et logistique des services de la police intégrée, tenir compte des échelles de traitement et des suppléments de traitement liés à leurs différents grades. Ce principe est explicitement confirmé par l'article 12, § 1^{er}, alinéa 1^{er}. En effet, conformément à l'article 8, § 1^{er}, alinéas 1^{er} et 2 de la loi générale du 21 juillet 1844, le traitement de référence est fixé sur la base des échelles de traitement et des suppléments de traitement qui sont liés aux fonctions dans lesquelles l'intéressé est nommé à titre définitif. Conformément à l'article 12, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, les fonctions exercées par les membres du personnel à partir de la date à laquelle ils ont été complètement

die de personeelsleden hebben uitgeoefend vanaf de datum waarop zij volledig onderworpen waren aan de bepalingen die het statuut of de rechtspositie vastleggen van de leden van het operationeel kader of van het administratief en logistiek kader (d.i. ten vroegste vanaf 1 april 2001), voor de vaststelling van de referentiewedde beschouwd te worden als zijnde volledig onderscheiden van de vóór die datum uitgeoefende ambten.

Artikel 12, § 1, tweede lid, bevestigt het algemeen principe dat, wanneer, in het kader van een weddenwaarborgregeling, na een bevordering of een verandering van graad, het voordeel van een vorige hogere wedde behouden blijft, de aldus gewaarborgde weddenscalen en weddenbijslagen moeten beschouwd worden als de in artikel 8, § 1, eerste en tweede lid, van de algemene wet van 21 juli 1844 bedoelde weddenscalen en weddenbijslagen die verbonden zijn aan het ambt waarin de betrokkene vast was benoemd.

De militaire anciënniteitspensioenen van militairen en rijkswachters worden vastgesteld op basis van de laatste activiteitswedde van het personeelslid. Het rustpensioen van de gewezen rijkswachters en van de gewezen militairen die tewerkgesteld waren in het administratief en logistiek korps van de rijkswacht, die bij het neerleggen van hun ambt bij de geïntegreerde politiediensten volledig onderworpen zijn aan het statuut van de leden van het operationeel kader of van het administratief en logistiek kader van de geïntegreerde politiediensten, wordt berekend op basis van de gemiddelde wedde van hun laatste vijf dienstjaren. Om te vermijden dat voornoemde personeelsleden die reeds vanaf 1 april 2001 onderworpen zijn aan het nieuwe statuut van de leden van de geïntegreerde politiediensten en minder dan 5 jaar na die datum op rust gesteld worden, door deze berekeningswijze van de referentiewedde een lager pensioenbedrag zouden ontvangen dan zij zouden bekomen hebben indien zij gekozen hadden voor het behoud van hun oorspronkelijk statuut van militair of rijkswachter, bepaalt artikel 12, § 2, eerste lid, dat deze gemiddelde wedde voor de diensten verstrekt vóór 1 april 2001 vastgesteld wordt op basis van de wedde die verbonden is aan het ambt dat zij op 31 maart 2001 uitoefenden.

Voor het vaststellen van de laatste activiteitswedde die als grondslag dient voor de berekening van het militair anciënniteitspensioen van sommige leden van het lager personeel van de rijkswacht wordt rekening gehouden met de gelijkstellingen van graad bepaald in artikel 57 van de samengeordende wetten op de militaire pensioenen. Deze gelijkstelling heeft tot gevolg dat hun

soumis aux dispositions qui établissent le statut ou la position juridique des membres du cadre opérationnel et du cadre administratif et logistique (c'est-à-dire au plus tôt à partir du 1^{er} avril 2001), doivent pour la fixation du traitement de référence être considérées comme étant totalement distinctes des fonctions exercées avant cette date.

L'article 12, § 1^{er}, alinéa 2, confirme le principe général selon lequel, lorsque, dans le cadre d'un régime de garantie de traitement, le bénéfice d'un traitement antérieur plus élevé est maintenu après une promotion ou un changement de grade, les échelles de traitement et les suppléments de traitement ainsi garantis doivent être considérés comme des échelles de traitement et des suppléments de traitement visés à l'article 8, § 1^{er}, alinéas 1^{er} et 2 de la loi générale du 21 juillet 1844 qui sont liés à la fonction dans laquelle l'intéressé était nommé à titre définitif.

Les pensions militaires d'ancienneté des militaires et des gendarmes sont fixées sur la base du dernier traitement d'activité du membre du personnel. Par contre, la pension de retraite des anciens gendarmes et des anciens militaires employés dans le corps administratif et logistique de la gendarmerie qui, lors de la cessation de leur fonction auprès des services de la police intégrée, sont complètement soumis au statut des membres du cadre opérationnel ou du cadre administratif et logistique des services de la police intégrée, est calculée sur la base du traitement moyen des cinq dernières années de service. Pour éviter que les membres du personnel précités qui, à partir du 1^{er} avril 2001, sont déjà soumis au nouveau statut des membres des services de la police intégrée et qui sont mis à la retraite moins de cinq ans après cette date, n'obtiennent, suite à ce mode de calcul du traitement de référence, un montant de pension inférieur à celui qu'ils auraient obtenu s'ils avaient choisi le maintien de leur statut d'origine de militaire ou de gendarme, l'article 12, § 2, alinéa 1^{er} stipule que, pour les services prestés avant le 1^{er} avril 2001, ce traitement moyen est établi sur la base du traitement qui est lié à la fonction qu'ils exerçaient à la date du 31 mars 2001.

Pour la fixation du dernier traitement d'activité qui sert de base pour le calcul de la pension militaire d'ancienneté de certains membres du personnel subalterne de la gendarmerie, il est tenu compte des assimilations de grade prévues par l'article 57 des lois coordonnées sur les pensions militaires. Cette assimilation a pour conséquence que leur pension militaire d'ancienneté est cal-

militair anciënniteitspensioen berekend word op basis van de hogere weddenschaal die verbonden is aan de militaire graad waarmee hun graad bij de rijkswacht wordt gelijkgesteld. Om te vermijden dat deze gewezen rijkswachters, zelfs na de toepassing van de overgangsmaatregel bepaald in artikel 12, § 2, eerste lid, nog steeds een lager pensioenbedrag zouden ontvangen dan zij zouden bekomen hebben indien zij gekozen hadden voor het behoud van hun oorspronkelijk statuut, dient voor de toepassing van deze overgangsmaatregel eveneens rekening te worden gehouden met deze gelijkstellingen van graad. Dit is het voorwerp van artikel 12, § 2, tweede lid.

Om te vermijden dat er al te grote verschillen tussen de pensioenbedragen zouden ontstaan die toegekend worden aan de personeelsleden die minder dan 5 jaar na hun onderwerping aan het nieuwe statuut van de personeelsleden van de geïntegreerde politiediensten – na een vergelijkbare loopbaan – op rust gesteld worden, afhankelijk van het aantal maanden gedurende welke zij het genot van de nieuwe weddenscalen van de leden van de geïntegreerde politiediensten hebben genoten, wordt voor deze personeelsleden bij artikel 12, § 3, een overgangsmaatregel ingevoerd. Er werd daarbij gezocht naar een evenwicht tussen het aan deze personeelsleden toe te kennen pensioenbedrag en het pensioenbedrag waarop de vóór 1 april 2001 op rust gestelde leden van de afgeschafte politiekorpsen voor een vergelijkbare loopbaan aanspraak konden maken.

Voor de in artikel 12, § 3, bedoelde personeels-leden worden de voor de berekening van de referentiewedde in aanmerking te nemen wedden die verbonden zijn aan de vóór 1 april 2001 uitgeoefende ambten, verhoogd. Deze verhoging is, naargelang het kader of het niveau waartoe het personeelslid behoort, gelijk aan 10% of 20% van het verschil tussen enerzijds, de wedde die verbonden is aan het ambt waarin het personeelslid op 1 april 2001 bij de geïntegreerde politiediensten vast werd benoemd en anderzijds, de wedde die verbonden is aan het ambt waarin hij op 31 maart 2001 vast was benoemd. Indien het personeelslid aanspraak kan maken op een gelijkstelling van graad bedoeld in artikel 12, § 2, tweede lid, dient voor de berekening van dit verschil de overeenkomstig artikel 12, § 2, vastgestelde gelijkstellingswedde in aanmerking te worden genomen. Het voordeel bepaald in artikel 12, § 3, wordt in voorkomend geval gecumuleerd met het voordeel bepaald in artikel 12, § 2.

Deze overgangsbepaling zal niet meer van toepassing zijn op de personeelsleden die vanaf 1 april 2006 op pensioen zullen gesteld worden. Hun referentiewedde kan in principe immers vanaf die datum volledig berekend worden op basis van de nieuwe weddenscalen

culée sur la base de l'échelle de traitement supérieure qui est liée au grade militaire auquel leur grade à la gendarmerie est assimilé. Pour éviter que ces anciens gendarmes n'obtiennent, même après application de la mesure transitoire prévue à l'article 12, § 2, alinéa 1^{er}, un montant de pension toujours inférieur à celui qu'ils auraient obtenu s'ils avaient choisi le maintien de leur statut d'origine, il faut pour l'application de cette mesure transitoire également tenir compte de ces assimilations de grade. Tel est l'objet de l'article 12, § 2, alinéa 2.

Afin d'éviter que, selon le nombre de mois pendant lesquels ils ont eu le bénéfice des nouvelles échelles de traitement des membres des services de la police intégrée, il n'y ait de trop grandes différences dans les montants de pensions accordés aux membres du personnel qui, après une carrière comparable, sont mis à la retraite moins de cinq ans après leur soumission au nouveau statut des membres du personnel des services de la police intégrée, l'article 12, § 3, instaure une mesure transitoire en faveur de ces membres du personnel. A cet effet, un équilibre a été recherché entre le montant de pension à accorder à ces membres du personnel et le montant de pension auquel les membres des corps de police supprimés mis à la retraite avant le 1^{er} avril 2001 pouvaient prétendre pour une carrière comparable.

Pour les membres du personnel visés à l'article 12, § 3, les traitements liés aux fonctions exercées avant le 1^{er} avril 2001 qui doivent être pris en compte pour le calcul du traitement de référence sont augmentés. Cette augmentation est, selon le cadre ou le niveau auquel le membre du personnel appartient, égale à 10% ou 20% de la différence entre, d'une part, le traitement lié à la fonction dans laquelle le membre du personnel a été nommé à titre définitif au 1^{er} avril 2001 auprès des services de la police intégrée, et, d'autre part, le traitement lié à la fonction dans laquelle il était nommé à titre définitif au 31 mars 2001. Si le membre du personnel peut prétendre à une assimilation de grade visée à l'article 12, § 2, alinéa 2, le traitement qui doit être pris en compte pour le calcul de cette différence, est le traitement d'assimilation établi conformément à l'article 12, § 2. Ainsi, l'avantage défini à l'article 12, § 3 est, le cas échéant, cumulé avec celui défini à l'article 12, § 2.

Cette mesure transitoire ne sera plus applicable aux membres du personnel qui seront mis à la pension à partir du 1^{er} avril 2006. En effet, à partir de cette date, leur traitement de référence peut en principe être complètement calculé sur la base des nouvelles échelles de

die verbonden zijn aan de ambten waarin zij bij de geïntegreerde politiediensten vast waren benoemd.

De overgangsmaatregelen bepaald in artikel 12, §§ 2 en 3, zijn uitsluitend bedoeld voor de personeelsleden die geen 5 pensioenaanspraakverlenende dienstjaren kunnen bereiken onder het nieuwe statuut van de leden van het operationeel kader of van het administratief en logistiek kader van de geïntegreerde politiediensten, vooraleer zij ambtshalve op rust gesteld worden wegens het bereiken van de leeftijdsgrens of wegens lichamelijke ongeschiktheid, of vooraleer zij de voorwaarden vervullen voor het bekomen van het vervroegd pensioen op hun verzoek. Het voordeel van deze overgangsmaatregelen wordt derhalve niet toegekend aan de personeelsleden die bij hun overgang naar de geïntegreerde politiediensten aanvankelijk kiezen voor het behoud van hun oorspronkelijk statuut en pas na 1 april 2001 opteren voor het nieuwe statuut van de leden van het operationeel kader of van het administratief en logistiek kader van de geïntegreerde politiediensten. Aldus wordt tevens vermeden dat bepaalde personeelsleden hun referentiewedde kunstmatig zouden kunnen verhogen.

Artikel 12, § 4 bepaalt dat het voordeel van de in de §§ 2 en 3 bepaalde overgangsmaatregelen niet toegekend wordt aan de titularissen van een uitgesteld pensioen. Dit voordeel zal derhalve evenmin toegekend worden aan de rechthebbenden van deze personeelsleden, noch aan de rechthebbenden van de personeelsleden die overleden zijn na definitief uit dienst te zijn getreden zonder een rustpensioen te hebben verkregen.

De tijdelijke of contractuele personeelsleden die bij hun overgang naar de geïntegreerde politiediensten, of daarna, een vaste benoeming bekomen, kunnen geen aanspraak maken op het voordeel bepaald in artikel 12, §§ 2 en 3.

De overeenkomstig artikel 12, §§ 1 tot en met 3, vastgestelde referentiewedde zal als grondslag dienen voor de vaststelling van het relatief maximumpensioen bedoeld in artikel 39, eerste lid, van de wet van 5 augustus 1978. Deze referentiewedde zal tevens, overeenkomstig het bepaalde in artikel 4, eerste lid, van de wet van 15 mei 1984, in aanmerking genomen worden voor de berekening van het overlevingspensioen.

traitement liées aux fonctions dans lesquelles ils ont été nommés à titre définitif auprès des services de la police intégrée.

Les mesures transitoires définies à l'article 12, §§ 2 et 3, sont exclusivement applicables aux membres du personnel qui, avant d'être mis à la retraite d'office pour limite d'âge ou pour inaptitude physique, ou avant de remplir les conditions pour obtenir à leur demande une pension anticipée, ne peuvent pas atteindre 5 années de services admissibles pour l'ouverture du droit à la pension sous le nouveau statut des membres du cadre opérationnel ou du cadre administratif et logistique des services de la police intégrée. Par conséquent, le bénéfice de ces mesures transitoires n'est pas accordé aux membres du personnel qui, lors de leur passage vers les services de la police intégrée, choisissent d'abord le maintien de leur statut d'origine et n'optent qu'après le 1^{er} avril 2001 pour le nouveau statut des membres du cadre opérationnel et du cadre administratif et logistique des services de la police intégrée. Ainsi il est également évité que certains membres du personnel ne puissent augmenter de manière artificielle leur traitement de référence.

L'article 12, § 4 stipule que le bénéfice des mesures transitoires définies aux §§ 2 et 3 n'est pas accordé aux titulaires d'une pension différée. Par conséquent, cet avantage n'est pas non plus accordé aux ayants droit de ces membres du personnel, ni aux ayants droit des membres du personnel qui sont décédés après avoir quitté définitivement le service sans obtenir une pension de retraite.

Les membres du personnel temporaires ou contractuels qui, lors de leur passage vers les services de la police intégrée ou ultérieurement, obtiennent une nomination à titre définitif, ne peuvent pas prétendre à l'avantage prévu à l'article 12, §§ 2 et 3.

Le traitement de référence fixé conformément à l'article 12, §§ 1^{er} à 3 servira de base pour l'établissement du maximum relatif de pension visé à l'article 39, alinéa 1^{er}, de la loi du 5 août 1978. Ce traitement de référence sera également pris en compte pour le calcul de la pension de survie, conformément à l'article 4, alinéa 1^{er} de la loi du 15 mai 1984.

Art. 13

Door het feit dat zij behoorden tot het politiekorps van een bepaalde gemeente, genoten bepaalde personeelsleden vóór hun overgang naar de geïntegreerde politiediensten een bijzondere gemeentelijke pensioenregeling die voordeliger was. Om te vermijden dat deze personeelsleden, door hun keuze voor het nieuwe statuut van het operationeel kader of van het administratief en logistiek kader van de leden van de geïntegreerde politiediensten, een lager pensioenbedrag zouden ontvangen dan zij zouden verkregen hebben indien zij gekozen hadden voor het behoud van hun oorspronkelijk statuut, voorziet artikel 13 in de mogelijkheid om aan deze personeelsleden een rustpensioencomplement toe te kennen.

Dit rustpensioencomplement dekt het verschil tussen enerzijds, het nominaal bedrag dat het pensioen als personeelslid van de geïntegreerde politiediensten zou bereikt hebben indien de diensten gepresteerd bij het gemeentelijk politiekorps in de hoedanigheid van politieambtenaar of van hulpagent van politie, in aanmerking zouden genomen zijn naar rata van de overeenkomstig de gemeentelijke pensioenregeling aan die diensten verbonden tantièmes (b.v. 1/40) en anderzijds, het nominaal bedrag dat het rustpensioen als personeelslid van de geïntegreerde politiediensten bereikt indien die politionele diensten, overeenkomstig de normale berekeningsregels bepaald in artikel 11, § 1, eerste lid, aan het tantième 1/50 worden aangerekend.

Deze overgangsbepaling doet geen afbreuk aan artikel 157 van de Nieuwe Gemeentewet. Volgens deze bepaling kunnen de gemeenten die, krachtens het koninklijk besluit van 17 september 1975 houdende samenvoeging van gemeenten en wijziging van hun grenzen, bekrachtigd door de wet van 30 december 1975, betrokken zijn geweest bij een fusie van gemeenten, aan de vast benoemde personeelsleden die zij vanaf 1 januari 1977 hebben aangeworven, geen gunstiger pensioenberekening meer toekennen dan deze bepaald in artikel 156 van de Nieuwe Gemeentewet.

Gelet op het beginsel van de gemeentelijke autonomie, kunnen de gemeenten die – binnen de perken van artikel 157 van de Nieuwe Gemeentewet – een gunstiger pensioenberekening mogen toekennen aan bepaalde leden van hun vast benoemd personeel, er niet toe verplicht worden om dit voordeel te waarborgen voor hun gewezen personeelsleden die naar de geïntegreerde politiediensten zijn overgegaan. Daarom bepaalt artikel 13, eerste lid, dat het pensioencomplement slechts kan worden toegekend voor zover de gemeenteraad erin voorziet. De toekenning van het pensioencomplement

Art. 13

Du fait de leur appartenance au corps de police d'une commune déterminée, certains membres du personnel bénéficiaient avant leur passage vers les services de la police intégrée, d'un régime de pension communal particulier qui était plus favorable. Pour éviter que, par leur choix du nouveau statut du cadre opérationnel ou du cadre administratif et logistique des membres des services de la police intégrée, ces membres du personnel n'obtiennent un montant de pension inférieur à celui qu'ils auraient obtenu s'ils avaient choisi le maintien de leur statut d'origine, l'article 13 prévoit la possibilité d'octroyer un complément de pension de retraite à ces membres du personnel.

Ce complément de pension de retraite est égal à la différence entre, d'une part, le taux nominal que la pension comme membre des services de la police intégrée aurait atteint si les services prestés auprès du corps de police communale en qualité de fonctionnaire de police ou d'agent auxiliaire de police étaient pris en compte à raison des tantièmes liés à ces services conformément au régime de pension communal (p.ex. 1/40) et, d'autre part, le taux nominal que la pension de retraite en tant que membre du personnel des services de la police intégrée atteint si ces services sont, conformément aux règles normales de calcul prévues à l'article 11, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, pris en compte à raison du tantième 1/50.

Cette mesure transitoire ne porte pas préjudice à l'article 157 de la Nouvelle loi communale. Conformément à cette disposition, les communes qui, en vertu de l'arrêté royal du 17 septembre 1975 portant fusion de communes et modification de leurs limites, ratifié par la loi du 30 décembre 1975, sont issues d'une fusion, ne peuvent plus octroyer à leurs agents recrutés et nommés à titre définitif à partir du 1^{er} janvier 1977 un calcul de pension plus favorable que celui prévu à l'article 156 de la Nouvelle loi communale.

Compte tenu du principe de l'autonomie communale, les communes qui – dans les limites de l'article 157 de la Nouvelle loi communale – peuvent octroyer un calcul de pension plus favorable à certains membres de leur personnel nommés à titre définitif, ne peuvent pas être obligées de garantir cet avantage pour leurs anciens membres du personnel qui sont passés vers les services de la police intégrée. C'est la raison pour laquelle l'article 13, alinéa 1^{er}, stipule que le complément de pension ne peut être accordé que lorsque le Conseil communal le prévoit. L'octroi du complément de pension exige

vereist derhalve een gemeenteraadsbeslissing waarbij deze waarborg wordt ingeschreven in de bestaande gemeentelijke pensioenreglementering. Wegens de grote diversiteit aan gemeentelijke pensioenreglementeringen wordt het pensioencomplement, om praktische redenen, slechts toegekend op uitdrukkelijke aanvraag van het personeelslid. Zijn pensioendossier dient derhalve de nodige bewijsstukken te bevatten ter staving van zijn aanspraak op het pensioencomplement. Aldus wordt vermeden dat de instelling die belast is met de toekenning en de berekening van het pensioen van de personeelsleden van de geïntegreerde politiediensten, voor alle gewezen leden van de gemeentelijke politiekorpsen ambtshalve de gemeentelijke pensioenregelgeving dient te onderzoeken waaraan zij vóór hun overgang naar de geïntegreerde politiediensten onderworpen waren.

Artikel 13, derde lid, bepaalt dat het pensioencomplement integraal deel uitmaakt van het nominaal bedrag van het rustpensioen. Hieruit volgt dat er rekening mee zal gehouden worden voor het vaststellen van de sociale en fiscale afhoudingen alsook voor de latere perequaties van de pensioenen. Tevens zal dit pensioencomplement in aanmerking worden genomen voor de berekening van eventuele andere pensioencomplementen die vastgesteld worden op basis van het nominaal bedrag van het pensioen.

Vermits dit pensioencomplement een gemeentelijk pensioenvoordeel uitmaakt, valt het volledig ten laste van de gemeente. In geval van toepassing van voormelde wet van 14 april 1965, wordt de last van het enig pensioen omgeslagen over de verschillende machten en instellingen waar het betrokken personeelslid diensten heeft verstrekt die in aanmerking komen voor dit enig pensioen. Om te vermijden dat andere machten of instellingen dan de betrokken gemeente een deel van de last van het pensioencomplement zouden moeten dragen, dient het complement te worden afgetrokken van het bedrag van het te verdelen enig pensioen. Dit is het voorwerp van artikel 13, vierde lid.

Art. 14

De leden van de afgeschafte politiekorpsen die naar de geïntegreerde politiediensten zijn overgegaan, kiezen op vrijwillige basis voor de overgang naar het nieuwe statuut van de leden van het operationeel kader of van het administratief en logistiek kader van de geïntegreerde politiediensten. Zij kunnen immers, overeenkomstig het bepaalde in de artikelen 236, tweede lid, 242, tweede lid, of 243, derde lid, van de wet van 7 december 1998, of overeenkomstig artikel 12, tweede lid, van de wet van 27 december 2000 houdende diverse bepalingen met

donc une décision du Conseil communal insérant cette garantie dans le régime de pension communal existant. A cause de la grande diversité des régimes de pension communaux, le complément de pension n'est, pour des raisons pratiques, accordé qu'à la demande expresse du membre du personnel. Son dossier de pension doit donc contenir toutes les pièces justificatives nécessaires qui justifient son droit au complément de pension. Ainsi on évite que l'organisme chargé de l'octroi et du calcul de la pension des membres du personnel des services de la police intégrée, ne doive examiner d'office pour tous les anciens membres des corps de police communale le régime de pension communal auquel ils étaient soumis avant leur passage vers les services de la police intégrée.

L'article 13, alinéa 3 stipule que le complément de pension fait partie intégrante du taux nominal de la pension de retraite. Cela implique qu'il en est tenu compte pour la détermination des retenues sociales et fiscales ainsi que pour les péréquations ultérieures des pensions. Ce complément de pension sera également pris en compte pour le calcul d'éventuels autres compléments de pension qui sont fixés sur la base du taux nominal de la pension.

Etant donné que ce complément de pension constitue un avantage de pension communal, celui-ci est intégralement à charge de la commune. En cas d'application de la loi du 14 avril 1965 précitée, la charge de la pension unique est répartie entre les divers pouvoirs et organismes auprès desquels le membre du personnel concerné a presté des services pris en compte pour cette pension unique. Pour éviter que les pouvoirs ou organismes autres que la commune concernée ne doivent supporter une partie de la charge du complément de pension, ce complément doit être déduit du montant de la pension unique à répartir. Tel est l'objet de l'article 13, alinéa 4.

Art. 14

Les membres des corps de police supprimés qui sont passés vers les services de la police intégrée, choisissent volontairement le passage vers le nouveau statut des membres du cadre opérationnel ou du cadre administratif et logistique des services de la police intégrée. En effet, ils peuvent, conformément aux articles 236, alinéa 2, 242, alinéa 2 ou 243, alinéa 3 de la loi du 7 décembre 1998, ou conformément à l'article 12, alinéa 2, de la loi du 27 décembre 2000 portant diverses dispositions relatives à la position juridique du personnel des

betrekking tot de rechtspositie van het personeel van de politiediensten, binnen bepaalde termijnen, beslissen om onderworpen te blijven aan hun oorspronkelijk statuut. Artikel 14, eerste lid, preciseert dat de keuze voor het oorspronkelijk statuut ook de keuze voor de oorspronkelijke pensioenregeling inhoudt, zoals deze van toepassing zal zijn op het ogenblik van de oppensioenstelling van de betrokkene. Vermits artikel 117, § 2, eerste lid, van de wet van 14 februari 1961 gewijzigd wordt bij artikel 8, zal de Commissie voor geschiktheid van het personeel van de politiediensten - vanaf 1 april 2001 - ook voor de leden van de geïntegreerde politiediensten die opteren voor het behoud van hun oorspronkelijk statuut, de bevoegde medische instantie zijn, ongeacht de personeelscategorie waartoe zij vóór hun overgang naar de geïntegreerde politiediensten behoorden.

Vermits het nieuwe statuut van de leden van het operationeel of van het administratief en logistiek kader pas vanaf 1 april 2001 in werking treedt, blijven de gewezen leden van de afgeschafte politiekorpsen die vanaf 1 januari 2001 naar de geïntegreerde politiediensten zijn overgegaan en hun ambt aldaar vóór 1 april 2001 neerleggen, steeds onderworpen aan hun oorspronkelijk administratief en geldelijk statuut. De pensioenen van deze personeelsleden dienen derhalve eveneens vastgesteld te worden overeenkomstig de pensioenregelgeving die op hen van toepassing was vóór hun overgang naar de geïntegreerde politiediensten. Om een juridisch vacuüm te vermijden, bepaalt artikel 20 dat artikel 14 uitwerking heeft met ingang van 1 januari 2001.

De gewezen leden van de afgeschafte politiekorpsen die, na hun overgang naar de geïntegreerde politiediensten, kiezen voor het behoud van hun oorspronkelijk statuut of vóór 1 april 2001 op rust gesteld worden, blijven onderworpen aan hun oorspronkelijke bezoldigingsregeling. Hun rustpensioen zal derhalve berekend worden op basis van de wedden en de weddenbijslagen die zij genoten overeenkomstig hun oorspronkelijk geldelijk statuut, zoals het van toepassing is op de ingangsdatum van hun rustpensioen. Ook het overlevingspensioen van hun rechthebbenden zal berekend worden op basis van de wedden en de weddenbijslagen waarop de rechtgever aanspraak kon maken krachtens zijn oorspronkelijk geldelijk statuut, zoals het van toepassing is op de ingangsdatum van het overlevingspensioen. Het overlevingspensioen van een rechthebbende van een gewezen lid van een afgeschafte politiekorps dat reeds gepensioneerd was vooraleer de personeelscategorie waartoe hij het laatst behoorde is overgegaan naar de geïntegreerde politiediensten, zal eveneens berekend worden op basis van de wedden en de weddenbijslagen waarop de rechtgever aanspraak kon maken overeenkomstig het geldelijk statuut van het

services de police, décider dans certains délais de rester soumis à leur statut d'origine. L'article 14, alinéa 1^{er} précise que le choix du statut d'origine implique également le choix du régime de pension d'origine tel qu'il sera d'application au moment de la mise à la retraite de l'intéressé. Etant donné que l'article 117, § 2, alinéa 1^{er} de la loi du 14 février 1961 est modifié par l'article 8, la Commission d'aptitude du personnel des services de police sera - à partir du 1^{er} avril 2001 - également pour les membres des services de la police intégrée qui choisissent le maintien de leur statut d'origine, l'instance médicale compétente, quelle que soit la catégorie de personnel à laquelle ils appartenaient avant leur passage vers les services de la police intégrée.

Etant donné que le nouveau statut des membres du cadre opérationnel ou du cadre administratif et logistique n'entre en vigueur qu'au 1^{er} avril 2001, les anciens membres des corps de police supprimés qui à partir du 1^{er} janvier 2001 sont passés vers les services de la police intégrée et qui y ont cessé leur fonction avant le 1^{er} avril 2001, restent soumis à leur statut administratif et pécuniaire initial. Les pensions de ces membres du personnel sont donc également établies conformément à la réglementation en matière de pension qui leur était applicable avant leur passage aux services de la police intégrée. Afin d'éviter un vide juridique, l'article 20 stipule que l'article 14 produit ses effets au 1^{er} janvier 2001.

Les anciens membres des corps de police supprimés qui, après leur passage vers les services de la police intégrée, choisissent le maintien de leur statut d'origine ou sont mis à la retraite avant le 1^{er} avril 2001, restent soumis à leur régime de rémunération d'origine. Leur pension de retraite sera donc calculée sur la base des traitements et des suppléments de traitement dont ils bénéficiaient conformément à leur statut pécuniaire d'origine, tel qu'il est d'application à la date de prise de cours de leur pension de retraite. La pension de survie de leurs ayants droit sera également calculée sur la base des traitements et des suppléments de traitement auxquels le donnant droit pouvait prétendre en vertu de son statut pécuniaire d'origine, tel qu'il est d'application à la date de prise de cours de la pension de survie. La pension de survie d'un ayant droit d'un ancien membre d'un corps de police supprimé qui était déjà pensionné avant que la catégorie de personnel à laquelle il appartenait en dernier lieu soit passée aux services de la police intégrée, sera également calculée sur la base des traitements et des suppléments de traitement auxquels le donnant droit pouvait prétendre en vertu du statut pécuniaire du corps de police supprimé auquel il appartenait, en tenant

afgeschafte politiekorps waartoe hij behoorde, rekening houdend met de wijzigingen die deze bezoldigingsregeling inmiddels zou hebben ondergaan. Dit is het voorwerp van artikel 14, tweede lid.

Alle gewezen rijkswachters en militairen worden na hun overgang naar de geïntegreerde politiediensten bekleed met één van de nieuwe graden bij deze politiediensten van zodra het nieuwe statuut van deze diensten van kracht wordt (d.i. ten vroegste vanaf 1 april 2001), ook indien zij gekozen hebben voor het behoud van hun oorspronkelijk statuut. Vermits de toepassing van sommige bepalingen van de samengevoegde wetten op de militaire pensioenen gebaseerd is op de graad van de betrokkene, dient voor de gewezen rijkswachters en militairen die na hun overgang naar de geïntegreerde politiediensten gekozen hebben voor het behoud van hun oorspronkelijk statuut en het daaraan verbonden militair anciënniteitspensioen, een koppeling te worden gemaakt naar de met hun nieuwe graad overeenstemmende militaire graad of afgeschafte graad bij de rijkswacht, te meer daar zij in bepaalde gevallen na hun overgang naar de geïntegreerde politiediensten nog aanspraak kunnen maken op een bevordering volgens de regels van de vlakke loopbaan. Deze koppeling wordt gemaakt op basis van de weddenschaal die, volgens de inschakelingsregeling bepaald in het geldelijk statuut van de leden van de geïntegreerde politiediensten, verbonden is aan de graad waarin zij bij de geïntegreerde politiediensten vast zijn benoemd bij het neerleggen van hun ambt. Net zoals voor de toepassing van de artikelen 10, tweede lid, en 12, § 3, tweede lid, 2°, a), wordt voor de toepassing van deze bepaling geen rekening gehouden met de bezoldiging die de betrokkene werkelijk geniet. Aldus wordt de eventuele weddenwaarborg waarop de betrokkene aanspraak kan maken, evenals de hogere weddenschaal verbonden aan de uitoefening van een hogere functie of de lagere weddenschaal die het gevolg is van een terugzetting in weddenschaal bij wijze van tuchtstraf, buiten beschouwing gelaten. Dit is het voorwerp van artikel 14, derde lid.

Art. 15

De gewezen leden van de afgeschafte politiekorpsen die hun ambt hebben neergelegd vooraleer het korps waartoe zij het laatst behoorden is overgegaan naar de geïntegreerde politiediensten, hebben nooit kunnen kiezen voor het nieuw geldelijk statuut van de leden van de geïntegreerde politiediensten. Derhalve dient hun uitgesteld rustpensioen, net zoals de rustpensioenen van hun reeds gepensioneerde collega's, vastgesteld te worden op basis van de wedden en de weddenbijslagen waarop zij aanspraak konden maken overeenkomstig de

compte des modifications que ce régime de rémunération aurait subies entre-temps. Tel est l'objet de l'article 14, alinéa 2.

Tous les anciens gendarmes et militaires sont après leur passage vers les services de la police intégrée revêtus d'un des nouveaux grades auprès de ces services de police dès que le nouveau statut de ces services entre en vigueur (c'est-à-dire au plus tôt à partir du 1^{er} avril 2001, même s'ils ont choisi le maintien de leur statut d'origine. Etant donné que l'application de certaines dispositions des lois coordonnées sur les pensions militaires est basée sur le grade de l'intéressé, il y a eu lieu d'établir, pour les anciens gendarmes et militaires qui après leur passage vers les services de la police intégrée ont choisi le maintien de leur statut d'origine et de la pension militaire d'ancienneté y attachée, une liaison avec le grade militaire ou le grade supprimé auprès de la gendarmerie qui correspond avec leur nouveau grade, d'autant plus que dans certains cas ils peuvent encore après leur passage vers les services de la police intégrée prétendre à une promotion selon les règles de la carrière plane. Cette liaison est établie sur la base de l'échelle de traitement qui, selon les règles d'insertion définies dans le statut pécuniaire des membres des services de la police intégrée, est liée au grade dans lequel ils sont nommés à titre définitif auprès des services de la police intégrée lors de la cessation de leur fonction. Comme pour l'application des articles 10, alinéa 2 et 12, § 3, alinéa 2, 2°, a), il n'est pas, pour l'application de la présente disposition, tenu compte de la rémunération dont l'intéressé bénéficie réellement. Ainsi, l'éventuelle garantie de traitement à laquelle l'intéressé peut prétendre, ainsi que l'échelle de traitement supérieure liée à l'exercice d'une fonction supérieure ou l'échelle de traitement inférieure qui résulte d'une rétrogradation dans l'échelle de traitement par mesure disciplinaire, ne sont pas prises en compte. Tel est l'objet de l'article 14, alinéa 3.

Art. 15

Les anciens membres des corps de police supprimés qui ont cessé leur fonction avant que le corps auquel ils appartenaient en dernier lieu n'ait été transféré aux services de la police intégrée, n'ont jamais pu choisir le nouveau statut pécuniaire des membres des services de la police intégrée. Par conséquent, leur pension de retraite différée doit, comme les pensions de retraite de leurs collègues déjà pensionnés, être établie sur la base des traitements et des suppléments de traitement auxquels ils pouvaient prétendre conformément au régime

bezoldigingsregeling die van toepassing was op de leden van het afgeschafte politiekorps waartoe zij het laatst behoorden, rekening houdend met de wijzigingen die deze regeling inmiddels zou hebben ondergaan. Ook het overlevingspensioen van hun rechthebbenden zal op basis van deze wedden en weddenbijslagen berekend worden. Dit is het voorwerp van artikel 15.

Art. 16

De leden van de afgeschafte politiekorpsen die, op de datum waarop het korps waartoe zij het laatst behoorden is overgegaan naar de geïntegreerde politiediensten, gerechtigd zijn op een tijdelijk pensioen wegens lichamelijke ongeschiktheid, gaan in principe eveneens over naar de geïntegreerde politiediensten. Hun tijdelijke pensionering maakt immers geen definitief einde aan de statutaire band met de overheid. Artikel 16 bepaalt evenwel dat deze personen geacht worden definitief gepensioneerd te zijn geweest vanaf de ingangsdatum van hun tijdelijk pensioen indien het tijdelijk pensioen na hun overgang naar de geïntegreerde politiediensten wordt omgezet in een definitief pensioen. Deze personen blijven derhalve onderworpen aan hun oorspronkelijk statuut. Overeenkomstig artikel 8 van de wet van 27 december 2000 houdende diverse bepalingen met betrekking tot de rechtspositie van het personeel van de politiediensten, beschikken deze personen, wanneer zij na hun tijdelijk pensioen wegens lichamelijke ongeschiktheid werkelijk in dienst treden bij de geïntegreerde politiediensten, nog over een termijn van drie maanden te rekenen vanaf de datum van hun dienstherhvatting, om te kiezen voor het behoud van hun oorspronkelijk statuut.

Deze overgangsbepaling bevestigt het principe vervat in artikel 117, § 1, vijfde lid, van de wet van 14 februari 1961, dat stelt dat het definitief pensioen dat voortvloeit uit de omzetting van een tijdelijk pensioen wegens lichamelijke ongeschiktheid in elk geval berekend blijft op de grondslagen die hebben gediend voor de vaststelling van het tijdelijk pensioen.

Overeenkomstig artikel 117, § 1, eerste lid, van de wet van 14 februari 1961 wordt het tijdelijk pensioen wegens lichamelijke ongeschiktheid toegekend voor een maximumduur van twee jaar. Het tijdelijk pensioen van de in artikel 16 bedoelde personen zal worden omgezet in een definitief pensioen wanneer zij hetzij, vóór het verstrijken van die periode van twee jaar, definitief ongeschikt verklaard worden door de bevoegde medische instantie, hetzij, bij het verstrijken van die periode, niet opnieuw in dienst getreden zijn bij de geïntegreerde politiediensten, hetzij, vóór het verstrijken van die pe-

de rémunération qui était applicable aux membres du corps de police supprimé auquel ils appartenaient en dernier lieu, compte tenu des modifications que ce régime aurait subies entre-temps. La pension de survie de leurs ayants droit sera également calculée sur la base de ces traitements et ces suppléments de traitement. Tel est l'objet de l'article 15.

Art. 16

Les membres des corps de police supprimés qui, à la date à laquelle le corps auquel ils appartenaient en dernier lieu est transféré vers les services de la police intégrée, bénéficient d'une pension temporaire pour inaptitude physique, passent en principe également vers les services de la police intégrée. En effet, leur mise à la pension temporaire ne met pas définitivement fin au lien statutaire avec l'autorité. Toutefois, si la pension temporaire est transformée en pension définitive après leur passage vers les services de la police intégrée, l'article 16 stipule que ces personnes sont censées avoir été pensionnées définitivement à partir de la date de prise de cours de leur pension temporaire. Ces personnes restent donc soumises à leur statut d'origine. Conformément à l'article 8 de la loi du 27 décembre 2000 portant diverses dispositions relatives à la position juridique du personnel des services de police, ces personnes disposent encore d'un délai de trois mois à partir de la date de leur reprise de service pour choisir le maintien de leur statut d'origine lorsqu'elles ont réellement repris du service auprès des services de la police intégrée après leur pension temporaire pour inaptitude physique.

Cette mesure transitoire confirme le principe contenu dans l'article 117, § 1^{er}, alinéa 5, de la loi du 14 février 1961 qui stipule que la pension définitive qui résulte de la transformation d'une pension temporaire pour inaptitude physique demeure en toute hypothèse calculée sur les bases qui ont servi pour l'établissement de la pension temporaire.

Conformément à l'article 117, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi du 14 février 1961, la pension temporaire pour inaptitude physique est accordée pour une durée maximum de deux ans. La pension temporaire des personnes visées à l'article 16 sera transformée en pension définitive soit, lorsqu'elles sont, avant l'expiration de ce délai de deux ans, déclarées définitivement inaptes par l'instance médicale compétente soit, lorsque, à la fin de ce délai, elles n'ont pas été reprises en service auprès des services de la police intégrée, soit, lorsque avant l'expiration de ce délai, elles atteignent la limite d'âge de 65

riode, de leeftijdsgrens van 65 jaar bereiken of een totaal 365 dagen afwezigheid wegens ziekte tellen na hun 60ste verjaardag.

Art. 17

Dit artikel bevat een overgangsbepaling voor de leden van de afgeschafte politiekorpsen voor wie een aanvraag tot voortijdige opruststelling wegens lichamelijke ongeschiktheid werd ingediend vóór de datum waarop deze personen onder de bevoegdheid van de Commissie voor geschiktheid van het personeel van de politiediensten vallen, ongeacht het feit of zij al dan niet gekozen hebben voor het behoud van hun oorspronkelijk statuut. Het betreft uiteraard uitsluitend geldige aanvragen die door de daartoe bevoegde administratieve overheid werden ingediend bij de overeenkomstig artikel 117, § 2, eerste lid, van de wet van 14 februari 1961 bevoegde medische overheid. Om de reeds lopende procedures – met inbegrip van de beroepsprocedures – tot vaststelling van de lichamelijke ongeschiktheid niet in het gedrang te brengen, bepaalt artikel 17 dat deze door de bevoegde medische instantie waarbij ze werden ingesteld (d.i. de Administratieve Gezondheidsdienst of de Militaire commissies voor geschiktheid en reform) rechtsgeldig kunnen worden afgehandeld volgens de bepalingen die terzake van toepassing waren op het ogenblik van het indienen van de aanvraag tot een medisch onderzoek. De definitieve beslissingen die door voornoemde medische instanties in het kader van deze lopende procedures worden genomen, zullen dezelfde rechtsgevolgen hebben als een definitieve beslissing van de Commissie voor geschiktheid van het personeel van de politiediensten.

ans ou comptent au total 365 jours d'absence pour maladie après leur soixantième anniversaire.

Art. 17

Cet article contient une disposition transitoire pour les membres des corps de police supprimés pour lesquels une demande de mise à la retraite anticipée pour inaptitude physique a été introduite avant la date à laquelle ces personnes tombent sous la compétence de la Commission d'aptitude du personnel des services de police, indépendamment du fait qu'elles aient ou non choisi le maintien de leur statut d'origine. Il va de soi qu'il s'agit uniquement de demandes valables introduites par l'autorité administrative compétente auprès de l'autorité médicale compétente conformément à l'article 117, § 2, alinéa 1^{er}, de la loi du 14 février 1961. Afin de ne pas remettre en cause les procédures déjà en cours – y compris les procédures d'appel – en matière de constatation de l'inaptitude physique, l'article 17 stipule qu'elles peuvent être poursuivies valablement par l'instance médicale compétente auprès de laquelle elles ont été introduites (c'est-à-dire le Service de santé administratif ou les Commissions militaires d'aptitude et de réforme) sur la base des dispositions qui étaient applicables en la matière au moment de l'introduction de la demande d'examen médical. Les décisions définitives prises par les instances médicales précitées dans le cadre de ces procédures en cours auront les mêmes conséquences juridiques qu'une décision définitive de la Commission d'aptitude du personnel des services de police.

HOOFDSTUK V

Diverse bepalingen

Art. 18

De gewezen leden van de afgeschafte politiekorpsen verkrijgen na hun overgang naar de geïntegreerde politiediensten het genot van de aan hun nieuwe graad verbonden weddenschaal slechts op voorwaarde dat zij kiezen voor het nieuw geldelijk statuut van de leden van het operationeel kader of van het administratief en logistiek kader van de geïntegreerde politiediensten. De weddenschaalverhoging beantwoordt derhalve niet aan de voorwaarden die in artikel 12, § 1, eerste lid, van de wet van 9 juli 1969 gesteld worden voor de perequatie van de lopende pensioenen. Dit principe wordt uitdrukkelijk bevestigd in artikel 18. Alle rust- en overlevingspensioenen blijven gekoppeld aan de evolutie van het maximum van de laatste weddenschaal die voor de berekening ervan in aanmerking werd genomen. Vermits de onmiddellijke en uitgestelde rustpensioenen van de gewezen leden van de afgeschafte politiekorpsen die nooit zijn overgegaan naar de geïntegreerde politiediensten, alsook de overlevingspensioenen van hun rechthebbenden, berekend worden op basis van de wedden en de weddenbijslagen vastgesteld overeenkomstig het geldelijk statuut van de leden van de afgeschafte politiekorpsen, blijven deze pensioenen ook gekoppeld aan de evolutie van die weddenscalen. Deze pensioenen worden derhalve niet geperequateerd op basis van de nieuwe weddenscalen bepaald in het geldelijk statuut van de leden van de geïntegreerde politiediensten. Hetzelfde geldt voor de onmiddellijke en uitgestelde rustpensioenen van de gewezen leden van de afgeschafte politiekorpsen, alsook voor de overlevingspensioenen van hun rechthebbenden, die na hun overgang naar de geïntegreerde politiediensten gekozen hebben voor het behoud van hun oorspronkelijk statuut of die hun ambt bij de geïntegreerde politiediensten hebben neergelegd vóór 1 april 2001, datum van de inwerkingtreding van het nieuwe statuut van de leden van het operationeel of van het administratief en logistiek kader van de geïntegreerde politiediensten.

Artikel 18 doet geen afbreuk aan het principe van de automatische perequatie van de pensioenen. De in dit artikel bedoelde pensioenen zullen geperequateerd worden, hetzij op basis van de evolutie van de maxima van de weddenscalen die verbonden zijn aan nog bestaande graden (b.v. voor de pensioenen van de gewezen militairen en van de gewezen rijkswachters die titularis waren van een graad die voor de berekening van hun pensioen gelijkgesteld wordt met een militaire graad), hetzij op

CHAPITRE V

Dispositions diverses

Art. 18

Les anciens membres des corps de police supprimés n'obtiennent, après leur passage vers les services de la police intégrée, le bénéfice de l'échelle de traitement liée à leur nouveau grade qu'à condition qu'ils choisissent le nouveau statut pécuniaire des membres du cadre opérationnel ou du cadre administratif et logistique des services de la police intégrée. L'augmentation de l'échelle de traitement ne répond donc pas aux conditions qui sont prévues dans l'article 12, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi du 9 juillet 1969 pour la péréquation des pensions en cours. Ce principe est expressément confirmé dans l'article 18. Toutes les pensions de retraite et de survie restent liées à l'évolution du maximum de la dernière échelle de traitement qui a été prise en compte pour leur calcul. Etant donné que les pensions de retraite immédiates et différées des anciens membres des corps de police supprimés qui ne sont jamais passés vers les services de la police intégrée, ainsi que les pensions de survie de leurs ayants droit, sont calculées sur la base des traitements et des suppléments de traitement établis conformément au statut pécuniaire des membres des corps de police supprimés, ces pensions restent également liées à l'évolution de ces échelles de traitement. Ces pensions ne sont donc pas péréquâtées sur la base des nouvelles échelles de traitement fixées dans le statut pécuniaire des membres des services de la police intégrée. Tel est également le cas pour les pensions de retraite immédiates et différées des anciens membres des corps de police supprimés, ainsi que pour les pensions de survie de leurs ayants droit, qui après leur passage vers les services de la police intégrée ont choisi le maintien de leur statut d'origine ou qui ont cessé leur fonction auprès des services de la police intégrée avant le 1^{er} avril 2001, date de l'entrée en vigueur du nouveau statut des membres du cadre opérationnel ou du cadre administratif et logistique des services de la police intégrée.

L'article 18 ne porte pas préjudice au principe de la péréquation automatique des pensions. Les pensions visées à cet article seront péréquâtées soit sur la base de l'évolution des maxima des échelles de traitement liées aux grades qui continuent à exister (p.e. pour les pensions des anciens militaires et des anciens gendarmes qui étaient titulaires d'un grade qui pour le calcul de leur pension est assimilé à un grade militaire), soit sur la base de l'évolution des maxima des échelles de traite-

basis van de evolutie van de maxima van de weddenscalen die door de Koning, krachtens artikel 44 van de wet van 9 juli 1969, zullen verbonden worden aan de afgeschafte graden bij de afgeschafte politiekorpsen.

Art. 19

Gelet op de datum van inwerkingtreding van het nieuwe statuut van de leden van het operationeel of van het administratief en logistiek kader van de geïntegreerde politiediensten, dient de uiterste datum van inwerkingtreding van de wet van 13 mei 1999 houdende het tuchtstatuut van de personeelsleden van de politiediensten eveneens op 1 april 2001 te worden gebracht. Artikel 19 betreft derhalve een louter technische aanpassing.

HOOFDSTUK VI

Inwerkingtreding

Art. 20

Dit artikel stelt de datum van inwerkingtreding van deze wet vast op 1 april 2001, met uitzondering van de artikelen 7, 2°, a), en 14 die, om eerder vermelde redenen, respectievelijk uitwerking hebben met ingang van 1 januari 1999 en 1 januari 2001.

Wij hopen, Dames en Heren, dat dit ontwerp uw eenstemmige goedkeuring moge wegdragen

ment qui, en vertu de l'article 44 de la loi du 9 juillet 1969, seront liées par le Roi aux grades supprimés auprès des corps de police supprimés.

Art. 19

Vu la date d'entrée en vigueur du nouveau statut des membres du cadre opérationnel ou du cadre administratif et logistique des services de la police intégrée, la date d'entrée en vigueur ultime de la loi du 13 mai 1999 portant le statut disciplinaire des membres du personnel des services de police, doit également être portée au 1^{er} avril 2001. L'article 19 ne concerne dès lors qu'une adaptation purement technique.

CHAPITRE VI

Entrée en vigueur

Art. 20

Le présent article fixe au 1^{er} avril 2001 la date d'entrée en vigueur de la présente loi, à l'exception des articles 7, 2°, a) et 14 qui, pour les raisons mentionnées ci-avant, produisent leurs effets respectivement au 1^{er} janvier 1999 et au 1^{er} janvier 2001.

Nous formons le voeu, Mesdames et Messieurs, que le présent projet emporte votre accord unanime.

VOORONTWERP VAN WET**onderworpen aan het advies van de raad van state****Voorontwerp van wet betreffende het pensioen van de personeels-leden van de politiediensten en hun rechthebbenden****Artikel 1.**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

HOOFDSTUK I**Definities****Art. 2**

Voor de toepassing van deze wet dient te worden verstaan onder:

1° «de wet»: de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus;

2° «de politiediensten»: de federale politie en de korpsen van de lokale politie bedoeld in artikel 2, 2°, van de wet, als ook de algemene inspectie van de federale politie en van de lokale politie bedoeld in artikel 2, 3°, van de wet;

3° «het operationeel kader»: het operationeel kader van de politiediensten bedoeld in artikel 117 van de wet;

4° «het administratief en logistiek kader»: het administratief en logistiek kader van de politiediensten bedoeld in artikel 118 van de wet;

5° «het personeelslid»: elk lid van de politiediensten dat bij het neerleggen van zijn ambt volledig onderworpen is aan de bepalingen die het statuut of de rechtspositie vastleggen van de leden van het operationeel of van het administratief en logistiek kader;

6° «politieambtenaar»: elk lid van een politiekorps bevoegd voor de uitoefening van opdrachten van gerechtelijke of bestuurlijke politie;

7° «personeelscategorie»: de onderscheiden personeelscategorieën bedoeld in de artikelen 236, tweede lid, 242, tweede lid, en 243, derde lid, van de wet.

AVANT-PROJET DE LOI**soumis à l'avis du conseil d'état****Avant-projet de loi relative à la pension des membres du personnel des services de police et de leurs ayants droit****Article 1^{er}.**

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

CHAPITRE I^{ER}**Définitions****Art. 2**

Pour l'application de la présente loi, il faut entendre par:

1° «la loi»: la loi du 7 décembre 1998 organisant le service de police intégré, structuré à deux niveaux;

2° «les services de police»: la police fédérale et les corps de la police locale visés dans l'article 2, 2°, de la loi, ainsi que l'inspection générale de la police fédérale et de la police locale visée à l'article 2, 3° de la loi;

3° «le cadre opérationnel»: le cadre opérationnel des services de police visé à l'article 117 de la loi;

4° «le cadre administratif et logistique»: le cadre administratif et logistique des services de police visés à l'article 118 de la loi;

5° «le membre du personnel»: chaque membre des services de police qui, au moment de la cessation de sa fonction, est complètement soumis aux dispositions qui fixent le statut ou la position juridique des membres du cadre opérationnel ou du cadre administratif et logistique;

6° «le fonctionnaire de police»: chaque membre d'un corps de police compétent pour l'exercice des missions de police judiciaire ou administrative;

7° «catégorie de personnel»: les différentes catégories de personnel visées aux articles 236, alinéa 2, 242, alinéa 2, et 243, alinéa 3, de la loi.

HOOFDSTUK II

Pensioenstelsel van de personeelsleden van de politiediensten en hun rechthebbenden

Art. 3

Onverminderd de bijzondere bepalingen van deze wet, genieten de personeelsleden die een vaste of een door of krachtens de wet daarmee gelijkgestelde benoeming hebben bekomen, de rustpensioenregeling die van toepassing is op de ambtenaren van het algemeen bestuur van het Rijk.

De rechthebbenden van de in het eerste lid bedoelde personeelsleden genieten de overlevingspensioenregeling die van toepassing is op de rechthebbenden van de ambtenaren van het algemeen bestuur van het Rijk.

Voor de toepassing van de pensioenregelgeving worden de personeelsleden die de hoedanigheid van aspirant hebben, gelijkgesteld met vast benoemde personeelsleden.

Art. 4

Voor de vereffening van de rustpensioenen wordt elk jaar doorgebracht in dienstactiviteit in de hoedanigheid van politieambtenaar of hulpagent van politie van het operationeel kader aangerekend naar rata van 1/50 van de referentiewedde die als grondslag dient voor de vaststelling van het pensioen.

Art. 5

De personeelsleden van het operationeel kader die behoren tot het basiskader, het middenkader of het kader van hulpagenten van politie kunnen, op hun verzoek, ten vroegste gepensioneerd worden vanaf de eerste dag van de maand die volgt op die waarin zij de volle leeftijd van 58 jaar hebben bereikt, op voorwaarde dat zij ten minste twintig pensioenaanspraakverlenende dienstjaren tellen, met uitzondering van de bonificaties wegens studies en van andere periodes vergoed wegens diensten die voor de vaststelling van de wedde meetellen.

In afwijking van het eerste lid wordt het uitgesteld pensioen ten vroegste toegekend vanaf de eerste dag van de maand die volgt op die waarin het personeelslid de volle leeftijd van 60 jaar heeft bereikt.

Art. 6

Voor de toepassing van artikel 83 van de wet van 5 augustus 1978 houdende economische en budgettaire hervormingen op de in artikel 5, eerste lid, vermelde personeelsleden wordt de in eerstvernoemde bepaling bedoelde leeftijd van 60 jaar vervangen door de leeftijd van 58 jaar.

CHAPITRE II

Régime de pension des membres du personnel des services de police et de leurs ayants droit

Art. 3

Sans préjudice des dispositions particulières de la présente loi, les membres du personnel pourvus d'une nomination à titre définitif ou d'une nomination y assimilée par ou en vertu de la loi, bénéficient du régime de pension de retraite qui est applicable aux fonctionnaires de l'Administration générale de l'État.

Les ayants droit des membres du personnel visés à l'alinéa 1^{er} bénéficient du régime de pension de survie qui est applicable aux ayants droit des fonctionnaires de l'Administration générale de l'État.

Pour l'application de la réglementation en matière de pension, les membres du personnel qui ont la qualité d'aspirant sont assimilés aux membres du personnel nommés à titre définitif.

Art. 4

Pour la liquidation de la pension de retraite, chaque année passée en activité de service en qualité de fonctionnaire de police ou d'agent auxiliaire de police du cadre opérationnel est prise en compte à raison de 1/50 du traitement de référence qui sert de base à l'établissement de la pension.

Art. 5

Les membres du personnel du cadre opérationnel qui appartiennent soit au cadre de base, soit au cadre moyen, soit au cadre des agents auxiliaires de la police, peuvent, à leur demande, être pensionnés au plus tôt le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel ils ont atteint l'âge de 58 ans, à condition de compter au moins 20 années de services admissibles pour l'ouverture du droit à la pension, à l'exclusion des bonifications pour études et des autres périodes bonifiées à titre de services admis pour la détermination du traitement.

Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, la pension différée est accordée au plus tôt à partir du premier jour du mois qui suit celui au cours duquel le membre du personnel a atteint l'âge de 60 ans.

Art. 6

Pour l'application de l'article 83 de la loi du 5 août 1978 de réformes économiques et budgétaires, aux membres du personnel mentionnés à l'article 5, alinéa 1^{er}, l'âge de 60 ans visé par la disposition précitée est remplacé par l'âge de 58 ans.

HOOFDSTUK III

Wijzigingsbepalingen

Art. 7

In artikel 8 van de algemene wet op de burgerlijke en kerkelijke pensioenen van 21 juli 1844, gewijzigd bij de wet van 25 januari 1999, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in § 1, derde lid, eerste volzin, worden de woorden «, hetzij van artikel VII.IV.2 van het koninklijk besluit van [...] tot regeling van de rechtspositie van het personeel van de politiediensten» ingevoegd na het woord «afhangen»;

2° § 2, eerste lid, wordt aangevuld met de volgende bepaling:

«38° de weddenbijslagen voor de uitoefening van een mandaat, toegekend met toepassing van artikel XI.II.17 van het koninklijk besluit van [...] tot regeling van de rechtspositie van het personeel van de politiediensten».

Art. 8

In artikel 117 van de wet van 14 februari 1961 voor economische expansie, sociale vooruitgang en financieel herstel, aangevuld bij de wet van 4 juni 1976, de wet van 15 juli 1977 en de wet van 15 mei 1984 en gewijzigd bij de wet van 21 mei 1991, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in § 2, eerste lid, worden de woorden «militaire en de leden van het Rijkswachtkorps» vervangen door het woord «militairen»;

2° § 2, eerste lid, wordt aangevuld met een als volgt luidend vierde gedachtenstreeptje:

«- de Commissie voor geschiktheid van het personeel van de politiediensten, voor de leden van de geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus»;

3° in § 3, vierde lid, worden de woorden «en van de Rijkswacht» geschrapt.

Art. 9

In artikel 156, derde lid, van de Nieuwe gemeentewet, gewijzigd bij de wet van 25 januari 1999, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de woorden «politie en» worden geschrapt;

2° het lid wordt aangevuld met de volgende volzin:

«Worden in aanmerking genomen ten belope van 1/50 per jaar dienst van de referentiewedde, de diensten die betrokkene gepresteerd heeft als lid van het gemeentelijk politiekorps in de hoedanigheid van politieambtenaar bevoegd voor de uitoefening van opdrachten van gerechtelijke of bestuurlijke politie of als hulpagent van politie.».

CHAPITRE III

Dispositions modificatives

Art. 7

A l'article 8 de la loi générale du 21 juillet 1844 sur les pensions civiles et ecclésiastiques, modifié par la loi du 25 janvier 1999, sont apportées les modifications suivantes:

1° au § 1^{er}, alinéa 3, 1^{ère} phrase, les mots «, soit de l'article VII.IV.2 de l'arrêté royal du [...] sur la position juridique du personnel des services de police» sont insérés après le mot «dépendent»;

2° le § 2, alinéa 1^{er}, est complété par la disposition suivante:

«38° les suppléments de traitement pour l'exercice d'un mandat, accordés en application de l'article XI.II.17 de l'arrêté royal du [...] sur la position juridique du personnel des services de police».

Art. 8

A l'article 117 de la loi du 14 février 1961 d'expansion économique, de progrès social et de redressement financier, complété par la loi du 4 juin 1976, la loi du 15 juillet 1977 et la loi du 15 mai 1984 et modifié par la loi du 21 mai 1991, sont apportées les modifications suivantes:

1° dans le § 2, alinéa 1^{er}, les mots «militaire et les membres du corps de Gendarmerie» sont remplacés par le mot «militaires»;

2° le § 2, alinéa 1^{er}, est complété par un 4^{ème} tiret, formulé comme suit:

«- la Commission d'aptitude du personnel des services de police, pour les membres du service de police intégrée, structuré à deux niveaux»;

3° au § 3, alinéa 4, les mots «et de la Gendarmerie» sont supprimés.

Art. 9

A l'article 156, alinéa 3, de la Nouvelle loi communale, modifié par la loi du 25 janvier 1999, sont apportées les modifications suivantes;

1° les mots «de la police et» sont supprimés;

2° l'alinéa est complété par la phrase suivante:

«Sont pris en compte à raison de 1/50, par année de service, du traitement de référence, les services que l'intéressé a prestés comme membre du corps de police communale en qualité de fonctionnaire de police compétent pour l'exercice des missions de police judiciaire ou administrative ou comme agent auxiliaire de police.».

HOOFDSTUK IV

Overgangsbepalingen

Art. 10

De personeelsleden die op 30 april 1999 onderworpen waren aan het statuut van het operationeel korps van de rijkswacht of op die datum als militair tewerkgesteld waren in het administratief en logistiek korps van de rijkswacht kunnen, op hun verzoek, gepensioneerd worden op het einde van het trimester waarin zij de in het tweede lid bepaalde leeftijd bereiken, of op de eerste dag van de maand die volgt op de datum van de stopzetting van hun functies indien deze zich later voordoet. Dit lid is enkel van toepassing indien zij ten minste twintig pensioenaanspraakverlenende dienstjaren tellen, met uitzondering van de bonificaties wegens studies en van andere periodes vergoed wegens diensten die voor de vaststelling van de wedde meetellen.

De in het eerste lid bedoelde leeftijd wordt vastgesteld op:

1° 54 jaar voor de personeelsleden die titularis zijn van een graad van hetzij:

a) het officierskader van het operationeel kader, bezoldigd in de weddenschaal O2, O3, O4 of O4bis en die met ingang van 1 april 2001 in een van deze weddenscalen werden ingeschaald;

b) niveau A van het administratief en logistiek kader, bezoldigd in de weddenscalen vastgesteld bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, genomen op voordracht van de Minister tot wiens bevoegdheid de Administratie der Pensioenen behoort;

1° 56 jaar voor de personeelsleden die titularis zijn van een graad van hetzij:

a) het basis- of middenkader van het operationeel kader;

b) het officierskader van het operationeel kader, bezoldigd in de weddenschaal O2, O3, O4 of O4bis en die niet met ingang van 1 april 2001 in een van deze weddenscalen werden ingeschaald;

c) het officierskader van het operationeel kader, bezoldigd in de weddenschaal O5 of O6;

d) de niveaus B, C, of D van het administratief en logistiek kader;

e) niveau A van het administratief en logistiek kader, bezoldigd in de weddenscalen vastgesteld bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, genomen op voordracht van de Minister tot wiens bevoegdheid de Administratie der Pensioenen behoort;

2° 58 jaar voor de personeelsleden die titularis zijn van een graad van hetzij:

CHAPITRE IV

Dispositions transitoires

Art. 10

Les membres du personnel qui au 30 avril 1999 étaient soumis au statut du corps opérationnel de la gendarmerie ou qui, à cette date, étaient employés comme militaire dans le corps administratif et logistique de la gendarmerie peuvent, à leur demande, être pensionnés à la fin du trimestre au cours duquel ils ont atteint l'âge prévu à l'alinéa 2, ou le premier jour du mois qui suit la date de la cessation de leurs fonctions si celle-ci survient plus tard. Le présent alinéa n'est d'application que s'ils comptent au moins 20 années de services admissibles pour l'ouverture du droit à la pension, à l'exclusion des bonifications pour études et des autres périodes bonifiées à titre de services admis pour la détermination du traitement.

L'âge visé dans l'alinéa 1^{er}, est fixé à:

1° 54 ans pour les membres du personnel qui sont titulaires d'un grade soit:

a) du cadre des officiers du cadre opérationnel, rémunéré dans l'échelle de traitement O2, O3, O4 ou O4bis et qui ont été insérés dans une de ces échelles à partir du 1^{er} avril 2001;

b) du niveau A du cadre administratif et logistique, rémunéré dans les échelles de traitement fixées par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, pris sur la proposition du Ministre qui a l'Administration des pensions dans ses attributions;

1° 56 ans pour les membres du personnel qui sont titulaires d'un grade soit:

a) du cadre de base ou du cadre moyen du cadre opérationnel;

b) du cadre des officiers du cadre opérationnel, rémunéré dans l'échelle de traitement O2, O3, O4 ou O4bis et qui n'ont pas été insérés dans une de ces échelles à partir du 1^{er} avril 2001;

c) du cadre des officiers du cadre opérationnel, rémunéré dans l'échelle de traitement O5 ou O6;

d) des niveaux B, C, ou D du cadre administratif et logistique;

e) du niveau A du cadre administratif et logistique, rémunéré dans les échelles de traitement fixées par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, pris sur la proposition du Ministre qui a l'Administration des pensions dans ses attributions;

2° 58 ans pour les membres du personnel qui sont titulaires d'un grade soit:

a) het officierskader van het operationeel kader, bezoldigd in de weddenschaal O7;

b) niveau A van het administratief en logistiek kader, bezoldigd in de weddenschaalen vastgesteld bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, genomen op voordracht van de Minister tot wiens bevoegdheid de Administratie der Pensioenen behoort.

Voor de toepassing van het tweede lid wordt de bij het koninklijk besluit van [...] tot regeling van de rechtspositie van het personeel van de politiediensten vastgestelde weddenschaal in aanmerking genomen die, rekening houdend met zijn anciënniteit, overeenstemt met de graad waarin het personeelslid vast is benoemd, ongeacht de bezoldiging die het personeelslid werkelijk geniet.

Voor de personeelsleden die, met toepassing van de wet van 17 november 1998 houdende integratie van de zeevaartpolitie, de luchtvaartpolitie en de spoorwegpolitie in de rijkswacht, als gewezen lid van een dezer bijzondere politiekorpsen zijn overgegaan naar het operationeel korps van de rijkswacht, wordt de datum van 30 april 1999 in het eerste lid vervangen door 1 december 2000.

In afwijking van het eerste lid wordt het uitgesteld pensioen ten vroegste toegekend vanaf de eerste dag van de maand die volgt op die waarin het personeelslid de volle leeftijd van 60 jaar heeft bereikt.

Art. 11

§ 1. Elk jaar doorgebracht in dienstactiviteit in de hoedanigheid van politieambtenaar of hulpagent van politie bij een gemeentelijk politiekorps, politieambtenaar bij de zeevaartpolitie, de luchtvaartpolitie of de spoorwegpolitie, politieambtenaar bij de dienst «enquêtes» van het Hoog Comité van Toezicht, politieambtenaar bij de jeugdpolitie, politieambtenaar bij de gerechtelijke politie bij de parketten of lid van het operationeel korps of van de categorie bijzonder politiepersoneel van de rijkswacht wordt, niettegenstaande elke andere wettelijke, reglementaire of contractuele bepaling, aangerekend naar rata van 1/50 van de referentiewedde die als grondslag dient voor de vaststelling van het rustpensioen als personeelslid van de politiediensten.

Voor de toepassing van het eerste lid wordt de stand werkelijke dienst bedoeld in artikel 35 van de wet van 27 december 1973 betreffende het statuut van het personeel van het operationeel korps van de rijkswacht beschouwd als dienstactiviteit.

§ 2. Elk jaar door de in artikel 10 vermelde militairen in de hoedanigheid van militair van het actief kader doorgebracht in de stand werkelijke dienst bedoeld in artikel 4 van de wet van 20 mei 1994 betreffende de aanwending van de krijgsmacht, de paraatstelling, alsook betreffende de periodes en de standen waarin de militair zich kan bevinden, wordt, niettegenstaande elke andere wettelijke, reglementaire of

a) du cadre des officiers du cadre opérationnel, rémunéré dans l'échelle de traitement O7;

b) du niveau A du cadre administratif et logistique, rémunéré dans les échelles de traitement fixées par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, pris sur la proposition du Ministre qui a l'Administration des pensions dans ses attributions.

Pour l'application de l'alinéa 2, l'échelle de traitement qui est prise en considération est celle fixée par l'arrêté royal du [...] sur la position juridique du personnel des services de police qui, en tenant compte de son ancienneté, correspond au grade dans lequel le membre du personnel est nommé à titre définitif, et ce quelle que soit la rémunération dont le membre du personnel bénéficie réellement.

Pour les membres du personnel qui, en application de la loi du 17 novembre 1998 portant intégration de la police maritime, de la police aéronautique et de la police des chemins de fer dans la gendarmerie, comme ancien membre dans un de ces corps de police particuliers sont passés dans le corps opérationnel de la gendarmerie, la date du 30 avril 1999 prévue à l'alinéa 1^{er} est remplacée par le 1^{er} décembre 2000.

Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, la pension différée est accordée au plus tôt à partir du premier jour du mois qui suit celui au cours duquel le membre du personnel a atteint l'âge de 60 ans.

Art. 11

§ 1. Chaque année passée en activité de service en qualité de fonctionnaire de police ou d'agent auxiliaire de police dans un corps de police communale, de fonctionnaire de police dans la police maritime, la police aéronautique ou la police des chemins de fer, de fonctionnaire de police dans le service d'enquêtes du Comité supérieur de Contrôle, de fonctionnaire de police dans la police de la jeunesse, de fonctionnaire de police dans la police judiciaire près les parquets ou de membre du corps opérationnel ou de la catégorie de personnel de police spécial de la gendarmerie est, nonobstant toute autre disposition légale, réglementaire ou contractuelle, prise en compte à raison de 1/50 du traitement de référence qui sert de base pour l'établissement de la pension de retraite comme membre du personnel des services de police.

Pour l'application de l'alinéa 1^{er}, la position d'activité visée à l'article 35 de la loi du 27 décembre 1973 relative au statut du personnel du corps opérationnel de la gendarmerie, est considérée comme de l'activité de service.

§ 2. Chaque année passée par les militaires mentionnés à l'article 10 en qualité de militaire du cadre actif en position de service actif visé à l'article 4 de la loi du 20 mai 1994 relative à la mise en oeuvre des forces armées, à la mise en condition, ainsi qu'aux périodes et positions dans lesquelles le militaire peut se trouver, est, nonobstant toute autre disposition légale, réglementaire ou contractuelle, prise en compte à rai-

contractuele bepaling, aangerekend naar rata van 1/50 van de referentiewedde die als grondslag dient voor de vaststelling van het rustpensioen als personeelslid van de politiediensten.

Art. 12

§ 1. Voor de toepassing van artikel 8, § 1, tweede en vierde lid, van de algemene wet van 21 juli 1844 op de burgerlijke en kerkelijke pensioenen worden de ambten die de personeelsleden hebben uitgeoefend vanaf de datum waarop zij volledig onderworpen waren aan de bepalingen die het statuut of de rechtspositie vastleggen van de leden van het operationeel of van het administratief en logistiek kader, beschouwd als zijnde volledig onderscheiden van de vóór die datum door hen uitgeoefende ambten.

Voor de personeelsleden die een weddenwaarborgregeling genieten wordt rekening gehouden met de overeenkomstig die regeling gewaarborgde wedden en weddenbijslagen.

§ 2. In afwijking van artikel 8, § 1, tweede en vierde lid, van voornoemde algemene wet van 21 juli 1844, worden de ambten die vóór 1 april 2001 werden uitgeoefend door de personeelsleden die, hetzij in de hoedanigheid van lid van het operationeel korps van de rijkswacht, hetzij in de hoedanigheid van militair tewerkgesteld in het administratief en logistiek korps van de rijkswacht, zijn overgegaan naar de politiediensten en vanaf 1 april 2001 volledig onderworpen waren aan de bepalingen die het statuut of de rechtspositie vastleggen van de leden van het operationeel of van het administratief en logistiek kader, voor de vaststelling van de referentiewedde die als grondslag dient voor de berekening van het pensioen als personeelslid van de politiediensten, geacht bezoldigd te zijn geweest op basis van de wedde die verbonden is aan het ambt waarin deze personeelsleden op 31 maart 2001 vast benoemd waren.

Voor de toepassing van het eerste lid op de erin bedoelde gewezen leden van het operationeel korps van de rijkswacht wordt rekening gehouden met de gelijkstellingen van graad bepaald in artikel 57 van het koninklijk besluit nr. 16020 van 11 augustus 1923 tot goedkeuring van de tekst der samengeordende wetten op de militaire pensioenen.

§ 3. In afwijking van artikel 8, § 1, tweede en vierde lid, van de algemene wet van 21 juli 1844, worden, voor de personeelsleden die hun ambt vóór 1 april 2006 neerleggen en vanaf 1 april 2001 volledig onderworpen waren aan de bepalingen die het statuut of de rechtspositie vastleggen van de leden van het operationeel of van het administratief en logistiek kader, de voor de berekening van de referentiewedde in aanmerking te nemen wedden die verbonden zijn aan de vóór 1 april 2001 uitgeoefende ambten, vastgesteld overeenkomstig de §§ 1 en 2, verhoogd met het in het tweede lid bepaalde percentage van het verschil tussen enerzijds, de wedde die verbonden is aan het ambt waarin het personeelslid op 1 april 2001 vast werd benoemd en anderzijds, de wedde die verbonden is, of overeenkomstig § 2 geacht wordt verbonden te zijn, aan het ambt waarin het personeelslid op 31 maart 2001 vast was benoemd.

son de 1/50 du traitement de référence qui sert de base à l'établissement de la pension de retraite comme membre du personnel des services de police.

Art. 12

§ 1. Pour l'application de l'article 8, § 1^{er}, alinéas 2 et 4 de la loi générale du 21 juillet 1844 sur les pensions civiles et ecclésiastiques, les fonctions que les membres du personnel ont exercées à partir de la date à laquelle ils ont été complètement soumis aux dispositions qui fixent le statut ou la position juridique des membres du cadre opérationnel ou du cadre administratif et logistique, sont considérées comme étant totalement distinctes des fonctions qui ont été exercées avant cette date.

Pour les membres du personnel qui bénéficient des règles de garantie en matière de traitement, il est tenu compte des traitements et des suppléments de traitements garantis conformément à ces règles.

§ 2. Par dérogation à l'article 8, § 1^{er}, alinéas 2 et 4, de la loi générale du 21 juillet 1844 précitée, les fonctions exercées avant le 1^{er} avril 2001 par les membres du personnel qui sont passés aux services de police, soit en qualité de membre du corps opérationnel de la gendarmerie, soit en qualité de militaire employé dans le corps administratif et logistique de la gendarmerie, et qui étaient, à partir du 1^{er} avril 2001, complètement soumis aux dispositions qui fixent le statut ou la position juridique des membres du cadre opérationnel ou du cadre administratif et logistique, sont censées, pour l'établissement du traitement de référence qui sert de base pour le calcul de la pension comme membre du personnel des services de police, avoir été rémunérées sur la base du traitement attaché à la fonction dans laquelle ces membres du personnel étaient nommés à titre définitif au 31 mars 2001.

Pour l'application de l'alinéa 1^{er} aux anciens membres du corps opérationnel de la gendarmerie y visés, il est tenu compte des assimilations de grade prévues à l'article 57 de l'arrêté royal n° 16020 du 11 août 1923 approuvant le texte des lois coordonnées sur les pensions militaires.

§ 3. Par dérogation à l'article 8, § 1^{er}, alinéas 2 et 4, de la loi générale du 21 juillet 1844, les traitements attachés aux fonctions exercées avant le 1^{er} avril 2001 à prendre en compte pour le calcul du traitement de référence, établi conformément aux §§ 1^{er} et 2, sont, pour les membres du personnel qui cessent leur fonction avant le 1^{er} avril 2006 et qui étaient, à partir du 1^{er} avril 2001, complètement soumis aux dispositions qui fixent le statut ou la position juridique des membres du cadre opérationnel ou du cadre administratif et logistique, augmentés du pourcentage prévu à l'alinéa 2 de la différence entre, d'une part, le traitement qui est attaché à la fonction dans laquelle le membre du personnel a été nommé à titre définitif au 1^{er} avril 2001, et, d'autre part, le traitement qui est attaché, ou qui est, conformément au § 2, censé être attaché, à la fonction dans laquelle le membre du personnel était nommé à titre définitif au 31 mars 2001.

Het in het eerste lid bedoelde percentage wordt vastgesteld op :

1° 20 % voor de personeelsleden die titularis zijn van een graad van hetzij :

- a) het hulp- of basiskader van het operationeel kader ;
- b) de niveaus C of D van het administratief en logistiek kader ;

2° 10 % voor de personeelsleden die titularis zijn van een graad van hetzij :

- a) het officierskader van het operationeel kader, bezoldigd in de weddenschaal O2, O3, O4 of O4bis;
- b) het middenkader van het operationeel kader ;
- a) niveau A van het administratief en logistiek kader, bezoldigd in de weddenschaal vastgesteld bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, genomen op voordracht van de Minister tot wiens bevoegdheid de Administratie der Pensioenen behoort;
- b) niveau B van het administratief en logistiek kader.

Voor de toepassing van het tweede lid, 2°, a), wordt de in artikel 10, derde lid, bedoelde weddenschaal in aanmerking genomen.

§ 4. De §§ 2 en 3 zijn niet van toepassing op de uitgestelde pensioenen.

Art. 13.- Aan de personeelsleden die op het ogenblik van hun overgang naar de politiediensten tot een gemeentelijk politiekorps behoorden kan, op hun verzoek en op voorwaarde dat de raad van de gemeente waar zij vóór hun overgang naar de politiediensten waren tewerkgesteld erin voorziet, een rustpensioencomplement worden toegekend.

Het in het eerste lid bedoelde complement is gelijk aan het verschil tussen enerzijds, het nominaal bedrag dat het overeenkomstig de bepalingen van deze wet berekende pensioen als personeelslid van de politiediensten zou bereikt hebben indien de bij het gemeentelijk politiekorps in de hoedanigheid van politieambtenaar of hulpagent van politie gevestigde diensten in aanmerking genomen waren naar rata van de tantièmes die aan die diensten verbonden waren overeenkomstig de gemeentelijke pensioenregelgeving waaraan het personeelslid vóór zijn overgang naar de politiediensten onderworpen was, onverminderd de toepassing van artikel 157 van de Nieuwe gemeentewet, en anderzijds, het nominaal bedrag van datzelfde pensioen dat voortvloeit uit de toepassing van de normale berekeningsregels van deze wet.

Het in het eerste lid bedoelde complement maakt integraal deel uit van het nominaal bedrag van het rustpensioen.

Het krachtens dit artikel toegekende complement valt ten laste van de gemeente waar het personeelslid tewerkgesteld

Le pourcentage visé à l'alinéa 1^{er} est fixé à :

1° 20 % pour les membres du personnel qui sont titulaires d'un grade soit :

- a) du cadre auxiliaire ou du cadre de base du cadre opérationnel;
- b) des niveaux C ou D du cadre administratif et logistique;

2° 10 % pour les membres du personnel qui sont titulaires d'un grade soit :

- a) du cadre des officiers du cadre opérationnel, rémunéré dans l'échelle de traitement O2, O3, O4 ou O4bis;
- b) du cadre moyen du cadre opérationnel;
- a) du niveau A du cadre administratif et logistique, rémunéré dans les échelles de traitement fixées par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, pris sur la proposition du Ministre qui a l'Administration des pensions dans ses attributions;
- b) du niveau B du cadre administratif et logistique.

Pour l'application de l'alinéa 2, 2°, a), l'échelle de traitement visée à l'article 10, alinéa 3, est prise en considération.

§ 4. Les §§ 2 et 3 ne s'appliquent pas aux pensions différées.

Art. 13.- Un complément de pension de retraite peut être attribué aux membres du personnel qui appartenaient à un corps de police communale au moment de leur passage aux services de police, à leur demande et à condition que le conseil de la commune dans laquelle ils étaient employés avant leur passage aux services de police le prévoie.

Le complément visé à l'alinéa 1^{er} est égal à la différence entre, d'une part, le taux nominal que la pension comme membre du personnel des services de police calculée conformément les dispositions de la présente loi aurait atteint si les services prestés auprès du corps de police communale en qualité de fonctionnaire de police ou d'agent auxiliaire de police avaient été pris en compte à raison des tantièmes attachés à ces services conformément à la réglementation communale en matière de pensions à laquelle le membre de personnel était soumis avant son passage aux services de police, sans préjudice de l'application de l'article 157 de la Nouvelle loi communale, et d'autre part, le taux nominal de la même pension résultant de l'application des règles normales de calcul de la présente loi.

Le complément visé à l'alinéa 1^{er} fait partie intégrante du taux nominal de la pension de retraite.

Le complément accordé en vertu du présent article est à charge de la commune dans laquelle le membre du person-

was vóór zijn overgang naar de politiediensten. Voor de toepassing van artikel 13 van de wet van 14 april 1965 tot vaststelling van een zeker verband tussen de onderscheiden pensioenregelingen van de openbare sector wordt dit complement in mindering gebracht van het bedrag van het enig rustpensioen.

Art. 14

De personen die hun ambt bij de politiediensten neerleggen en die, overeenkomstig het bepaalde in de artikelen 236, tweede lid, 242, tweede lid, of 243, derde lid, van de wet, of overeenkomstig artikel 9, tweede lid, van de wet van [...] houdende diverse bepalingen tot begeleiding van de indeplaatsstelling van de rechtspositieregeling van het personeel van de politiediensten, beslist hebben onderworpen te blijven aan de wetten en reglementen die van toepassing zijn op de personeelscategorie waartoe zij vóór hun overgang naar de politiediensten behoorden, blijven onderworpen aan de pensioenregelgeving die op hen van toepassing was vóór die overgang, rekening houdend met de wijzigingen die deze bepalingen zouden hebben ondergaan en onverminderd de toepassing van artikel 117, § 2, eerste lid, van de wet van 14 februari 1961 voor economische expansie, sociale vooruitgang en financieel herstel, zoals gewijzigd bij artikel 8 van deze wet.

Voor de berekening van het overlevingspensioen van een rechthebbende van een in het eerste lid bedoelde persoon wordt rekening gehouden met de wedden en weddenbijslagen die deze persoon genoot overeenkomstig de bezoldigingsregeling die van toepassing was op de personeelscategorie waartoe hij behoorde vóór zijn overgang naar de politiediensten, rekening houdend met de wijzigingen die deze regeling zou hebben ondergaan. Hetzelfde geldt voor de berekening van het overlevingspensioen van een rechthebbende van een persoon aan wie een rustpensioen toegekend werd vooraleer de personeelscategorie waartoe hij het laatst behoorde is overgegaan naar de politiediensten.

Voor de toepassing van voormeld koninklijk besluit nr. 16020 van 11 augustus 1923 op een in het eerste lid bedoelde persoon, wordt, naargelang de hoedanigheid die hij had vóór zijn overgang naar de politiediensten, de militaire graad of de afgeschafte graad bij de rijkswacht in aanmerking genomen die overeenstemt met de weddenschaal die verbonden is aan het ambt waarin de betrokkene bij de politiediensten vast is benoemd, ongeacht de bezoldiging die hij werkelijk geniet.

Art. 15

Voor de berekening van het uitgesteld pensioen van een persoon die zijn ambt heeft neergelegd vooraleer de personeelscategorie waartoe hij het laatst behoorde is overgegaan naar de politiediensten, evenals voor de berekening van het overlevingspensioen van zijn rechthebbende, wordt rekening gehouden met de wedden en weddenbijslagen die deze persoon genoot overeenkomstig de bezoldigingsregeling die van toepassing was op voornoemde personeelscategorie, rekening houdend met de wijzigingen die deze regeling zou hebben ondergaan.

nel était employé avant son passage aux services de police. Pour l'application de l'article 13 de la loi du 14 avril 1965 établissant certaines relations entre les divers régimes de pensions du secteur public, ce complément est déduit du montant de la pension de retraite unique.

Art. 14

Les personnes qui cessent leur fonction auprès des services de police et qui, conformément aux dispositions des articles 236, alinéa 2, 242, alinéa 2, ou 243, alinéa 3, de la loi, ou conformément à l'article 9, alinéa 2, de la loi du [...] portant diverses dispositions accompagnant la mise en place de la position juridique du personnel des services de police ont décidé de rester soumis aux lois et règlements qui sont d'application à la catégorie de personnel à laquelle elles appartenaient avant leur passage dans les services de police, restent soumis à la réglementation en matière de pension qui leur était applicable avant leur passage en tenant compte des modifications que ces dispositions auraient subies et sans préjudice à l'application de l'article 117, § 2, alinéa 1^{er}, de la loi du 14 février 1961 d'expansion économique, de progrès social et de redressement financier tel que modifié par l'article 8 de la présente loi.

Pour le calcul de la pension de survie d'un ayant droit d'une personne visée à l'alinéa 1^{er}, il est tenu compte des traitements et des suppléments de traitements dont cette personne bénéficiait conformément au statut pécuniaire qui était d'application à la catégorie de personnel à laquelle elle appartenait avant son passage aux services de police, en tenant compte des modifications que cette réglementation aurait subies. Cela vaut également pour le calcul de la pension de survie de l'ayant droit de la personne à qui une pension de retraite a été accordée avant que la catégorie de personnel à laquelle il appartenait en dernier lieu soit passée aux services de police.

Pour l'application de l'arrêté royal n° 16020 du 11 août 1923 précité à une personne visée à l'alinéa 1^{er}, c'est le grade militaire ou le grade supprimé de la gendarmerie, selon la qualité que cette personne avait avant son passage aux services de police, qui correspond à l'échelle de traitement lié à la fonction dans laquelle l'intéressé est nommé à titre définitif dans les services de police, qui est pris en compte, et ce quelle soit la rémunération dont il bénéficie réellement.

Art. 15

Pour le calcul de la pension différée d'une personne qui a cessé sa fonction avant que la catégorie de personnel à laquelle il appartenait en dernier lieu soit passée aux services de police, ainsi que pour le calcul de la pension de survie de son ayant droit, il est tenu compte des traitements et des suppléments de traitements dont cette personne bénéficiait conformément au statut pécuniaire qui était d'application à la catégorie de personnel précitée, en tenant compte des modifications que cette réglementation aurait subies.

Art. 16

De personen die, op de datum waarop de personeelscategorie waartoe zij het laatst behoorden overgaat naar de politiediensten, gerechtigd zijn op een tijdelijk pensioen wegens lichamelijke ongeschiktheid dat na die datum wordt omgezet in een definitief pensioen, worden voor de toepassing van deze wet geacht definitief gepensioneerd te zijn geweest vanaf de ingangsdatum van hun tijdelijk pensioen.

Art. 17

Voor de personen voor wie een aanvraag tot voortijdige pensionering wegens lichamelijke ongeschiktheid bij de bevoegde medische instantie werd ingediend vóór de datum van hun overgang naar de politiediensten, wordt de bij die medische instantie lopende procedure afgehandeld volgens de regelgeving die van toepassing was op het ogenblik van die aanvraag.

HOOFDSTUK V

Diverse bepalingen

Art. 18

De rustpensioenen die werden toegekend aan personen vooraleer de personeelscategorie waartoe zij het laatst behoorden is overgegaan naar de politiediensten, alsook de overlevingspensioenen die werden toegekend aan rechthebbenden van dergelijke personen vooraleer de personeelscategorie waartoe die personen het laatst behoorden is overgegaan naar de politiediensten, blijven gekoppeld aan de evolutie van het maximum van de laatste weddenschaal die in aanmerking werd genomen voor de berekening van het pensioen.

Het bepaalde in het eerste lid geldt eveneens voor de pensioenen van de in de artikelen 14 en 15 bedoelde personen en hun rechthebbenden.

HOOFDSTUK VI

Inwerkingtreding

Art. 19

Deze wet treedt in werking op 1 april 2001.

Art. 16

Les personnes qui, à la date à laquelle la catégorie de personnel à laquelle elles appartenaient en dernier lieu passe aux services de police, ont droit à une pension temporaire pour cause d'incapacité physique qui est transformée en pension définitive après cette date, sont, pour l'application de la présente loi, censées avoir été pensionnées définitivement à partir de la date de prise de cours de leur pension temporaire.

Art. 17

Pour les personnes pour qui une demande de mise à la pension prématurée pour cause d'incapacité physique a été introduite auprès de l'instance médicale compétente avant la date de leur passage aux services de police, la procédure en cours auprès de cette instance médicale est complétée conformément à la réglementation qui était d'application au moment de cette demande.

CHAPITRE V

Dispositions diverses

Art. 18

Les pensions de retraite qui ont été accordées aux personnes avant que la catégorie de personnel à laquelle elles appartenaient en dernier lieu soit passée aux services de police, ainsi que les pensions de survie qui ont été accordées aux ayants droit de telles personnes avant que la catégorie de personnel à laquelle ces personnes appartenaient en dernier lieu soit passée aux services de police, restent liées à l'évolution du maximum de la dernière échelle de traitement qui a été prise en compte pour le calcul de la pension.

Ce qui est défini à l'alinéa 1^{er} s'applique également aux pensions des personnes visées aux articles 14 et 15 et à leurs ayants droit.

CHAPITRE VI

Entrée en vigueur

Art. 19

La présente loi entre en vigueur le 1^{er} avril 2001.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 5 september 2000 door de Minister van Binnenlandse Zaken verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste een maand, van advies te dienen over een voorontwerp van wet «betreffende het pensioen van de personeelsleden van de politiediensten en hun rechthebbenden», heeft op 22 november 2000 het volgende advies gegeven :

Voorafgaande opmerking

Het voorontwerp van wet bevat een aantal verwijzingen naar bepalingen van het administratief en geldelijk statuut van het personeel van de geïntegreerde politie.

In het voorliggende ontwerp wordt voor het geven van regels gebruik gemaakt van verwijzingen, inclusief verwijzingen naar lagere regelingen in de hiërarchie der normen, doch dat is onvermijdelijk in pensioenaangelegenheden. In dit ontwerp wordt evenwel verwezen naar rechtsregels die vooralsnog alleen als ontwerp bestaan, aangezien het administratief en geldelijk statuut waarvan sprake is nog niet is vastgesteld en zelfs nog niet ter fine van advies aan de afdeling wetgeving is voorgelegd (1).

Deze constatering zou de afdeling wetgeving ertoe kunnen brengen te oordelen dat de adviesaanvraag voorbarig is. Gelet op de omvangrijke taak die ten deel valt aan de Regering bij het uitwerken van dat statuut, op de in hoofdzaak technische aard van de verwijzingen en op de noodzaak dat beide regelingen tegelijk in werking treden, bestaat er evenwel grond om het ontwerp nu reeds te onderzoeken.

De steller van het ontwerp dient er evenwel op te worden gewezen dat dit ontwerp niet kan worden aangenomen zolang de bepalingen houdende het administratief en geldelijk statuut van het personeel van de politiediensten zelf niet zijn aangenomen. Als de afdeling wetgeving geen opmerkingen maakt over de bepalingen van dit ontwerp die verwijzingen naar reglementaire bepalingen bevatten, mag daaruit overigens geen enkele conclusie betreffende de rechtsgrond van die reglementaire bepalingen worden getrokken.

Algemene opmerking

Het voorontwerp bevat een aantal bepalingen die niet alleen betrekking hebben op het pensioenstelsel van de personeelsleden die, bij het neerleggen van hun ambt, volledig onderworpen zijn aan de bepalingen houdende het statuut of de rechtspositie van de leden van het operationeel kader of het administratief en logistiek kader van de politiediensten, maar tevens op het pensioenstelsel van de personeelsleden die ervoor gekozen hebben om onderworpen te blijven aan

(1) Verwijzingen naar begrippen of naar bepalingen die vooralsnog alleen als ontwerp bestaan, komen voor in artikel 3, tweede lid, in de artikelen 7 en 8, in artikel 10, tweede en derde lid, en in artikel 12, § 3, tweede en derde lid.

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Intérieur, le 5 septembre 2000, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas un mois, sur un avant-projet de loi «relative à la pension des membres du personnel des services de police et de leurs ayants droit», a donné le 22 novembre 2000 l'avis suivant :

Observation préalable

L'avant-projet de loi contient un certain nombre de références à des dispositions du statut administratif et pécuniaire du personnel de la police intégrée.

Si la législation par référence, en ce compris le renvoi à des règles inférieures dans la hiérarchie des normes, est une pratique inévitable dans la matière des pensions, la particularité du présent projet est de renvoyer à des normes qui n'existent encore qu'à l'état de projet, le statut administratif et pécuniaire dont il est question n'ayant pas été arrêté, ni même soumis à l'avis de la section de législation (1).

Cette constatation pourrait amener la section de législation à considérer que la demande d'avis est prématurée. Toutefois, compte tenu de l'ampleur de la tâche qui incombe au Gouvernement dans l'élaboration de ce statut, du caractère essentiellement technique des renvois et de la nécessité d'une entrée en vigueur concomitante des deux réglementations, il y a lieu d'examiner le projet dès à présent.

Il convient, toutefois, d'attirer l'attention de l'auteur du projet sur le fait que celui-ci ne pourra être adopté aussi longtemps que les dispositions fixant le statut administratif et pécuniaire du personnel des services de police n'auront pas été elles-mêmes adoptées. Par ailleurs, aucune conclusion quant au fondement juridique des dispositions réglementaires auxquelles le projet fait référence ne pourra être déduite de l'absence d'observations de la section de législation relativement aux dispositions du présent projet qui contiennent ces références.

Observation générale

L'avant-projet comporte un certain nombre de dispositions ayant trait non seulement au régime de pensions des membres du personnel qui, au moment de la cessation de leurs fonctions, sont entièrement soumis aux dispositions qui fixent le statut ou la position juridique des membres du cadre opérationnel ou du cadre administratif et logistique des services de police, mais aussi au régime de pensions des membres du personnel qui ont choisi de rester soumis aux lois et règle-

(1) Des renvois à des notions ou à des dispositions n'existant encore qu'à l'état de projet figurent aux articles 3, alinéa 2, 7, 8, 10, alinéas 2 et 3, et 12, § 3, alinéas 2 et 3.

de wetten en besluiten die op hen van toepassing waren toen zij naar de diensten van de geïntegreerde politie zijn overgegaan.

Sommige bepalingen zien alleen op de laatstgenoemde categorie van personeelsleden. Volgens het eerste lid, onderdeel 3°, en het tweede lid van artikel 4, § 1, van het voorontwerp van wet houdende diverse bepalingen tot begeleiding van de inplaatsstelling van de rechtspositieregeling van het personeel van de politiediensten, waarover op 25 oktober 2000 advies 30.633/2 is gegeven, zouden de wijzigingen die worden aangebracht in de pensioenstelsels die voor die categorie van personeelsleden gelden, alleen op die categorie personeelsleden van toepassing zijn wanneer de Koning zulks uitdrukkelijk bepaalt.

De steller van het ontwerp wordt erop gewezen dat ofwel het onderhavige voorontwerp van wet ofwel het voorgaande voorontwerp van wet behoort te worden gewijzigd om moeilijkheden bij de uitlegging ervan te voorkomen. Het zou immers niet erg logisch zijn, mochten de bepalingen van het onderhavige ontwerp die inzonderheid het pensioenstelsel regelen van de personeelsleden van de politiediensten die voor het behoud van hun oude statuut hebben gekozen, alleen dan op die categorie van personeelsleden van toepassing zouden zijn als een koninklijk besluit dat voorschrijft.

De onderlinge strijdigheid van beide ontwerpen blijkt vooral in artikel 14, eerste lid, van het voorontwerp, waarin uitdrukkelijk wordt bepaald dat rekening wordt gehouden met wijzigingen die de pensioenregelgeving die op die categorie van personen van toepassing is, zou hebben ondergaan tussen het ogenblik waarop zij naar de diensten van de geïntegreerde politie zijn overgegaan en het moment waarop zij hun ambt neerleggen (2).

Bijzondere opmerkingen

In het indieningsbesluit zou geschreven moeten worden :

«Onze Minister van Binnenlandse Zaken en Onze Minister van Sociale Zaken en Pensioenen zijn ermee belast ...».

Artikel 3

In wezen strekt dit ontwerp ertoe om voor personeelsleden van de politiediensten die niet kiezen voor het behoud van het statuut van hun korps van herkomst, de regeling inzake rustpensioen te laten gelden die van toepassing is op ambtenaren van het algemeen bestuur van het Rijk, onder voorbehoud van de afwijkende bepalingen uit het ontwerp.

De woorden «Onverminderd de bijzondere bepalingen» zouden dan ook het best worden vervangen door de woorden «Onder voorbehoud van de bijzondere bepalingen».

Artikel 4

Zoals in de commentaar bij deze bepaling, in de memorie van toelichting, wordt gesteld, is de werkingssfeer van dit ar-

(2) Zie ook de opmerking die onder dat artikel zelf wordt gemaakt.

ments qui leur étaient applicables au moment de leur passage dans les services de la police intégré.

Certaines dispositions sont spécifiques à cette dernière catégorie de personnel. Or, selon l'article 4, § 1^{er}, alinéas 1^{er}, 3^o, et 2, de l'avant-projet de loi portant diverses dispositions accompagnant la mise en place de la position juridique du personnel des services de police, qui a fait l'objet de l'avis 30.633/2 du 25 octobre 2000, les modifications qui seraient apportées aux régimes de pensions auxquels est soumise cette catégorie de personnel ne lui seront d'application que si le Roi le prévoit explicitement.

L'attention de l'auteur du projet est attirée sur le fait qu'il conviendra d'adapter l'un ou l'autre des deux avant-projets de loi pour éviter des difficultés d'interprétation. Il ne serait, en effet, guère logique que les dispositions du présent projet qui règlent, notamment, le régime de pensions du personnel des services de police qui ont choisi de garder leur ancien statut, ne soient pas applicables à cette catégorie de personnel que si un arrêté royal le prévoit.

La contradiction entre les deux projets apparaît surtout à l'article 14, alinéa 1^{er}, de l'avant-projet, qui prévoit expressément qu'il est tenu compte des modifications que la réglementation en matière de pension applicable à cette catégorie de personnes aurait subies entre le moment de leur passage dans les services de la police intégré et celui où elles cessent d'exercer leurs fonctions (2).

Observations particulières

L'arrêté de présentation doit être rédigé comme suit :

«Notre Ministre de l'Intérieur et Notre Ministre des Affaires sociales et des Pensions sont chargés ... (la suite comme au projet).».

Article 3

L'économie du présent projet est, en substance, de rendre applicable aux membres du personnel des services de police qui ne choisissent pas le maintien du statut de leur corps d'origine, le régime de pensions de retraite qui est applicable aux fonctionnaires de l'Administration générale de l'État, sous réserve des dispositions dérogatoires prévues par le projet.

Les mots «Sans préjudice de» seraient, dès lors, avantageusement remplacés par les mots «Sous réserve de».

Article 4

Ainsi que le précise le commentaire de cette disposition dans l'exposé des motifs, son champ d'application ne se li-

(2) Voyez également l'observation formulée sous cet article.

tikel niet beperkt tot personeelsleden die volledig onderworpen zijn aan de bepalingen die het statuut of de rechtspositie van de leden van het operationeel kader vastleggen, maar omvat die ook degenen die gekozen hebben voor het behoud van hun oorspronkelijk statuut.

Deze bepaling zou beter ergens anders staan dan in hoofdstuk II, dat volgens het opschrift van dat hoofdstuk en gelet op de definitie in artikel 2, onderdeel 5°, betrekking heeft op het pensioenstelsel van personen die bij het neerleggen van hun ambt volledig onderworpen zijn aan het nieuwe statuut.

Een andere mogelijkheid zou zijn het opschrift van hoofdstuk II te wijzigen.

Artikel 5

1. Zoals bij het lezen van de commentaar bij dit artikel blijkt, strekt deze bepaling ertoe af te wijken van de leeftijdsvoorwaarde gesteld in artikel 46 van de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen van de openbare sector, ten gunste van personeelsleden van het operationeel kader die behoren tot het basiskader, het middenkader of het kader van hulpagenten van politie, op voorwaarde dat zij in dienst zijn gebleven en twintig jaar dienst tellen die voor het ontstaan van het recht op pensioen in aanmerking kan worden genomen.

Voor personeelsleden die niet aan die voorwaarden voldoen, blijft het voormelde artikel 46 gelden : onmiddellijk pensioen of uitgesteld pensioen vanaf de leeftijd van zestig jaar voorzover de betrokkene vijf jaar in aanmerking komende dienst telt.

In de tekst komt de bedoeling van de steller van het ontwerp niet nauwkeurig genoeg tot uiting. De tekst zou immers de indruk kunnen wekken dat twintig jaar dienst hoe dan ook vereist is, zelfs als het onmiddellijk of uitgestelde pensioen aangevraagd wordt wanneer de betrokkene de leeftijd van zestig jaar heeft bereikt.

Om alle dubbelzinnigheid te voorkomen, moet in het eerste lid worden voorgeschreven dat deze bepaling een afwijking van het voormelde artikel 46 vormt. Zo zal duidelijker uit de tekst moeten blijken dat personen die niet aan de voorwaarden voor de afwijking voldoen, de gewone regeling genieten waarin het voormelde artikel 46 voorziet.

2. Het tweede lid, dat er niet toe strekt een andere regel dan die van het voormelde artikel 46 voor te schrijven, blijkt dan enigszins overbodig. Om de afwijking te kunnen genieten waarvan in het eerste lid sprake is, dient men immers de hoedanigheid van «personeelslid» te bezitten. Degenen die deze hoedanigheid hebben verloren toen zij de leeftijd van achten-vijftig jaar hebben bereikt, kunnen op die leeftijd dan ook geen pensioen krijgen overeenkomstig het eerste lid, zelfs als ze twintig jaar dienst hebben, maar ze zouden een uitgesteld pensioen kunnen krijgen wanneer zij de leeftijd van zestig jaar bereiken.

Om alle twijfel te voorkomen, kan evenwel een als volgt gesteld tweede lid gehandhaafd worden :

mite pas aux membres du personnel qui sont complètement soumis aux dispositions fixant le statut ou la position juridique des membres du cadre opérationnel, mais s'étend également à ceux qui ont décidé le maintien de leur statut d'origine.

Mieux vaut faire figurer cette disposition ailleurs que dans le chapitre II qui, selon son intitulé et compte tenu de la définition de l'article 2, 5°, est relatif au régime de pensions des personnes qui, au moment de la cessation de leurs fonctions, sont complètement soumises au nouveau statut.

Une autre solution consiste à modifier l'intitulé du chapitre II.

Article 5

1. Ainsi qu'il résulte de la lecture du commentaire de cet article, cette disposition entend déroger à la condition d'âge prévue par l'article 46 de la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pensions du secteur public, au profit des membres du personnel du cadre opérationnel qui appartiennent au cadre de base, au cadre moyen ou au cadre des agents auxiliaires de police, à la condition qu'ils soient restés en service et qu'ils comptent vingt années de services admissibles pour l'ouverture du droit à la pension.

Les membres du personnel qui ne remplissent pas ces conditions resteraient soumis à l'article 46 précité : pension immédiate ou différée à soixante ans pour autant que l'intéressé compte cinq années de services admissibles.

Le texte ne traduit pas de manière suffisamment précise l'intention de son auteur. Il pourrait, en effet, donner à penser que vingt années de services sont en toute hypothèse exigées, même si la pension, immédiate ou différée, est demandée lorsque l'intéressé a atteint l'âge de soixante ans.

Pour éviter toute ambiguïté, il doit être précisé, à l'alinéa 1^{er}, que cette disposition est une dérogation à l'article 46 précité. Il ressortira ainsi plus clairement du texte que les personnes qui ne répondent pas aux conditions de la dérogation bénéficient du régime commun prévu par ledit article 46.

2. L'alinéa 2, qui n'a pas pour but d'établir une règle différente de celle de l'article 46 précité, paraît alors quelque peu surabondant. Pour bénéficier de la dérogation prévue à l'alinéa 1^{er}, il faut, en effet, posséder la qualité de «membre du personnel». Ceux qui ont perdu cette qualité au moment où ils ont atteint l'âge de cinquante-huit ans ne pourront donc obtenir une pension à cet âge, conformément à l'alinéa 1^{er}, même s'ils ont vingt ans de services, mais pourront bénéficier de la pension différée lorsqu'ils auront atteint l'âge de soixante ans.

Pour éviter toute incertitude, un alinéa 2 pourrait toutefois être maintenu et rédigé comme suit :

«Het eerste lid is niet van toepassing op aanvragen om uitgesteld pensioen.».

Bovendien heeft het personeelslid krachtens het eerste lid, zoals het gesteld is, de mogelijkheid om op zijn verzoek gepensioneerd te worden op een ander ogenblik dan de eerste dag van de maand (3).

Indien dat niet de bedoeling is, dienen de woorden «ten vroegste vanaf de eerste dag van de maand die volgt op die waarin zij de volle leeftijd van achteenvijftig jaar hebben bereikt» te worden vervangen door de woorden «vanaf de eerste dag van de maand na die waarin zij de volle leeftijd van achteenvijftig jaar hebben bereikt, of vanaf de eerste dag van de maand na die waarin zij hun ambt hebben neergelegd indien deze ambtsneerlegging recenter is».

Artikel 8

In het ontworpen artikel 117, § 2, eerste lid, vierde streepje, dient uitdrukkelijk te worden verwezen naar de personeelsleden van de algemene inspectie van de federale en de lokale politie.

Artikel 10

1. In artikel 11, § 3, tweede lid, van de wet van 2 december 1957 op de rijkswacht wordt gewag gemaakt van militairen die «hetzij aangewezen (worden) om bij [het] [administratief en logistiek] korps te dienen, hetzij naar dat korps overgeplaatst (worden)».

Uit het koninklijk besluit van 19 oktober 1999 houdende de regeling van de overplaatsing van bepaalde militairen naar het administratief en logistiek korps van de rijkswacht blijkt dat op de referentiedatum vermeld in het onderhavige artikel, namelijk 30 april 1999, nog geen enkele militair naar dat korps overgeplaatst was.

Om alle twijfel aangaande de werkingssfeer van de onderhavige bepaling weg te nemen, is het verkieslijk de woorden «als militair tewerkgesteld» te vervangen door de woorden «als militair aangewezen waren om te dienen».

2. Om soortgelijke redenen als die welke onder artikel 5 uiteengezet zijn, is het verkieslijk te stellen dat de onderhavige bepaling afwijkt van artikel 46 van de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen van de openbare sector, en het vijfde lid te vervangen door een bepaling zoals die welke voor artikel 5, tweede lid, voorgesteld is.

Artikel 13

1. In het eerste lid schrijve men :

«... en op voorwaarde dat de gemeenteraad van de gemeente waar zij ...».

⁽³⁾ Vergelijk artikel 46, eerste lid, van de wet van 15 mei 1984 en artikel 10 van het onderhavige ontwerp.

«L'alinéa 1^{er} n'est pas applicable aux demandes de pension différée.».

Par ailleurs, tel qu'il est rédigé, l'alinéa 1^{er} autorise le membre du personnel à demander à obtenir le bénéfice de la pension à un autre moment que le premier jour du mois (3).

Si telle n'est pas l'intention, il convient de remplacer les mots «au plus tôt le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel ils ont atteint l'âge de cinquante-huit ans» par les mots «le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel ils ont atteint l'âge de cinquante-huit ans, ou le premier jour du mois qui suit celui de la cessation de leurs fonctions si celle-ci est postérieure».

Article 8

A l'article 117, § 2, alinéa 1^{er}, quatrième tiret, en projet, il convient de viser expressément les membres du personnel de l'inspection générale de la police fédérale et de la police locale.

Article 10

1. L'article 11, § 3, alinéa 2, de la loi du 2 décembre 1957 sur la gendarmerie fait mention des militaires qui sont «soit désignés pour servir dans [le] corps [administratif et logistique], soit transférés vers ce corps».

Il résulte de l'arrêté royal du 19 octobre 1999 portant le régime de transfert de certains militaires vers le corps administratif et logistique de la Gendarmerie qu'à la date de référence prévue par le présent article, à savoir le 30 avril 1999, aucun militaire n'avait été transféré vers ce corps.

Mieux vaut, pour éviter tout doute quant au champ d'application de la présente disposition, remplacer les mots «employés comme militaires» par les mots «militaires désignés pour servir».

2. Pour des raisons similaires à celles énoncées sous l'article 5, mieux vaut indiquer que la présente disposition déroge à l'article 46 de la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pension du secteur public et remplacer l'alinéa 5 par un texte semblable à celui proposé pour l'article 5, alinéa 2.

Article 13

1. A l'alinéa 1^{er}, il faut écrire :

«... et à condition que le conseil communal de la commune dans laquelle ...».

⁽³⁾ Comparez avec l'article 46, alinéa 1^{er}, de la loi du 15 mai 1984 et l'article 10 du présent projet.

2. In de Franse tekst van het tweede lid dient «conformément aux dispositions» in plaats van «conformément les dispositions» te worden geschreven.

Ook in het tweede lid dient men de uitdrukking «onverminderd», die aanleiding geeft tot dubbelzinnigheid, te vermijden en de voorkeur te geven aan de uitdrukking «onder voorbehoud van de toepassing van artikel 157 van de nieuwe gemeentewet, ...».

Artikel 14

1. In het eerste lid dient correct te worden verwezen naar de bepalingen van de wet (...) houdende diverse bepalingen tot begeleiding van de inplaatsstelling van de rechtspositieregeling van het personeel van de politiediensten (4).

2. Om alle dubbelzinnigheid te weren en onder voorbehoud van de algemene opmerking is het beter in het eerste lid de woorden «of zouden ondergaan» toe te voegen achter de woorden «die deze bepalingen zouden hebben ondergaan», om te voorkomen dat wijzigingen aangebracht na de inwerkingtreding van het onderhavige ontwerp niet in aanmerking zouden worden genomen, wat, zoals de gemachtigde ambtenaar bevestigd heeft, niet de wil van de steller van het ontwerp is.

3. Ten slotte dienen op het einde van het eerste lid de woorden «onverminderd de toepassing van artikel 117, § 2, eerste lid, van de wet van 14 februari 1961 voor economische expansie, sociale vooruitgang en financieel herstel, zoals gewijzigd bij artikel 8 van deze wet» te vervallen. Dat artikel 8 maakt immers deel uit van de wijzigingen in de pensioenregeling waarmee krachtens het onderhavige artikel rekening dient te worden gehouden.

Artikel 17

In de Franse tekst van het slot van de bepaling schrijve men : «est poursuivie conformément à la réglementation ...».

Slotopmerkingen

Artikel 2

Aangezien het ontworpen artikel 2, 1°, alleen tot doel heeft het gebruik van een verkorte formulering mogelijk te maken om te verwijzen naar de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, is het beter het volledige opschrift van die wet een eerste maal in het dispositief te citeren en daarbij te vermelden «hierna te noemen «de wet van 7 december 1998»» en die laatste formulering verder in het ontwerp te gebruiken.

Artikel 6

Men schrijve : »voornoemde» i.p.v. «eerstvernoemde».

(4) In het voorontwerp dat ter fine van advies aan de afdeling wetgeving voorgelegd is, is het artikel waarnaar men in het onderhavige ontwerp verwijzen wil niet artikel 13, tweede lid, maar artikel 12, tweede lid.

2. Dans le texte français de l'alinéa 2, il y a lieu d'écrire «conformément aux dispositions» au lieu de «conformément les dispositions».

Toujours à l'alinéa 2, il y a lieu d'éviter l'expression «sans préjudice de», source d'ambiguïté, pour lui préférer l'expression «sous réserve de l'application de l'article 157 de la Nouvelle loi communale, ...».

Article 14

1. A l'alinéa 1^{er}, il convient de veiller à l'exactitude de la référence aux dispositions de la loi du [...] portant diverses dispositions accompagnant la mise en place de la position juridique du personnel des services de police (4).

2. Pour écarter toute ambiguïté, et sous réserve de l'observation générale, mieux vaut ajouter à l'alinéa 1^{er} les mots «ou subiraient», après les mots «que ces dispositions auraient subies», afin d'éviter que toute modification opérée après l'entrée en vigueur du présent projet ne soit pas prise en compte, ce qui n'est pas, ainsi que l'a confirmé le fonctionnaire délégué, la volonté de l'auteur du projet.

3. Enfin, les mots «sans préjudice à l'application de l'article 117, § 2, alinéa 1^{er}, de la loi du 14 février 1961 d'expansion économique, de progrès social et de redressement financier, tel que modifié par l'article 8 de la présente loi» figurant à la fin de l'alinéa 1^{er} seront omis. Cet article 8 fait, en effet, partie des modifications de la réglementation en matière de pension dont il doit être tenu compte en vertu du présent article.

Article 17

A la fin de la version française, on écrira : «est poursuivie conformément à la réglementation ...».

Observations finales

Article 2

Dès lors que l'article 2, 1°, en projet, n'a pour but que de permettre l'emploi d'une formule abrégée, pour désigner la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, mieux vaut la citer dans son intitulé complet, une première fois dans le dispositif, en précisant «ci-après dénommée «la loi du 7 décembre 1998»» et utiliser cette dernière formule dans la suite du projet.

Article 6

Le texte néerlandais doit être rédigé en tenant compte de l'observation formulée dans la version néerlandaise du présent avis.

(4) Dans l'avant-projet soumis pour avis à la section de législation, l'article auquel le présent projet entend faire référence est l'article 12, alinéa 2, et non l'article 13, alinéa 2.

Artikel 14, tweede lid

Er wordt aangeraden te schrijven :

«Dit geldt eveneens voor de berekening van het overlevingspensioen van de rechthebbende van de persoon aan wie een rustpensioen toegekend is voordat de personeels-categorie waartoe hij het laatst behoorde ...».

Artikel 14, derde lid

In de Franse lezing dient op het einde van de zin te worden geschreven :

«... quelle que soit la rémunération dont il bénéficie réellement.».

Artikel 15

Men schrijve :

«Voor de berekening van het uitgestelde pensioen van een persoon die zijn ambt heeft neergelegd voordat de personeelscategorie waartoe hij het laatst behoorde ...».

De kamer was samengesteld uit

de Heren

J.-J. STRYCKMANS,	eerste voorzitter,
Y. KREINS, P. QUERTAINMONT,	staatsraden,
F. DELPEREE, J.-M. FAVRESSE,	assessoren van de afdeling wetgeving,

Mevrouw

J. GIELISSEN,	toegevoegd griffier.
---------------	----------------------

Het verslag werd uitgebracht door de H. L. DETROUX, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door Mevr. G. MARTOU, adjunct-referendaris.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J.-J. STRYCKMANS.

DE GRIFFIER,	DE EERSTE VOORZITTER,
J. GIELISSEN	J.-J. STRYCKMANS

Article 14, alinéa 2

Il est conseillé d'écrire :

«Cela vaut également pour le calcul de la pension de survie de l'ayant droit de la personne à qui une pension de retraite a été accordée avant que la catégorie de personnel à laquelle elle appartenait en dernier lieu ...».

Article 14, alinéa 3

A la fin de la phrase de la version française, il convient d'écrire :

«... quelle que soit la rémunération dont il bénéficie réellement.».

Article 15

L'on écrira :

«Pour le calcul de la pension différée d'une personne qui a cessé sa fonction avant que la catégorie de personnel à laquelle elle appartenait en dernier lieu ...».

La chambre était composée de

Messieurs

J.-J. STRYCKMANS,	premier président,
Y. KREINS, P. QUERTAINMONT,	conseillers d'Etat,
F. DELPEREE, J.-M. FAVRESSE,	assesseurs de la section de législation,

Madame

J. GIELISSEN,	greffier assumé,
---------------	------------------

Le rapport a été présenté par M. L. DETROUX, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par Mme G. MARTOU, référendaire adjoint.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS.

LE GREFFIER,	LE PREMIER PRESIDENT,
J. GIELISSEN	J.-J. STRYCKMANS

WETSONTWERP

ALBERT II, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,

ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze minister van Binnenlandse Zaken en Onze minister van Sociale Zaken en Pensioenen en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze minister van Binnenlandse Zaken en Onze minister van Sociale Zaken en Pensioenen zijn ermee belast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers in te dienen :

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

HOOFDSTUK I

Definities

Art. 2

Voor de toepassing van deze wet dient te worden verstaan onder:

1° «de politiediensten»: de federale politie en de korpsen van de lokale politie bedoeld in artikel 2, 2°, van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, hierna te noemen «de wet van 7 december 1998», als ook de algemene inspectie van de federale politie en van de lokale politie bedoeld in artikel 2, 3°, van de wet van 7 december 1998;

2° «het operationeel kader»: het operationeel kader van de politiediensten bedoeld in artikel 117 van de wet van 7 december 1998;

3° «het administratief en logistiek kader»: het administratief en logistiek kader van de politiediensten bedoeld in artikel 118 van de wet van 7 december 1998;

PROJET DE LOI

ALBERT II, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,

SALUT.

Sur la proposition de Notre ministre de l'Intérieur et de Notre ministre des Affaires sociales et des Pensions et de l'avis de Nos ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS:

Notre ministre de l'Intérieur et Notre ministre des Affaires sociales et des Pensions sont chargés de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives et de déposer à la Chambre des représentants, le projet de loi dont la teneur suit :

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

CHAPITRE I^{ER}

Définitions

Art. 2

Pour l'application de la présente loi, il faut entendre par:

1° «les services de police»: la police fédérale et les corps de la police locale visés dans l'article 2, 2°, de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, ci-après dénommée «la loi du 7 décembre 1998», ainsi que l'inspection générale de la police fédérale et de la police locale visée à l'article 2, 3° de la loi du 7 décembre 1998;

2° «le cadre opérationnel»: le cadre opérationnel des services de police visé à l'article 117 de la loi du 7 décembre 1998;

3° «le cadre administratif et logistique»: le cadre administratif et logistique des services de police visés à l'article 118 de la loi du 7 décembre 1998;

4° «het personeelslid»: elk lid van de politiediensten dat bij het neerleggen van zijn ambt volledig onderworpen is aan de bepalingen die het statuut of de rechtspositie vastleggen van de leden van het operationeel of van het administratief en logistiek kader;

5° «politieambtenaar»: elk lid van een politiekorps bevoegd voor de uitoefening van opdrachten van gerechtelijke of bestuurlijke politie;

6° «personeelscategorie»: de onderscheiden personeelscategorieën bedoeld in de artikelen 236, tweede lid, 242, tweede lid, en 243, derde lid, van de wet van 7 december 1998.

HOOFDSTUK II

Pensioenstelsel van het personeel van de politiediensten en hun rechthebbenden

Art. 3

Onder voorbehoud van de bijzondere bepalingen van deze wet, genieten de personeelsleden die een vaste of een door of krachtens de wet daarmee gelijkgestelde benoeming hebben bekomen, de rustpensioenregeling die van toepassing is op de ambtenaren van het algemeen bestuur van het Rijk.

De rechthebbenden van de in het eerste lid bedoelde personeelsleden genieten de overlevingspensioenregeling die van toepassing is op de rechthebbenden van de ambtenaren van het algemeen bestuur van het Rijk.

Voor de toepassing van de pensioenregelgeving worden de personeelsleden die de hoedanigheid van aspirant hebben, gelijkgesteld met vast benoemde personeelsleden.

Art. 4

Voor de vereffening van de rustpensioenen wordt elk jaar doorgebracht in dienstactiviteit in de hoedanigheid van politieambtenaar of hulpagent van politie van het operationeel kader aangerekend naar rata van 1/50 van de referentiewedde die als grondslag dient voor de vaststelling van het pensioen.

4° «le membre du personnel»: chaque membre des services de police qui, au moment de la cessation de sa fonction, est complètement soumis aux dispositions qui fixent le statut ou la position juridique des membres du cadre opérationnel ou du cadre administratif et logistique;

5° «le fonctionnaire de police»: chaque membre d'un corps de police compétent pour l'exercice des missions de police judiciaire ou administrative;

6° «catégorie de personnel»: les différentes catégories de personnel visées aux articles 236, alinéa 2, 242, alinéa 2, et 243, alinéa 3, de la loi du 7 décembre 1998.

CHAPITRE II

Régime de pension du personnel des services de police et de leurs ayants droit

Art. 3

Sous réserve des dispositions particulières de la présente loi, les membres du personnel pourvus d'une nomination à titre définitif ou d'une nomination y assimilée par ou en vertu de la loi, bénéficient du régime de pension de retraite qui est applicable aux fonctionnaires de l'Administration générale de l'État.

Les ayants droit des membres du personnel visés à l'alinéa 1^{er} bénéficient du régime de pension de survie qui est applicable aux ayants droit des fonctionnaires de l'Administration générale de l'État.

Pour l'application de la réglementation en matière de pension, les membres du personnel qui ont la qualité d'aspirant sont assimilés aux membres du personnel nommés à titre définitif.

Art. 4

Pour la liquidation de la pension de retraite, chaque année passée en activité de service en qualité de fonctionnaire de police ou d'agent auxiliaire de police du cadre opérationnel est prise en compte à raison de 1/50 du traitement de référence qui sert de base à l'établissement de la pension.

Art. 5

In afwijking van artikel 46, eerste lid, van de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen, kan aan de personeelsleden van het operationeel kader die behoren tot het basis-kader, het middenkader of het kader van hulpagenten van politie, op hun verzoek, een pensioen verleend worden op de eerste dag van de maand die volgt op die waarin zij de volle leeftijd van 58 jaar hebben bereikt, of op de eerste dag van de maand die volgt op de datum van de stopzetting van hun functies indien deze zich later voordoet, op voorwaarde dat zij ten minste twintig pensioenaanspraakverlenende dienstjaren tellen, met uitzondering van de bonificaties wegens studies en van andere periodes vergoed wegens diensten die voor de vaststelling van de wedde meetellen.

Het eerste lid is niet van toepassing op aanvragen om uitgesteld pensioen.

Art. 6

Voor de toepassing van artikel 83 van de wet van 5 augustus 1978 houdende economische en budgettaire hervormingen op de in artikel 5, eerste lid, vermelde personeelsleden wordt de in voornoemde bepaling bedoelde leeftijd van 60 jaar vervangen door de leeftijd van 58 jaar.

HOOFDSTUK III

Wijzigingsbepalingen

Art. 7

In artikel 8 van de algemene wet op de burgerlijke en kerkelijke pensioenen van 21 juli 1844, gewijzigd bij de wet van 25 januari 1999, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in § 1, derde lid, eerste volzin, worden de woorden «, hetzij van artikel VII.III.2 van het koninklijk besluit van [...] tot regeling van de rechtspositie van het personeel van de politiediensten» ingevoegd na het woord «afhangen»;

2° § 2, eerste lid, wordt aangevuld met de volgende bepalingen:

a) «38° de aanvullende wedde toegekend met toepassing van artikel 123 van het koninklijk besluit van 19

Art. 5

Par dérogation à l'article 46, alinéa 1^{er}, de la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pensions, les membres du personnel du cadre opérationnel qui appartiennent soit au cadre de base, soit au cadre moyen, soit au cadre des agents auxiliaires de la police, peuvent, à leur demande, être admis à la pension le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel ils ont atteint l'âge de 58 ans, ou le premier jour du mois qui suit la date de la cessation de leurs fonctions si celle-ci est postérieure, à la condition de compter au moins 20 années de services admissibles pour l'ouverture du droit à la pension, à l'exclusion des bonifications pour études et des autres périodes bonifiées à titre de services admis pour la détermination du traitement.

L'alinéa 1^{er} n'est pas applicable aux demandes de pension différée.

Art. 6

Pour l'application de l'article 83 de la loi du 5 août 1978 de réformes économiques et budgétaires, aux membres du personnel mentionnés à l'article 5, alinéa 1^{er}, l'âge de 60 ans visé par la disposition précitée est remplacé par l'âge de 58 ans.

CHAPITRE III

Dispositions modificatives

Art. 7

A l'article 8 de la loi générale du 21 juillet 1844 sur les pensions civiles et ecclésiastiques, modifié par la loi du 25 janvier 1999, sont apportées les modifications suivantes:

1° au § 1^{er}, alinéa 3, 1^{ère} phrase, les mots «, soit de l'article VII.III.2 de l'arrêté royal du [...] sur la position juridique du personnel des services de police» sont insérés après le mot «dépendent»;

2° le § 2, alinéa 1^{er}, est complété par les dispositions suivantes:

a) «38° le complément de traitement accordé en application de l'article 123 de l'arrêté royal du 19 décem-

december 1997 houdende de administratieve rechtspositie en de bezoldigingsregeling van de personeelsleden van de gerechtelijke politie bij de parketten;»;

b) «39° de weddenbijslagen voor de uitoefening van een mandaat, toegekend met toepassing van artikel XI.II.17 van het koninklijk besluit van [...] tot regeling van de rechtspositie van het personeel van de politiediensten.».

Art. 8

In artikel 117 van de wet van 14 februari 1961 voor economische expansie, sociale vooruitgang en financieel herstel, aangevuld bij de wet van 4 juni 1976, de wet van 15 juli 1977 en de wet van 15 mei 1984 en gewijzigd bij de wet van 21 mei 1991, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in § 2, eerste lid, worden de woorden «militairen en de leden van het Rijkswachtkorps» vervangen door het woord «militairen»;

2° § 2, eerste lid, wordt aangevuld met een als volgt luidend vierde gedachtenstreepte:

« – de Commissie voor geschiktheid van het personeel van de politiediensten, voor de leden van de geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus»;

3° in § 3, vierde lid, worden de woorden «en van de Rijkswacht» geschrapt.

Art. 9

In artikel 156, derde lid, van de Nieuwe gemeentewet, gewijzigd bij de wet van 25 januari 1999, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de woorden «politie en» worden geschrapt;

2° het lid wordt aangevuld met de volgende volzin:

«Worden in aanmerking genomen ten belope van 1/50 per jaar dienst van de referentiewedde, de diensten die betrokkene gepresteerd heeft als lid van het gemeentelijk politiekorps in de hoedanigheid van politieambtenaar bevoegd voor de uitoefening van opdrachten van gerechtelijke of bestuurlijke politie of als hulpagent van politie.».

bre 1997 portant le statut administratif et pécuniaire des membres du personnel de la police judiciaire près les parquets;»;

b) «39° les suppléments de traitement pour l'exercice d'un mandat, accordés en application de l'article XI.II.17 de l'arrêté royal du [...] sur la position juridique du personnel des services de police.».

Art. 8

A l'article 117 de la loi du 14 février 1961 d'expansion économique, de progrès social et de redressement financier, complété par la loi du 4 juin 1976, la loi du 15 juillet 1977 et la loi du 15 mai 1984 et modifié par la loi du 21 mai 1991, sont apportées les modifications suivantes:

1° dans le § 2, alinéa 1^{er}, les mots «militaires et les membres du corps de Gendarmerie» sont remplacés par le mot «militaires»;

2° le § 2, alinéa 1^{er}, est complété par un 4^{ème} tiret, formulé comme suit:

« – la Commission d'aptitude du personnel des services de police, pour les membres du service de police intégré, structuré à deux niveaux»;

3° au § 3, alinéa 4, les mots «et de la Gendarmerie» sont supprimés.

Art. 9

A l'article 156, alinéa 3, de la Nouvelle loi communale, modifié par la loi du 25 janvier 1999, sont apportées les modifications suivantes:

1° les mots «de la police et» sont supprimés;

2° l'alinéa est complété par la phrase suivante:

«Sont pris en compte à raison de 1/50, par année de service, du traitement de référence, les services que l'intéressé a prestés comme membre du corps de police communale en qualité de fonctionnaire de police compétent pour l'exercice des missions de police judiciaire ou administrative ou comme agent auxiliaire de police.».

HOOFDSTUK IV

Overgangsbepalingen

Art. 10

In afwijking van artikel 46, eerste lid, van voornoemde wet van 15 mei 1984, kan aan de personeelsleden die op 30 april 1999 onderworpen waren aan het statuut van het operationeel korps van de rijkswacht of op die datum als militair aangewezen waren om te dienen in het administratief en logistiek korps van de rijkswacht, op hun verzoek, een pensioen verleend worden op de eerste dag van het trimester dat volgt op dit waarin zij de in het tweede lid bepaalde leeftijd bereiken, of op de eerste dag van de maand die volgt op de datum van de stopzetting van hun functies indien deze zich later voordoet, op voorwaarde dat zij ten minste twintig pensioenaanspraakverlenende dienstjaren tellen, met uitzondering van de bonificaties wegens studies en van andere periodes vergoed wegens diensten die voor de vaststelling van de wedde meetellen.

De in het eerste lid bedoelde leeftijd wordt vastgesteld op:

1° 54 jaar voor de personeelsleden die titularis zijn van een graad van hetzij:

a) het officierskader van het operationeel kader, bezoldigd in de weddenschaal O1, O2, O3, O4, O4bis, O2ir, O3ir, O4ir of O4bisir en die met ingang van 1 april 2001 in een van deze weddenscalen werden ingeschaald;

b) niveau A van het administratief en logistiek kader, bezoldigd in de weddenscalen vastgesteld bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, genomen op voordracht van de Minister tot wiens bevoegdheid de Administratie der Pensioenen behoort;

2° 56 jaar voor de personeelsleden die titularis zijn van een graad van hetzij:

a) het basis- of middenkader van het operationeel kader;

b) het officierskader van het operationeel kader, bezoldigd in de weddenschaal O1, O2, O3, O4, O4bis, O2ir, O3ir, O4ir of O4bisir en die niet met ingang van 1 april 2001 in een van deze weddenscalen werden ingeschaald;

CHAPITRE IV

Dispositions transitoires

Art. 10

Par dérogation à l'article 46, alinéa 1^{er}, de la loi du 15 mai 1984 précitée, les membres du personnel qui au 30 avril 1999 étaient soumis au statut du corps opérationnel de la gendarmerie ou qui, à cette date, étaient militaires désignés pour servir dans le corps administratif et logistique de la gendarmerie peuvent, à leur demande, être admis à la pension le premier jour du trimestre qui suit celui au cours duquel ils atteignent l'âge prévu à l'alinéa 2, ou le premier jour du mois qui suit la date de la cessation de leurs fonctions si celle-ci est postérieure, à la condition de compter au moins 20 années de services admissibles pour l'ouverture du droit à la pension, à l'exclusion des bonifications pour études et des autres périodes bonifiées à titre de services admis pour la détermination du traitement.

L'âge visé dans l'alinéa 1^{er}, est fixé à:

1° 54 ans pour les membres du personnel qui sont titulaires d'un grade soit:

a) du cadre des officiers du cadre opérationnel, rémunéré dans l'échelle de traitement O1, O2, O3, O4, O4bis, O2ir, O3ir, O4ir ou O4bisir et qui ont été insérés dans une de ces échelles à partir du 1^{er} avril 2001;

b) du niveau A du cadre administratif et logistique, rémunéré dans les échelles de traitement fixées par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, pris sur la proposition du Ministre qui a l'Administration des pensions dans ses attributions;

2° 56 ans pour les membres du personnel qui sont titulaires d'un grade soit:

a) du cadre de base ou du cadre moyen du cadre opérationnel;

b) du cadre des officiers du cadre opérationnel, rémunéré dans l'échelle de traitement O1, O2, O3, O4, O4bis, O2ir, O3ir, O4ir ou O4bisir et qui n'ont pas été insérés dans une de ces échelles à partir du 1^{er} avril 2001;

c) het officierskader van het operationeel kader, bezoldigd in de weddenschaal O5, O6, O5ir of O6ir;

d) de niveaus B, C, of D van het administratief en logistiek kader;

e) niveau A van het administratief en logistiek kader, bezoldigd in de weddenschaalen vastgesteld bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, genomen op voordracht van de Minister tot wiens bevoegdheid de Administratie der Pensioenen behoort;

3° 58 jaar voor de personeelsleden die titularis zijn van een graad van hetzij:

a) het officierskader van het operationeel kader, bezoldigd in de weddenschaal O7;

b) niveau A van het administratief en logistiek kader, bezoldigd in de weddenschaalen vastgesteld bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, genomen op voordracht van de Minister tot wiens bevoegdheid de Administratie der Pensioenen behoort.

Voor de toepassing van het tweede lid wordt de bij het koninklijk besluit van [...] tot regeling van de rechtspositie van het personeel van de politiediensten vastgestelde weddenschaal in aanmerking genomen die, rekening houdend met zijn anciënniteit, overeenstemt met de graad waarin het personeelslid vast is benoemd, ongeacht de bezoldiging die het personeelslid werkelijk geniet.

Voor de personeelsleden die, met toepassing van de wet van 17 november 1998 houdende integratie van de zeevaartpolitie, de luchtvaartpolitie en de spoorwegpolitie in de rijkswacht, als gewezen lid van een dezer bijzondere politiekorpsen zijn overgegaan naar het operationeel korps van de rijkswacht, wordt de datum van 30 april 1999 in het eerste lid vervangen door 1 december 2000.

Dit artikel is niet van toepassing op aanvragen om uitgesteld pensioen.

Art. 11

§ 1. Elk jaar doorgebracht in dienstactiviteit in de hoedanigheid van politieambtenaar of hulpagent van politie bij een gemeentelijk politiekorps, politieambtenaar bij de zeevaartpolitie, de luchtvaartpolitie of de spoorwegpolitie, politieambtenaar bij de dienst «enquêtes» van het Hoog Comité van Toezicht, politieambtenaar bij de jeugdpolitie, politieambtenaar bij de gerechtelijke

c) du cadre des officiers du cadre opérationnel, rémunéré dans l'échelle de traitement O5, O6, O5ir ou O6ir;

d) des niveaux B, C, ou D du cadre administratif et logistique;

e) du niveau A du cadre administratif et logistique, rémunéré dans les échelles de traitement fixées par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, pris sur la proposition du Ministre qui a l'Administration des pensions dans ses attributions;

3° 58 ans pour les membres du personnel qui sont titulaires d'un grade soit:

a) du cadre des officiers du cadre opérationnel, rémunéré dans l'échelle de traitement O7;

b) du niveau A du cadre administratif et logistique, rémunéré dans les échelles de traitement fixées par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, pris sur la proposition du Ministre qui a l'Administration des pensions dans ses attributions.

Pour l'application de l'alinéa 2, l'échelle de traitement qui est prise en considération est celle fixée par l'arrêté royal du [...] sur la position juridique du personnel des services de police qui, en tenant compte de son ancienneté, correspond au grade dans lequel le membre du personnel est nommé à titre définitif, et ce quelle que soit la rémunération dont le membre du personnel bénéficie réellement.

Pour les membres du personnel qui, en application de la loi du 17 novembre 1998 portant intégration de la police maritime, de la police aéronautique et de la police des chemins de fer dans la gendarmerie, comme ancien membre dans un de ces corps de police particuliers sont passés dans le corps opérationnel de la gendarmerie, la date du 30 avril 1999 prévue à l'alinéa 1^{er} est remplacée par le 1^{er} décembre 2000.

Le présent article n'est pas applicable aux demandes de pension différée.

Art. 11

§ 1. Chaque année passée en activité de service en qualité de fonctionnaire de police ou d'agent auxiliaire de police dans un corps de police communale, de fonctionnaire de police dans la police maritime, la police aéronautique ou la police des chemins de fer, de fonctionnaire de police dans le service d'enquêtes du Comité supérieur de Contrôle, de fonctionnaire de police dans

politie bij de parketten of lid van het operationeel korps of van de categorie bijzonder politiepersoneel van de rijkswacht wordt, niettegenstaande elke andere wettelijke, reglementaire of contractuele bepaling, aangerekend naar rata van 1/50 van de referentiewedde die als grondslag dient voor de vaststelling van het rustpensioen als personeelslid van de politiediensten.

Voor de toepassing van het eerste lid wordt de stand werkelijke dienst bedoeld in artikel 35 van de wet van 27 december 1973 betreffende het statuut van het personeel van het operationeel korps van de rijkswacht beschouwd als dienstactiviteit.

§ 2. Elk jaar door de in artikel 10 vermelde militairen in de hoedanigheid van militair van het actief kader doorgebracht in de stand werkelijke dienst bedoeld in artikel 4 van de wet van 20 mei 1994 betreffende de aanwending van de krijgsmacht, de paraatstelling, alsook betreffende de periodes en de standen waarin de militair zich kan bevinden, wordt, niettegenstaande elke andere wettelijke, reglementaire of contractuele bepaling, aangerekend naar rata van 1/50 van de referentiewedde die als grondslag dient voor de vaststelling van het rustpensioen als personeelslid van de politiediensten.

Art. 12

§ 1. Voor de toepassing van artikel 8, § 1, tweede en vierde lid, van de algemene wet van 21 juli 1844 op de burgerlijke en kerkelijke pensioenen worden de ambten die de personeelsleden hebben uitgeoefend vanaf de datum waarop zij volledig onderworpen waren aan de bepalingen die het statuut of de rechtspositie vastleggen van de leden van het operationeel of van het administratief en logistiek kader, beschouwd als zijnde volledig onderscheiden van de vóór die datum door hen uitgeoefende ambten.

Voor de personeelsleden die een weddenwaarborgregeling genieten wordt rekening gehouden met de overeenkomstig die regeling gewaarborgde wedden en weddenbijslagen.

§ 2. In afwijking van artikel 8, § 1, tweede en vierde lid, van voornoemde algemene wet van 21 juli 1844, worden de ambten die vóór 1 april 2001 werden uitgeoefend door de personeelsleden die, hetzij in de hoedanigheid van lid van het operationeel korps van de rijkswacht, hetzij in de hoedanigheid van militair tewerkgesteld in het administratief en logistiek korps van de rijkswacht, zijn overgegaan naar de politiediensten en vanaf 1 april 2001 volledig onderworpen waren aan

la police de la jeunesse, de fonctionnaire de police dans la police judiciaire près les parquets ou de membre du corps opérationnel ou de la catégorie de personnel de police spécial de la gendarmerie est, nonobstant toute autre disposition légale, réglementaire ou contractuelle, prise en compte à raison de 1/50 du traitement de référence qui sert de base pour l'établissement de la pension de retraite comme membre du personnel des services de police.

Pour l'application de l'alinéa 1^{er}, la position d'activité visée à l'article 35 de la loi du 27 décembre 1973 relative au statut du personnel du corps opérationnel de la gendarmerie, est considérée comme de l'activité de service.

§ 2. Chaque année passée par les militaires mentionnés à l'article 10 en qualité de militaire du cadre actif en position de service actif visé à l'article 4 de la loi du 20 mai 1994 relative à la mise en œuvre des forces armées, à la mise en condition, ainsi qu'aux périodes et positions dans lesquelles le militaire peut se trouver, est, nonobstant toute autre disposition légale, réglementaire ou contractuelle, prise en compte à raison de 1/50 du traitement de référence qui sert de base à l'établissement de la pension de retraite comme membre du personnel des services de police.

Art. 12

§ 1. Pour l'application de l'article 8, § 1^{er}, alinéas 2 et 4 de la loi générale du 21 juillet 1844 sur les pensions civiles et ecclésiastiques, les fonctions que les membres du personnel ont exercées à partir de la date à laquelle ils ont été complètement soumis aux dispositions qui fixent le statut ou la position juridique des membres du cadre opérationnel ou du cadre administratif et logistique, sont considérées comme étant totalement distinctes des fonctions qui ont été exercées avant cette date.

Pour les membres du personnel qui bénéficient des règles de garantie en matière de traitement, il est tenu compte des traitements et des suppléments de traitements garantis conformément à ces règles.

§ 2. Par dérogation à l'article 8, § 1^{er}, alinéas 2 et 4, de la loi générale du 21 juillet 1844 précitée, les fonctions exercées avant le 1^{er} avril 2001 par les membres du personnel qui sont passés aux services de police, soit en qualité de membre du corps opérationnel de la gendarmerie, soit en qualité de militaire employé dans le corps administratif et logistique de la gendarmerie, et qui étaient, à partir du 1^{er} avril 2001, complètement soumis aux dispositions qui fixent le statut ou la position juridi-

de bepalingen die het statuut of de rechtspositie vastleggen van de leden van het operationeel of van het administratief en logistiek kader, voor de vaststelling van de referentiewedde die als grondslag dient voor de berekening van het pensioen als personeelslid van de politiediensten, geacht bezoldigd te zijn geweest op basis van de wedde die verbonden is aan het ambt waarin deze personeelsleden op 31 maart 2001 vast benoemd waren.

Voor de toepassing van het eerste lid op de erin bedoelde gewezen leden van het operationeel korps van de rijkswacht wordt rekening gehouden met de gelijkstellingen van graad bepaald in artikel 57 van het koninklijk besluit nr. 16020 van 11 augustus 1923 tot goedkeuring van de tekst der samengeordende wetten op de militaire pensioenen.

§ 3. In afwijking van artikel 8, § 1, tweede en vierde lid, van de algemene wet van 21 juli 1844, worden, voor de personeelsleden die hun ambt vóór 1 april 2006 neerleggen en vanaf 1 april 2001 volledig onderworpen waren aan de bepalingen die het statuut of de rechtspositie vastleggen van de leden van het operationeel of van het administratief en logistiek kader, de voor de berekening van de referentiewedde in aanmerking te nemen wedden die verbonden zijn aan de vóór 1 april 2001 uitgeoefende ambten, vastgesteld overeenkomstig de §§ 1 en 2, verhoogd met het in het tweede lid bepaalde percentage van het verschil tussen enerzijds, de wedde die verbonden is aan het ambt waarin het personeelslid op 1 april 2001 vast werd benoemd en anderzijds, de wedde die verbonden is, of overeenkomstig § 2 geacht wordt verbonden te zijn, aan het ambt waarin het personeelslid op 31 maart 2001 vast was benoemd.

Het in het eerste lid bedoelde percentage wordt vastgesteld op :

1° 20 % voor de personeelsleden die titularis zijn van een graad van hetzij :

- a) het hulp- of basiskader van het operationeel kader ;
- b) de niveaus C of D van het administratief en logistiek kader ;

2° 10 % voor de personeelsleden die titularis zijn van een graad van hetzij :

- a) het officierskader van het operationeel kader, bezoldigd in de weddenschaal O1, O2, O3, O4, O4bis, O2ir, O3ir, O4ir of O4bisir;

que des membres du cadre opérationnel ou du cadre administratif et logistique, sont censées, pour l'établissement du traitement de référence qui sert de base pour le calcul de la pension comme membre du personnel des services de police, avoir été rémunérées sur la base du traitement attaché à la fonction dans laquelle ces membres du personnel étaient nommés à titre définitif au 31 mars 2001.

Pour l'application de l'alinéa 1^{er} aux anciens membres du corps opérationnel de la gendarmerie y visés, il est tenu compte des assimilations de grade prévues à l'article 57 de l'arrêté royal n° 16020 du 11 août 1923 approuvant le texte des lois coordonnées sur les pensions militaires.

§ 3. Par dérogation à l'article 8, § 1^{er}, alinéas 2 et 4, de la loi générale du 21 juillet 1844, les traitements attachés aux fonctions exercées avant le 1^{er} avril 2001 à prendre en compte pour le calcul du traitement de référence, établi conformément aux §§ 1^{er} et 2, sont, pour les membres du personnel qui cessent leur fonction avant le 1^{er} avril 2006 et qui étaient, à partir du 1^{er} avril 2001, complètement soumis aux dispositions qui fixent le statut ou la position juridique des membres du cadre opérationnel ou du cadre administratif et logistique, augmentés du pourcentage prévu à l'alinéa 2 de la différence entre, d'une part, le traitement qui est attaché à la fonction dans laquelle le membre du personnel a été nommé à titre définitif au 1^{er} avril 2001, et, d'autre part, le traitement qui est attaché, ou qui est, conformément au § 2, censé être attaché, à la fonction dans laquelle le membre du personnel était nommé à titre définitif au 31 mars 2001.

Le pourcentage visé à l'alinéa 1^{er} est fixé à :

1° 20 % pour les membres du personnel qui sont titulaires d'un grade soit :

- a) du cadre auxiliaire ou du cadre de base du cadre opérationnel;
- b) des niveaux C ou D du cadre administratif et logistique;

2° 10 % pour les membres du personnel qui sont titulaires d'un grade soit :

- a) du cadre des officiers du cadre opérationnel, rémunéré dans l'échelle de traitement O1, O2, O3, O4, O4bis, O2ir, O3ir, O4ir ou O4bisir;

b) het middenkader van het operationeel kader ;

c) niveau A van het administratief en logistiek kader, bezoldigd in de weddenschalen vastgesteld bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, genomen op voordracht van de Minister tot wiens bevoegdheid de Administratie der Pensioenen behoort;

d) niveau B van het administratief en logistiek kader.

Voor de toepassing van het tweede lid, 2°, a), wordt de in artikel 10, derde lid, bedoelde weddenschaal in aanmerking genomen.

§ 4. De §§ 2 en 3 zijn niet van toepassing op de uitgestelde pensioenen.

Art. 13

Aan de personeelsleden die op het ogenblik van hun overgang naar de politiediensten tot een gemeentelijk politiekorps behoorden kan, op hun verzoek en op voorwaarde dat de gemeenteraad van de gemeente waar zij vóór hun overgang naar de politiediensten waren tewerkgesteld erin voorziet, een rustpensioencomplement worden toegekend.

Het in het eerste lid bedoelde complement is gelijk aan het verschil tussen enerzijds, het nominaal bedrag dat het overeenkomstig de bepalingen van deze wet berekende pensioen als personeelslid van de politiediensten zou bereikt hebben indien de bij het gemeentelijk politiekorps in de hoedanigheid van politieambtenaar of hulpagent van politie gepresteerde diensten in aanmerking genomen waren naar rata van de tantièmes die aan die diensten verbonden waren overeenkomstig de gemeentelijke pensioenregelgeving waaraan het personeelslid vóór zijn overgang naar de politiediensten onderworpen was, onder voorbehoud van de toepassing van artikel 157 van de Nieuwe gemeentewet, en anderzijds, het nominaal bedrag van datzelfde pensioen dat voortvloeit uit de toepassing van de normale berekeningsregels van deze wet.

Het in het eerste lid bedoelde complement maakt integraal deel uit van het nominaal bedrag van het rustpensioen.

Het krachtens dit artikel toegekende complement valt ten laste van de gemeente waar het personeelslid tewerkgesteld was vóór zijn overgang naar de politiediensten. Voor de toepassing van artikel 13 van de wet van 14 april 1965 tot vaststelling van een zeker verband tussen de onderscheiden pensioenregelingen van de

b) du cadre moyen du cadre opérationnel;

c) du niveau A du cadre administratif et logistique, rémunéré dans les échelles de traitement fixées par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, pris sur la proposition du Ministre qui a l'Administration des pensions dans ses attributions;

d) du niveau B du cadre administratif et logistique.

Pour l'application de l'alinéa 2, 2°, a), l'échelle de traitement visée à l'article 10, alinéa 3, est prise en considération.

§ 4. Les §§ 2 et 3 ne s'appliquent pas aux pensions différées.

Art. 13

Un complément de pension de retraite peut être attribué aux membres du personnel qui appartenaient à un corps de police communale au moment de leur passage aux services de police, à leur demande et à condition que le conseil communal de la commune dans laquelle ils étaient employés avant leur passage aux services de police le prévoie.

Le complément visé à l'alinéa 1^{er} est égal à la différence entre, d'une part, le taux nominal que la pension comme membre du personnel des services de police calculée conformément aux dispositions de la présente loi aurait atteint si les services prestés auprès du corps de police communale en qualité de fonctionnaire de police ou d'agent auxiliaire de police avaient été pris en compte à raison des tantièmes attachés à ces services conformément à la réglementation communale en matière de pensions à laquelle le membre de personnel était soumis avant son passage aux services de police, sous réserve de l'application de l'article 157 de la Nouvelle loi communale, et d'autre part, le taux nominal de la même pension résultant de l'application des règles normales de calcul de la présente loi.

Le complément visé à l'alinéa 1^{er} fait partie intégrante du taux nominal de la pension de retraite.

Le complément accordé en vertu du présent article est à charge de la commune dans laquelle le membre du personnel était employé avant son passage aux services de police. Pour l'application de l'article 13 de la loi du 14 avril 1965 établissant certaines relations entre les divers régimes de pensions du secteur public, ce com-

openbare sector wordt dit complement in mindering gebracht van het bedrag van het enig rustpensioen.

Art. 14

De personen die hun ambt bij de politiediensten neerleggen en die, overeenkomstig het bepaalde in de artikelen 236, tweede lid, 242, tweede lid, of 243, derde lid, van de wet van 7 december 1998, of overeenkomstig artikel 12, tweede lid, van de wet van 27 december 2000 houdende diverse bepalingen met betrekking tot de rechtspositie van het personeel van de politiediensten, beslist hebben onderworpen te blijven aan de wetten en reglementen die van toepassing zijn op de personeelscategorie waartoe zij vóór hun overgang naar de politiediensten behoorden, evenals de personen die hun ambt bij de politiediensten hebben neergelegd vóór 1 april 2001, blijven onderworpen aan de pensioenreggeving die op hen van toepassing was vóór die overgang, rekening houdend met de wijzigingen die deze bepalingen zouden hebben ondergaan of zouden ondergaan.

Voor de berekening van het overlevingspensioen van een rechthebbende van een in het eerste lid bedoelde persoon wordt rekening gehouden met de wedden en weddenbijslagen die deze persoon genoot overeenkomstig de bezoldigingsregeling die van toepassing was op de personeelscategorie waartoe hij behoorde vóór zijn overgang naar de politiediensten, rekening houdend met de wijzigingen die deze regeling zou hebben ondergaan of zou ondergaan. Dit geldt eveneens voor de berekening van het overlevingspensioen van de rechthebbende van de persoon aan wie een rustpensioen toegekend is voordat de personeelscategorie waartoe hij het laatst behoorde is overgegaan naar de politiediensten.

Voor de toepassing van voormeld koninklijk besluit nr. 16020 van 11 augustus 1923 op een in het eerste lid bedoelde persoon, wordt, naargelang de hoedanigheid die hij had vóór zijn overgang naar de politiediensten, de militaire graad of de afgeschafte graad bij de rijkswacht in aanmerking genomen die overeenstemt met de weddenschaal die verbonden is aan het ambt waarin de betrokkene bij de politiediensten vast is benoemd, ongeacht de bezoldiging die hij werkelijk geniet.

Art. 15

Voor de berekening van het uitgestelde pensioen van een persoon die zijn ambt heeft neergelegd voordat de personeelscategorie waartoe hij het laatst behoorde is overgegaan naar de politiediensten, evenals voor de

plément est déduit du montant de la pension de retraite unique.

Art. 14

Les personnes qui cessent leur fonction auprès des services de police et qui, conformément aux dispositions des articles 236, alinéa 2, 242, alinéa 2, ou 243, alinéa 3, de la loi du 7 décembre 1998, ou conformément à l'article 12, alinéa 2, de la loi du 27 décembre 2000 portant diverses dispositions relatives à la position juridique du personnel des services de police, ont décidé de rester soumises aux lois et règlements qui sont d'application à la catégorie de personnel à laquelle elles appartenaient avant leur passage dans les services de police, ainsi que les personnes qui ont cessé leur fonction auprès des services de police avant le 1^{er} avril 2001, restent soumises à la réglementation en matière de pension qui leur était applicable avant leur passage en tenant compte des modifications que ces dispositions auraient subies ou subiraient.

Pour le calcul de la pension de survie d'un ayant droit d'une personne visée à l'alinéa 1^{er}, il est tenu compte des traitements et des suppléments de traitements dont cette personne bénéficiait conformément au statut pécuniaire qui était d'application à la catégorie de personnel à laquelle elle appartenait avant son passage aux services de police, en tenant compte des modifications que cette réglementation aurait subie ou subirait. Cela vaut également pour le calcul de la pension de survie de l'ayant droit de la personne à qui une pension de retraite a été accordée avant que la catégorie de personnel à laquelle elle appartenait en dernier lieu soit passée aux services de police.

Pour l'application de l'arrêté royal n° 16020 du 11 août 1923 précité à une personne visée à l'alinéa 1^{er}, c'est le grade militaire ou le grade supprimé de la gendarmerie, selon la qualité que cette personne avait avant son passage aux services de police, qui correspond à l'échelle de traitement lié à la fonction dans laquelle l'intéressé est nommé à titre définitif dans les services de police, qui est pris en compte, et ce quelle que soit la rémunération dont il bénéficie réellement.

Art. 15

Pour le calcul de la pension différée d'une personne qui a cessé sa fonction avant que la catégorie de personnel à laquelle elle appartenait en dernier lieu soit passée aux services de police, ainsi que pour le calcul

berekening van het overlevingspensioen van zijn recht-hebbende, wordt rekening gehouden met de wedden en weddenbijslagen die deze persoon genoot overeenkomstig de bezoldigingsregeling die van toepassing was op voornoemde personeelscategorie, rekening houdend met de wijzigingen die deze regeling zou hebben ondergaan of zou ondergaan.

Art. 16

De personen die, op de datum waarop de personeelscategorie waartoe zij het laatst behoorden overgaat naar de politiediensten, gerechtigd zijn op een tijdelijk pensioen wegens lichamelijke ongeschiktheid dat na die datum wordt omgezet in een definitief pensioen, worden voor de toepassing van deze wet geacht definitief gepensioneerd te zijn geweest vanaf de ingangsdatum van hun tijdelijk pensioen.

Art. 17

Voor de personen voor wie een aanvraag tot voortijdige pensionering wegens lichamelijke ongeschiktheid bij de bevoegde medische instantie werd ingediend voordat de bepalingen die het statuut of de rechtspositie vastleggen van de leden van het operationeel of van het administratief en logistiek kader van toepassing werden op de personeelscategorie waartoe zij vóór hun overgang naar de politiediensten behoorden, wordt de bij die medische instantie lopende procedure afgehandeld volgens de regelgeving die van toepassing was op het ogenblik van die aanvraag.

HOOFDSTUK V

Diverse bepalingen

Art. 18

De rustpensioenen die werden toegekend aan personen vooraleer de personeelscategorie waartoe zij het laatst behoorden is overgegaan naar de politiediensten, alsook de overlevingspensioenen die werden toegekend aan rechthebbenden van dergelijke personen vooraleer de personeelscategorie waartoe die personen het laatst behoorden is overgegaan naar de politiediensten, blijven gekoppeld aan de evolutie van het maximum van de laatste weddenschaal die in aanmerking werd genomen voor de berekening van het pensioen.

de la pension de survie de son ayant droit, il est tenu compte des traitements et des suppléments de traitements dont cette personne bénéficiait conformément au statut pécuniaire qui était d'application à la catégorie de personnel précitée, en tenant compte des modifications que cette réglementation aurait subie ou subirait.

Art. 16

Les personnes qui, à la date à laquelle la catégorie de personnel à laquelle elles appartenaient en dernier lieu passe aux services de police, ont droit à une pension temporaire pour cause d'incapacité physique qui est transformée en pension définitive après cette date, sont, pour l'application de la présente loi, censées avoir été pensionnées définitivement à partir de la date de prise de cours de leur pension temporaire.

Art. 17

Pour les personnes pour qui une demande de mise à la pension prématurée pour cause d'incapacité physique a été introduite auprès de l'instance médicale compétente avant que les dispositions qui fixent le statut ou la position juridique des membres du cadre opérationnel ou du cadre administratif et logistique ne deviennent applicables à la catégorie de personnel à laquelle elles appartenaient avant leur passage dans les services de police, la procédure en cours auprès de cette instance médicale est poursuivie conformément à la réglementation qui était d'application au moment de cette demande.

CHAPITRE V

Dispositions diverses

Art. 18

Les pensions de retraite qui ont été accordées aux personnes avant que la catégorie de personnel à laquelle elles appartenaient en dernier lieu soit passée aux services de police, ainsi que les pensions de survie qui ont été accordées aux ayants droit de telles personnes avant que la catégorie de personnel à laquelle ces personnes appartenaient en dernier lieu soit passée aux services de police, restent liées à l'évolution du maximum de la dernière échelle de traitement qui a été prise en compte pour le calcul de la pension.

Het bepaalde in het eerste lid geldt eveneens voor de pensioenen van de in de artikelen 14 en 15 bedoelde personen en hun rechthebbenden.

Art. 19

In artikel 74 van de wet van 13 mei 1999 houdende het tuchtstatuut van de personeelsleden van de politiediensten wordt het woord «januari» vervangen door het woord «april».

HOOFDSTUK VI

Inwerkingtreding

Art. 20

Deze wet treedt in werking op 1 april 2001, met uitzondering van artikel 7, 2°, a), dat uitwerking heeft met ingang van 1 januari 1999 en van artikel 14 dat uitwerking heeft met ingang van 1 januari 2001.

Gegeven te Brussel, 19 februari 2001

ALBERT

VAN KONINGSWEGE :

De minister van Binnenlandse Zaken,

Antoine DUQUESNE

*De minister van Sociale Zaken
en Pensioenen,*

Frank VANDENBROUCKE

Ce qui est défini à l'alinéa 1^{er} s'applique également aux pensions des personnes visées aux articles 14 et 15 et à leurs ayants droit.

Art. 19

Dans l'article 74 de la loi du 13 mai 1999 portant le statut disciplinaire des membres du personnel des services de police, le mot «janvier» est remplacé par le mot «avril».

CHAPITRE VI

Entrée en vigueur

Art. 20

La présente loi entre en vigueur le 1^{er} avril 2001, à l'exception de l'article 7, 2°, a), qui produit ses effets le 1^{er} janvier 1999 et de l'article 14 qui produit ses effets le 1^{er} janvier 2001.

Donné à Bruxelles, le 19 février 2001

ALBERT

PAR LE ROI :

Le ministre de l'Intérieur,

Antoine DUQUESNE

*Le ministre des Affaires sociales
et des Pensions,*

Frank VANDENBROUCKE

BIJLAGE

BASISTEKST

wet van 21 juli 1844.
algemene wet op de burgerlijke en kerkelijke
pensioenen

TITEL I.
van de rustpensioenen

HOOFDSTUK I.

Van de rustpensioenen in het algemeen

Afdeling II.

Vereffening der pensioenen

Art. 8

§ 1. Het rustpensioen wordt vereffend naar rata, voor elk jaar dienst, van 1/60 van de referentiewedde.

De referentiewedde is de gemiddelde wedde van de laatste vijf jaar wordt hij geacht vanaf het begin van de proefperiode vast benoemd te zijn.

Voor de toepassing van deze wet wordt met een vaste benoeming gelijkgesteld, het mandaat verleend met toepassing hetzij van artikel 74bis van het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende het statuut van het Rijkspersoneel, hetzij van artikel 22 van het koninklijk besluit van 26 september 1994 tot bepaling van de algemene principes van het administratief en geldelijk statuut van de rijksambtenaren die van toepassing zijn op het personeel van de diensten van de Gemeenschaps- en Gewestregeringen en van de Colleges van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en van de Franse Gemeenschapscommissie, alsook op de publiekrechtelijke rechtspersonen die ervan afhangen. De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, andere mandaten van vergelijkbare aard die Hij aanwijst, met een vaste benoeming gelijkstellen.

.../...

BASISTEKST AANGEPAST AAN HET VOORSTEL

wet van 21 juli 1844.
algemene wet op de burgerlijke en kerkelijke
pensioenen

TITEL I.
van de rustpensioenen

HOOFDSTUK I.

Van de rustpensioenen in het algemeen

Afdeling II.

Vereffening der pensioenen

Art. 8

§ 1. Het rustpensioen wordt vereffend naar rata, voor elk jaar dienst, van 1/60 van de referentiewedde.

De referentiewedde is de gemiddelde wedde van de laatste vijf jaar wordt hij geacht vanaf het begin van de proefperiode vast benoemd te zijn.

Voor de toepassing van deze wet wordt met een vaste benoeming gelijkgesteld, het mandaat verleend met toepassing hetzij van artikel 74bis van het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende het statuut van het Rijkspersoneel, hetzij van artikel 22 van het koninklijk besluit van 26 september 1994 tot bepaling van de algemene principes van het administratief en geldelijk statuut van de rijksambtenaren die van toepassing zijn op het personeel van de diensten van de Gemeenschaps- en Gewestregeringen en van de Colleges van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en van de Franse Gemeenschapscommissie, alsook op de publiekrechtelijke rechtspersonen die ervan afhangen, *hetzij van artikel VII.III.2 van het koninklijk besluit van [....] tot regeling van de rechtspositie van het personeel van de politiediensten.* ⁽¹⁾ De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, andere mandaten van vergelijkbare aard die Hij aanwijst, met een vaste benoeming gelijkstellen.

.../...

⁽¹⁾ Toevoeging : art. 7,1°

ANNEXE

TEXTE DE BASE

**loi du 21 juillet 1844.
loi générale sur les pensions civiles
et ecclésiastiques**

TITRE I^{er}.
des pensions de retraite

CHAPITRE I^{ER}.**Des pensions de retraite en général***Section II.*

Liquidation des pensions

Art. 8

§ 1. La pension de retraite est liquidée à raison, pour chaque année de service, de 1/60e du traitement de référence.

Le traitement de référence est le traitement moyen des cinq dernières années il est censé avoir été nommé à titre définitif dès le début de la période probatoire.

Pour l'application de la présente loi est assimilé à une nomination à titre définitif, le mandat attribué en application soit de l'article 74bis de l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant le statut des agents de l'État, soit de l'article 22 de l'arrêté royal du 26 septembre 1994 fixant les principes généraux du statut administratif et pécuniaire des agents de l'État applicables au personnel des services des gouvernements de Communauté et de Région et des Collèges de la Commission communautaire commune et de la Commission communautaire française ainsi qu'aux personnes morales de droit public qui en dépendent. Le Roi peut par arrêté délibéré en Conseil des ministres, assimiler à une nomination à titre définitif d'autres mandats de nature analogue qu'il désigne.

.../...

TEXTE DE BASE ADAPTE A LA PROPOSITION

**loi du 21 juillet 1844.
loi générale sur les pensions civiles
et ecclésiastiques**

TITRE I^{er}.
des pensions de retraite

CHAPITRE I^{ER}.**Des pensions de retraite en général***Section II.*

Liquidation des pensions

Art. 8

§ 1. La pension de retraite est liquidée à raison, pour chaque année de service, de 1/60e du traitement de référence.

Le traitement de référence est le traitement moyen des cinq dernières années il est censé avoir été nommé à titre définitif dès le début de la période probatoire.

Pour l'application de la présente loi est assimilé à une nomination à titre définitif, le mandat attribué en application soit de l'article 74bis de l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant le statut des agents de l'État, soit de l'article 22 de l'arrêté royal du 26 septembre 1994 fixant les principes généraux du statut administratif et pécuniaire des agents de l'État applicables au personnel des services des gouvernements de Communauté et de Région et des Collèges de la Commission communautaire commune et de la Commission communautaire française ainsi qu'aux personnes morales de droit public qui en dépendent, *soit de l'article VII.III.2 de l'arrêté royal du [...] sur la position juridique du personnel des services de police.* ⁽¹⁾ Le Roi peut par arrêté délibéré en Conseil des ministres, assimiler à une nomination à titre définitif d'autres mandats de nature analogue qu'il désigne.

.../...

⁽¹⁾ Ajout : art. 7, 1°

§ 2. Voor de toepassing van § 1, vierde lid, worden de volgende weddebijlagen in aanmerking genomen :

1° de weddetoeslag bepaald in artikel 152bis van de wet van 15 juni 1899 houdende titel II van het Wetboek van strafrechtspleging voor het leger;

2° — 36°;

37° de weddebijlagen toegekend voor buitengewone prestaties aan het verplegend en verzorgend personeel van het «Centre hospitalier universitaire de Liège» en het Universitair Ziekenhuis Gent.

.../...

**wet van 14 februari 1961.
economische expansie, sociale vooruitgang en
financieel herstel**

TITEL V.

*de rust- en overlevingspensioenen ten laste
van de openbare diensten*

Art. 117

§ 2. De ongeschiktheid die rechten op een definitief of tijdelijk voortijdig pensioen ten laste van de Staat, de provinciën, de gemeenten, de agglomeraties van gemeenten, de federaties van gemeenten, de commissies voor de cultuur, de commissies van openbare onderstand, de inrichtingen van openbaar nut beoogd bij de wet 16 maart 1954, en de provinciale en gemeentelijke instellingen van openbaar nut openstelt, mag, naar gelang van het geval, slechts worden vastgesteld door :

— de Administratieve Gezondheidsdienst, verbonden aan het Ministerie van Volksgezondheid;

— de Militaire Commissies voor geschiktheid en reform, voor de militairen en de leden van het Rijkswachtkorps;

§ 2. Voor de toepassing van § 1, vierde lid, worden de volgende weddebijlagen in aanmerking genomen :

1° de weddetoeslag bepaald in artikel 152bis van de wet van 15 juni 1899 houdende titel II van het Wetboek van strafrechtspleging voor het leger;

2° — 36°;

37° de weddebijlagen toegekend voor buitengewone prestaties aan het verplegend en verzorgend personeel van het «Centre hospitalier universitaire de Liège» en het Universitair Ziekenhuis Gent.

38° de aanvullende wedde toegekend met toepassing van artikel 123 van het koninklijk besluit van 19 december 1997 houdende de administratieve rechtspositie en de bezoldigingsregeling van de personeelsleden van de gerechtelijke politie bij de parketten;

39° de weddebijlagen voor de uitoefening van een mandaat, toegekend met toepassing van artikel XI.II. 17 van het koninklijk besluit van [...] tot regeling van de rechtspositie van het personeel van de politiediensten.⁽²⁾

.../...

**wet van 14 februari 1961.
economische expansie, sociale vooruitgang en
financieel herstel**

TITEL V.

*de rust- en overlevingspensioenen ten laste
van de openbare diensten*

Art. 117

§ 2. De ongeschiktheid die rechten op een definitief of tijdelijk voortijdig pensioen ten laste van de Staat, de provinciën, de gemeenten, de agglomeraties van gemeenten, de federaties van gemeenten, de commissies voor de cultuur, de commissies van openbare onderstand, de inrichtingen van openbaar nut beoogd bij de wet 16 maart 1954, en de provinciale en gemeentelijke instellingen van openbaar nut openstelt, mag, naar gelang van het geval, slechts worden vastgesteld door :

— de Administratieve Gezondheidsdienst, verbonden aan het Ministerie van Volksgezondheid;

— de Militaire Commissies voor geschiktheid en reform, voor de militairen ⁽³⁾;

⁽²⁾ Toevoeging : art. 7,2°

⁽³⁾ Vervanging : art. 8,1°

§ 2. Pour l'application du § 1^{er}, alinéa 4, les suppléments de traitement suivants sont pris en compte :

1° le supplément de traitement prévu par l'article 152bis de la loi du 15 juin 1899 comprenant le titre II du Code de procédure pénale militaire;

2° — 36°;

37° les suppléments de traitement accordés pour des prestations extraordinaires au personnel infirmier et soignant du Centre hospitalier universitaire de Liège et de l'Universitair Ziekenhuis Gent.

.../...

**loi du 14 février 1961.
expansion économique, de progrès social
et de redressement financier**

TITRE V.

*pensions de retraite et de survie à charge
des services publics*

Art. 117

§ 2. L'inaptitude qui ouvre droit à pension prématurée définitive ou temporaire à charge de l'État, des provinces, des communes, des agglomérations de communes, des fédérations de communes, des commissions de la culture, des commissions d'assistance publique, des organismes d'intérêt public visés par la loi du 16 mars 1954, et des établissements d'intérêt public provinciaux et communaux, ne peut être reconnue, selon le cas, que par :

– le Service de santé administratif attaché au Ministère de la Santé publique;

– les Commissions militaires d'aptitude et de réforme pour les militaires et les membres du Corps de gendarmerie;

§ 2. Pour l'application du § 1^{er}, alinéa 4, les suppléments de traitement suivants sont pris en compte:

1° le supplément de traitement prévu par l'article 152bis de la loi du 15 juin 1899 comprenant le titre II du Code de procédure pénale militaire;

2° — 36°;

37° les suppléments de traitement accordés pour des prestations extraordinaires au personnel infirmier et soignant du Centre hospitalier universitaire de Liège et de l'Universitair Ziekenhuis Gent.

38° le complément de traitement accordé en application de l'article 123 de l'arrêté royal du 19 décembre 1997 portant le statut administratif et pécuniaire des membres du personnel de la police judiciaire près les parquets;

39° les suppléments de traitement pour l'exercice d'un mandat, accordés en application de l'article XI.17 de l'arrêté royal du [...] sur la position juridique du personnel des services de police. ⁽²⁾

.../...

**loi du 14 février 1961.
expansion économique, de progrès social
et de redressement financier**

TITRE V.

*pensions de retraite et de survie à charge
des services publics*

Art. 117

§ 2. L'inaptitude qui ouvre droit à pension prématurée définitive ou temporaire à charge de l'État, des provinces, des communes, des agglomérations de communes, des fédérations de communes, des commissions de la culture, des commissions d'assistance publique, des organismes d'intérêt public visés par la loi du 16 mars 1954, et des établissements d'intérêt public provinciaux et communaux, ne peut être reconnue, selon le cas, que par:

– le Service de santé administratif attaché au Ministère de la Santé publique;

– les Commissions militaires d'aptitude et de réforme pour les militaires ⁽³⁾;

⁽²⁾ Remplacement : art. 7, 2°

⁽³⁾ Remplacement : art. 8, 1°

– de Geneeskundige Dienst van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, voor de beambten van deze Maatschappij;

Evenwel, voor de personeelsleden van de provinciën en de gemeenten, de commissiën van openbare onderstand, de provinciale en gemeentelijke instellingen van openbaar nut, die op de datum van inwerkingtreding van deze wet bij contract verbonden zijn met een verzekeringsorganisme dat geheel of gedeeltelijk de last van de pensioenen op zich neemt, zal de ongeschiktheid voortspruiten uit de beslissing van de door dit organisme aangewezen geneeskundige instanties.

§ 3. De administratieve, of gerechtelijke beslissing in eerste aanleg gewezen te niet doet.

In de gevallen waarin de titularis van een ambt, aan de betrokkene van de in beroep gewezen beslissing.

Indien de betrokkene bij het verstrijken van een termijn die volgt op het verstrijken van de voormelde termijn.

De bepalingen van deze paragraaf zijn niet van toepassing op de leden van het leger en van de rijkswacht.

nieuwe gemeentewet

TITEL III. *het personeel*

HOOFDSTUK VI.

Pensioenen

Art. 156

De gemeenten zijn gehouden aan de leden alsmede op hun rechthebbenden worden toegepast.

Het pensioen wordt berekend op basis van burgerlijke en kerkelijke pensioenen van 21 juli 1844.

Dit pensioen wordt verhoogd met één vijfde voor de leden der politie en brandweerkorpsen, zonder dat het

– de Geneeskundige Dienst van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, voor de beambten van deze Maatschappij;

– *de Commissie voor geschiktheid van het personeel van de politiediensten, voor de leden van de geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus.*⁽⁴⁾

Evenwel, voor de personeelsleden van de provinciën en de gemeenten, de commissiën van openbare onderstand, de provinciale en gemeentelijke instellingen van openbaar nut, die op de datum van inwerkingtreding van deze wet bij contract verbonden zijn met een verzekeringsorganisme dat geheel of gedeeltelijk de last van de pensioenen op zich neemt, zal de ongeschiktheid voortspruiten uit de beslissing van de door dit organisme aangewezen geneeskundige instanties.

§ 3. De administratieve, of gerechtelijke beslissing in eerste aanleg gewezen te niet doet.

In de gevallen waarin de titularis van een ambt, aan de betrokkene van de in beroep gewezen beslissing.

Indien de betrokkene bij het verstrijken van een termijn die volgt op het verstrijken van de voormelde termijn.

De bepalingen van deze paragraaf zijn niet van toepassing op de leden van het leger.⁽⁵⁾

nieuwe gemeentewet

TITEL III. *het personeel*

HOOFDSTUK VI.

Pensioenen

Art. 156

De gemeenten zijn gehouden aan de leden alsmede op hun rechthebbenden worden toegepast.

Het pensioen wordt berekend op basis van burgerlijke en kerkelijke pensioenen van 21 juli 1844.

Dit pensioen wordt verhoogd met één vijfde voor de leden der ⁽⁶⁾ brandweerkorpsen, zonder dat het bedrag

⁽⁴⁾ Toevoeging : art. 8,2°

⁽⁵⁾ Schrapping : art. 8,3°

⁽⁶⁾ Schrapping : art. 9,1°

– le Service médical de la Société nationale des chemins de fer belges, pour les agents de cette Société;

Toutefois, pour le personnel des provinces et des communes, des commissions d'assistance publique, des établissements d'intérêt public provinciaux et communaux, qui à la date de la mise en vigueur de la présente loi, sont liés par contrat avec un organisme d'assurance qui assume en tout ou en partie la charge des pensions, l'inaptitude résultera de la décision des instances médicales commises par cet organisme.

§ 3. La décision administrative, judiciaire cette décision annule celle rendue en première instance.

Toutefois, dans le cas où, à la suite de à l'intéressé de la décision rendue en degré d'appel.

Si, à l'expiration d'un délai de douze mois qui suit l'expiration du délai précité.

Les dispositions du présent paragraphe ne sont pas applicables aux membres de l'armée et de la gendarmerie.

nouvelle loi communale

TITRE III. du personnel

CHAPITRE VI.

Des Pensions

Art. 156

Les communes sont tenues d'assurer, ainsi qu'à leurs ayants droit.

La pension est calculée sur la base sur les pensions civiles et ecclésiastiques du 21 juillet 1844.

Cette pension est augmentée d'un cinquième pour les membres de la police et des corps de pompiers,

– le Service médical de la Société nationale des chemins de fer belges, pour les agents de cette Société;

– la Commission d'aptitude du personnel des services de police, pour les membres du service de police intégré, structuré à deux niveaux. ⁽⁴⁾

Toutefois, pour le personnel des provinces et des communes, des commissions d'assistance publique, des établissements d'intérêt public provinciaux et communaux, qui à la date de la mise en vigueur de la présente loi, sont liés par contrat avec un organisme d'assurance qui assume en tout ou en partie la charge des pensions, l'inaptitude résultera de la décision des instances médicales commises par cet organisme.

§ 3. La décision administrative, judiciaire cette décision annule celle rendue en première instance.

Toutefois, dans le cas où, à la suite de à l'intéressé de la décision rendue en degré d'appel.

Si, à l'expiration d'un délai de douze mois qui suit l'expiration du délai précité.

Les dispositions du présent paragraphe ne sont pas applicables aux membres de l'armée. ⁽⁵⁾

nouvelle loi communale

TITRE III. du personnel

CHAPITRE VI.

Des Pensions

Art. 156

Les communes sont tenues d'assurer, ainsi qu'à leurs ayants droit.

La pension est calculée sur la base sur les pensions civiles et ecclésiastiques du 21 juillet 1844.

Cette pension est augmentée d'un cinquième pour les membres ⁽⁶⁾ des corps de pompiers, sans que le

⁽⁴⁾ Ajout : art. 8,2°

⁽⁵⁾ Suppression : art. 8,3°

⁽⁶⁾ Suppression : art. 9,1°

bedrag het bij de algemene bepalingen vastgestelde maximum mag overschrijden.

**wet van 13 mei 1999.
houdende het tuchtstatuut van de personeelsleden
van de politiediensten**

HOOFDSTUK VII.

**Diverse, wijzigings-, opheffings-, overgangs-
en slotbepalingen**

Afdeling 4.

Slotbepaling

Art. 74

De Koning bepaalt de datum van inwerkingtreding van deze wet, die niet later kan plaatsvinden dan 1 januari 2001.

het bij de algemene bepalingen vastgestelde maximum mag overschrijden. *Worden in aanmerking genomen ten belope van 1/50 per jaar dienst van de referentiewedde, de diensten die betrokkene gepresteerd heeft als lid van het gemeentelijk politiekorps in de hoedanigheid van politieambtenaar bevoegd voor de uitoefening van opdrachten van gerechtelijke of bestuurlijke politie of als hulpagent van politie.* ⁽⁷⁾

**wet van 13 mei 1999.
houdende het tuchtstatuut van de personeelsleden
van de politiediensten**

HOOFDSTUK VII.

**Diverse, wijzigings-, opheffings-, overgangs-
en slotbepalingen**

Afdeling 4.

Slotbepaling

Art. 74

De Koning bepaalt de datum van inwerkingtreding van deze wet, die niet later kan plaatsvinden dan 1 april ⁽⁸⁾ 2001.

⁽⁷⁾ Toevoeging : art. 9,2°

⁽⁸⁾ Vervanging : art. 19

sans que le taux puisse dépasser le maximum déterminé par les dispositions générales.

taux puisse dépasser le maximum déterminé par les dispositions générales. *Sont pris en compte à raison de 1/50, par année de service, du traitement de référence, les services que l'intéressé a prestés comme membre du corps de police communale en qualité de fonctionnaire de police compétent pour l'exercice des missions de police judiciaire ou administrative ou comme agent auxiliaire de police.* ⁽⁷⁾

**loi du 13 mai 1999.
portant le statut disciplinaire des membres
du personnel des services de police**

CHAPITRE VII.

**Dispositions diverses, modificatives, abrogations,
transitoires et finales**

Section 4.

Disposition finale

Art. 74

Le Roi détermine la date d'entrée en vigueur de la présente loi, qui ne peut être postérieure au 1^{er} janvier 2001.

**loi du 13 mai 1999.
portant le statut disciplinaire des membres
du personnel des services de police**

CHAPITRE VII.

**Dispositions diverses, modificatives, abrogations,
transitoires et finales**

Section 4.

Disposition finale

Art. 74

Le Roi détermine la date d'entrée en vigueur de la présente loi, qui ne peut être postérieure au 1^{er} **avril** ⁽⁸⁾ 2001.

⁽⁷⁾ Ajout : art. 9,2°

⁽⁸⁾ Remplacement : art. 19